

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.



MARC BRUNET
(819) 770-9911

- * Gestion de copropriété
- * Location de logements
- * Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- * Service administratif

cyberpresse.ca

LeDroit

A partir de 40 800 \$

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 259 • LE LUNDI 2 FÉVRIER 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Incendie mortel: trois suspects arrêtés, un autre recherché

Quilès

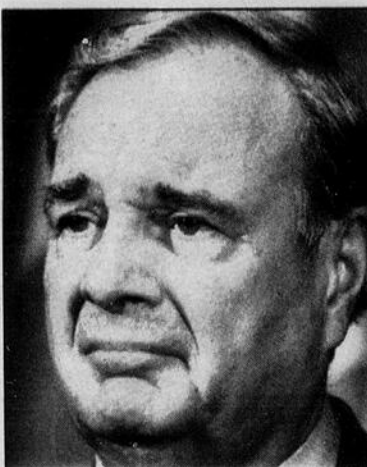
page 3



Les Patriots remportent le Super Bowl pages 38 et 39

Adam Vinatieri a réussi à la toute dernière minute un botté de placement de 41 verges pour permettre aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre de remporter le XXXVIII^e Super Bowl avec une victoire de 32-29 sur les Panthers de la Caroline. Sur la photo, Vinatieri célèbre la victoire en compagnie de ses coéquipiers Ken Walter (13) et Christian Fauria (88).

ASSOCIATED PRESS



Premier discours du Trône pour Martin

PAGE 5

Le tourisme à l'honneur dans l'Est ontarien

PAGE 4



La peste aviaire se transmet entre humains

PAGE 15



AVANT DE VOUS LANCER SUR DES ROUTES ENNEIGÉES, EMPORTEZ UNE TROUSSE DE SÉCURITÉ. COMME CELLE-CI.

Rien ne vous confère un aussi grand sentiment de sécurité que la Classe M 2004 lorsque vous faites face aux rigueurs de l'hiver. Son entraînement aux quatre roues en permanence et ses deux systèmes de contrôle de traction sont des caractéristiques de série que vous apprécierez vraiment sur les routes glissantes. Faisant en outre bénéficier chaque occupant d'une ceinture 3 points et étant dotée de 8 coussins gonflables dont des coussins-rideaux pleine longueur, la Classe M vous offre une protection exemplaire contre les incidents de l'hiver. Mercedes-Benz. N'attendez plus.

OGILVIE
MOTORS

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

CLASSE M
549\$*

Une valeur équilibrée par mois.



Mercedes-Benz

PDSF pour toute la nouvelle ML 350 Éléance 2004, 57 450\$. *Basé sur une location à long terme de 39 mois, avec dépôt initial de 8 134\$. (18 000 km l'an, 0,25 du kilomètre additionnel.) Taxes, immatriculation, transport et préparation en sus. Voir Ogilvie Motors Itée pour tous les détails de financement.

Deux kamikazes font au moins 57 morts en Irak

Associated Press
ERBIL, Irak

Deux kamikazes se sont fait exploser hier pratiquement au même moment dans les locaux des deux principaux partis politiques kurdes à Erbil, dans le nord de l'Irak, où étaient rassemblés de nombreux notables venus fêter l'Aïd el-Kébir. Le bilan provisoire de la morgue locale est extrêmement lourd: 57 morts et 235 blessés.

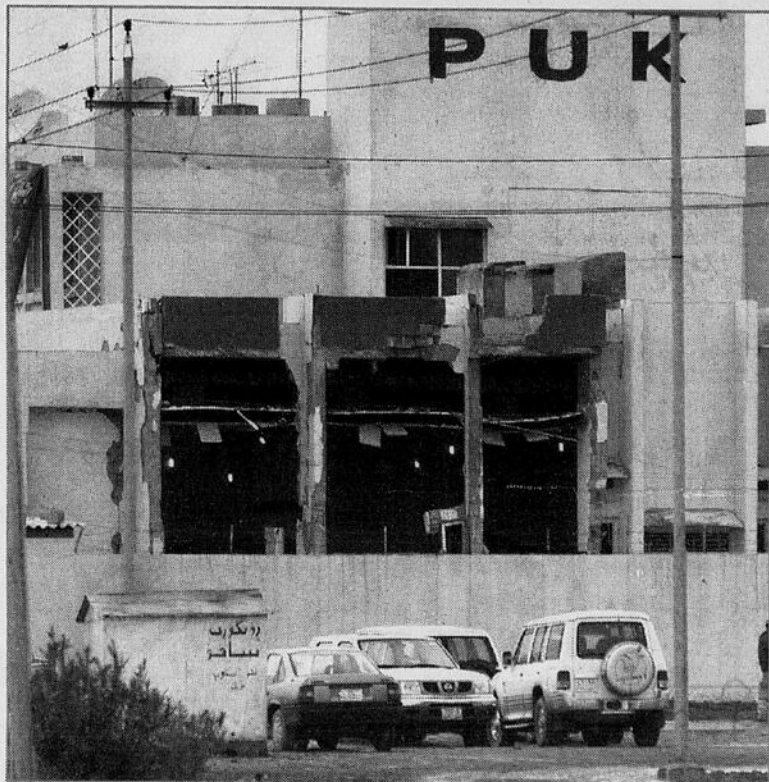
Ce double attentat survient au moment de la visite surprise en Irak du numéro deux du Pentagone, Paul Wolfowitz, et alors que les Kurdes exigent la consolidation de leur régime d'auto-nomie.

Par ailleurs, au moins quatre Irakiens ont été tués dans l'explosion survenue dans un dépôt de munitions au sud-ouest de Kerbala (Sud) dans la zone d'occupation polonaise. Il s'agissait apparemment de voleurs, selon un porte-parole du contingent polonais.

À Erbil, les deux kamikazes ont déclenché leur bombe, l'un dans les locaux du Parti démocratique du Kurdistan (PDK), l'autre dans ceux de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK), dans deux quartiers distincts de cette ville située à 325 km au nord de Bagdad.

Les deux terroristes n'auraient pas été contrôlés avant leur entrée dans le bâtiment en raison du respect dû aux invités en ce jour de fête.

Parmi les morts figurent le gouverneur d'Erbil, Akram Mintik, et plusieurs ministres du gouvernement local, selon



La façade d'un immeuble a complètement été démolie par un des kamikazes, qui s'est fait sauter. Les deux terroristes n'auraient pas été contrôlés avant leur entrée dans le bâtiment en raison du respect dû aux invités en ce jour de fête.

Mohammed Ihsan, ministre des Droits de l'Homme au sein du gouvernement régional kurde. Ce dernier avance un bilan de 140 morts (80 au PDK et 60 à l'UPK). Le PDK et l'UPK contrôlent les provinces kurdes du nord de l'Irak.

Samedi, un attentat contre un poste de police de Mossoul, dans la même région, avait fait neuf morts et 45 blessés. Trois militaires américains avaient aussi perdu la vie le même jour dans

une embuscade, tandis qu'un autre soldat a été tué hier à la suite d'un tir de roquette contre une base américaine qui a aussi fait 12 blessés.

Paul Wolfowitz a déclaré que ces attentats un jour de fête religieuse démontraient l'inhumanité de leurs auteurs. Il a dénoncé une « vision fanatique du monde qui les pousse à tuer pour la faire avancer. Mais nous l'emportons et eux perdent », a-t-il assuré.

Ce double attentat n'a pas été revendiqué mais un mouvement extrémiste kurde, Ansar al-Islam, proche d'Al-Qaïda selon les autorités américaines, opère dans cette région. L'armée américaine avait averti qu'elle s'attendait à une flambée de violence à l'occasion de cette période de fête, comme lors du dernier Ramadan.

Par ailleurs, à l'instar de M. Wolfowitz, le premier ministre danois Anders Fogh Rasmussen a effectué lui aussi une visite non annoncée aux quelque 400 militaires danois déployés dans le sud de l'Irak.

M. Wolfowitz a répété qu'en dépit de l'absence d'armes de destruction massive (ADM), l'invasion de l'Irak était justifiée.

Il s'est dit d'accord sur le fait que les renseignements erronés sur les ADM devaient faire l'objet d'une enquête. Mais, a-t-il ajouté, l'incapacité de les retracer ne signifie pas que la guerre ait été inutile.

« On doit prendre des décisions s'appuyant sur les renseignements disponibles, pas sur ceux qu'on pourra découvrir plus tard », a expliqué le secrétaire adjoint américain à la défense.

L'ancien chef des inspecteurs américains chargés de la recherche des ADM, David Kay, et qui a démissionné la semaine dernière en expliquant qu'il n'y avait rien à découvrir en Irak, a estimé hier que la doctrine de guerre préventive mise en avant par Washington ne pouvait guère se défendre en l'absence d'informations fiables.

Une commission américaine doit enquêter sur l'Irak

Associated Press
WASHINGTON

Le président George W. Bush s'apprête à signer un décret ordonnant la création d'une commission d'enquête chargée de faire la lumière sur les déficiences des services de renseignement concernant l'Irak, a-t-on appris auprès d'un haut responsable de la Maison-Blanche. L'enquête devra faire le bilan de ce que les responsables savaient avant la guerre et ce qui a été avéré après l'invasion de l'Irak. L'ancien chef des inspecteurs américains en Irak, David Kay, chargé de découvrir des armes prohibées a conclu que Bagdad ne possédait pas de telles armes, alors que leur existence supposée avait été présentée comme la raison principale de l'entrée en guerre des États-Unis, de la Grande-Bretagne et de l'Australie.

Le président Bush subissait une pression politique de plus en plus forte pour nommer une commission d'enquête. En décidant lui-même de la création d'une commission d'enquête, M. Bush aura un plus grand contrôle concernant sa composition.

Plus de 240 pèlerins meurent piétinés à La Mecque

Associated Press
MINA, Arabie saoudite

Quelque 244 pèlerins sont morts et autant ont été blessés dans une bousculade d'une demi-heure hier lors du rituel de la lapidation à Mina, près de La Mecque, selon le ministre saoudien du Pèlerinage Iyad Madani. C'est un des incidents les plus meurtriers qui se soient produits ces dernières années sur ce site.

« Toutes les précautions ont été prises pour éviter un tel incident, mais c'est la volonté de Dieu. La prudence n'est pas plus forte que le destin », a déclaré Iyad Madani lors d'une conférence de presse. Selon lui, la plupart des victimes sont des pèlerins saoudiens, dont beaucoup qui n'avaient pas été autorisés à participer à cette cérémonie.

Pour essayer de contrôler les quelque deux millions de musulmans du monde entier venus à La Mecque pour le pèlerinage, qui constitue l'un des cinq piliers de l'Islam, les autorités saoudiennes fixent des quotas pour les pèlerins de chaque pays et demandent aussi à leurs ressortissants de se faire inscrire.

La lapidation d'une stèle symbolisant Satan est le rituel le plus animé des cérémonies, mais souvent le plus dangereux. De nombreux fidèles lancent des insultes, des pierres ainsi que des chaussures, bien que le clergé réprouve cette attitude. Chaque pèlerin doit jeter sept pierres en prenant soin de ne pas chuter, alors qu'une foule compacte se déplace.

En ce qui concerne la catastrophe d'hier, d'après un responsable au ministère saoudien de

l'Intérieur cité par l'agence de presse officielle SPA, elle a été provoquée par « une forte bousculade [...] parmi les pèlerins qui lançaient des pierres. Plusieurs d'entre eux ont chuté, ce qui a provoqué la mort de certains ».

Le capitaine Ahmed al-Raoudane a déclaré à l'Associated Press qu'il y avait « des dizaines de blessés, certains grièvement atteints », et que des policiers avaient péri au cours des 27 minutes de bousculade. Sept blessés sont dans un état très grave, a précisé M. Madani.

La pire catastrophe enregistrée au cours du pèlerinage remonte à 1990. Cette année-là, une gigantesque bousculade dans un tunnel menant à la grande mosquée de La Mecque, le lieu le plus saint de l'Islam, avait fait 1426 morts.



Les corps des pèlerins piétinés ont été entreposés après un des événements les plus meurtriers lors des pèlerinages à La Mecque.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 2 FÉVRIER 2004

Concours St-Valentin

À gagner :
Un an de massages pour Elle et Lui ainsi qu'une journée de soins et un repas gastronomique au resto St-Estèphe.

Valeur de **3 000 \$**

Écoutez L'Outaouais ce matin à 7 h 55, notez l'indice du jour sur le coupon ci-joint et retournez-le à **CJRC 1150**, 150, d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6 ou au **Centre Spa Énergie Forme**, 187, boul Maloney Est Gatineau, J8P 1B9.

Concours St-Valentin

Spa CJRC 1150 St-Estèphe

Nom _____
 Adresse _____
 Tél.: maison _____ bureau _____
 Date _____
 Indice du jour _____

TIRAGE FINAL LE 13 FÉVRIER 2004 Règlements disponibles à C.J.R.C.

Manchettes

Le feu était de nature criminelle

Un coup de théâtre majeur est survenu, hier, dans l'enquête portant sur l'incendie qui a provoqué la mort de deux enfants dans le quartier Michele Heights, alors que la Police d'Ottawa a confirmé que ce brasier était d'origine criminelle.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

La Police d'Ottawa a ainsi annoncé que son département des crimes majeurs avait procédé à l'arrestation de trois individus, soit deux hommes et une femme dans la vingtaine.

Ces trois personnes seront accusées aujourd'hui d'avoir allumé l'incendie qui a coûté la vie à Cole et Chelsea Rodgers, vendredi matin.

Les enquêteurs sont toujours à la recherche d'un quatrième suspect masculin dans cette triste affaire.

Ils savent où cet homme dans

la vingtaine habite, mais n'avaient aucune idée où ils pouvaient le trouver, en fin de soirée hier.

« Les suspects et les gens qui ont passé au feu ne provenaient pas de la même famille, a souligné le sergent d'état-major de la Police d'Ottawa, Monique Ackland. Par contre, nous pouvons affirmer hors de tout doute que les suspects connaissaient les deux victimes et la mère, et vice-versa. »

Dans ce genre de situation, la Police d'Ottawa est très silencieuse. Les enquêteurs de ce corps policier et ceux du Bureau du commissaire des incendies de l'Ontario ont passé toute la fin de semaine à la demeure de Cynthia Rodgers, pour trouver des indices prouvant que l'origine du brasier était bel et bien criminelle.

Tous ces gens n'ont jamais voulu dévoiler si un accélérateur avait allumé le feu et dans quelle partie de l'unité 16, du 2950,



MARTIN LAFLEUR, Le Droit

Le feu qui a ravagé la demeure de la promenade Penny, vendredi, aurait été intentionnel, selon l'enquête faite par les forces policières d'Ottawa.

promenade Penny, l'incendie s'est déclaré. « C'est la vitesse avec laquelle le feu s'est propagé à la maison qui nous a indiqué au départ que l'incendie pouvait être d'origine criminelle »,

a mentionné le détective Roch Lachance. Les policiers n'ont pas révélé le nom des suspects, qui viennent d'Ottawa, parce que les accusations n'avaient pas été portées officiellement

contre eux, tard hier soir.

Au moment de mettre sous presse, les enquêteurs avaient toujours des témoins à rencontrer pour tenter de trouver le quatrième individu.

« Ce qui s'est passé ici est terrible »

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Une ambiance lourde et d'incompréhension régnait, hier midi, devant la maison incendiée de la promenade Penny, dans laquelle deux enfants sont morts de façon tragique, dans un quartier défavorisé de l'ouest d'Ottawa.

Une cinquantaine de parents, amis, proches et voisins de la mère qui a perdu ses deux enfants, vendredi matin, sont allés sur les lieux du drame pour déposer des fleurs, oursons en peluche et présents, en mémoire de Chelsea et Cole Rodgers. Des très bons amis de M^{me} Rodgers ont installé une grosse croix devant la clôture de la résidence, sur laquelle ils ont chacun laissé un message d'amour à la mère endeuillée, Cynthia Rodgers.

Les yeux rougis par les pleurs et les visages sombres étaient légion. Tous ces gens se demandaient bien ce qui avait pu se passer pour que cet incendie ravage la demeure des Rodgers, et qu'il fauche la vie à ces deux enfants par la suite.

C'était avant que la Police d'Ottawa confirme que l'incendie était assurément d'origine criminelle et que trois suspects avaient été interpellés dans cette affaire.

Sur place, le frère de M^{me} Rodgers, Paul Rodgers, venait tout juste d'arriver à

Ottawa, en provenance de sa demeure de Victoria, en Colombie-Britannique, pour voir l'ampleur des dégâts de ses propres yeux et pour reconforter sa soeur.

Lui et ses deux garçons, Jessie et Ricky, étaient très proches de Cynthia Rodgers et de ses enfants. « Tous les dimanches, nous les appelions pour prendre de leurs nouvelles, a expliqué M. Rodgers. Nous formions une grande famille. Ce qui s'est passé ici est terrible. »

Une voisine, Sonia Shen, a profité de l'occasion pour déposer une gerbe de fleurs devant la maison incendiée. Elle ne connaissait pas personnellement la famille Rodgers, mais sa fille fréquentait souvent la petite de M^{me} Rodgers, Chelsea. « La mort de ces deux enfants m'attriste profondément, a expliqué M^{me} Shen. Je suis tout à l'envers. Quand l'incendie s'est déclaré dans la maison, j'ai appelé les pompiers et je suis allée devant le logement, pour voir la mère complètement perturbée, parce que ses enfants étaient toujours à l'intérieur. Mon fils de 18 ans a alors voulu entrer dans la maison en flammes pour aller chercher les enfants, mais je l'ai retenu, car c'était trop dangereux. Depuis leur mort, mon garçon se sent coupable devant la situation, mais il ne pouvait rien faire. »



MARTIN ROY, Le Droit

Sam Ahned et sa fille Sagal Jibni 10 ans se consolent lors de la vigile organisée sur les lieux de l'incendie de la promenade Penny à Ottawa.

Franc Opinion Ce soir à 18 h 30

Le nouveau Parti Conservateur a-t-il des chances aux prochaines élections ?

Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com

LeDroit

L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS

television ROGERS
câble 23, Ottawa

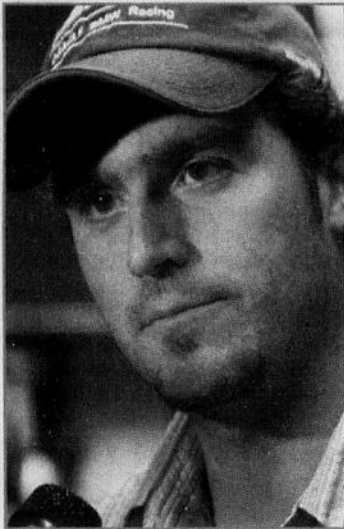
VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS



avec Marcel Brault

Lalime: une question de confiance



Comment se fait-il qu'on s'interroge encore une fois sur le statut de Patrick Lalime avec les Sénateurs d'Ottawa? souligne le chroniqueur Alain Sanscartier.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui Ensoleillé avec passages nuageux -4/-10	Demain Neige passagère -6/-15
Mercredi Neige passagère -8/-18	Jeudi Alternance de soleil et nuages -2/-10

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui Ensoleillé avec passages nuageux -3/-8	Demain Neige passagère -4/-10
---	--

Lever du soleil:7h24
Coucher du soleil:17h08

Les normales

Maximum:-6,4°C
Minimum:-15,8°C

Les phases de la lune

pleine 6	dernier 13	nouvelle 20	premier 27

Environnement Canada
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 15	Loteries 7
Arts 18	Mots croisés 25
Automobile 21	Mot mystère 23
Bridge 27	Nécrologie 29
Cantin 13	Petites annonces 22
Éditorial 12	Région 7
Forum 13	Santé 14
Horoscope 24	Sports 31
Petits bonshommes 35	Statistiques 34

Des « ajustements » pour que l'Est ontarien bénéficie du tourisme

Le ministre du Tourisme de l'Ontario, Jim Bradley, reconnaît que des ajustements devront être apportés par son gouvernement pour attirer plus de touristes dans l'Est ontarien, surtout des visiteurs du Québec, qui ignorent pour la plupart que beaucoup de gens de l'Est ontarien parlent français.

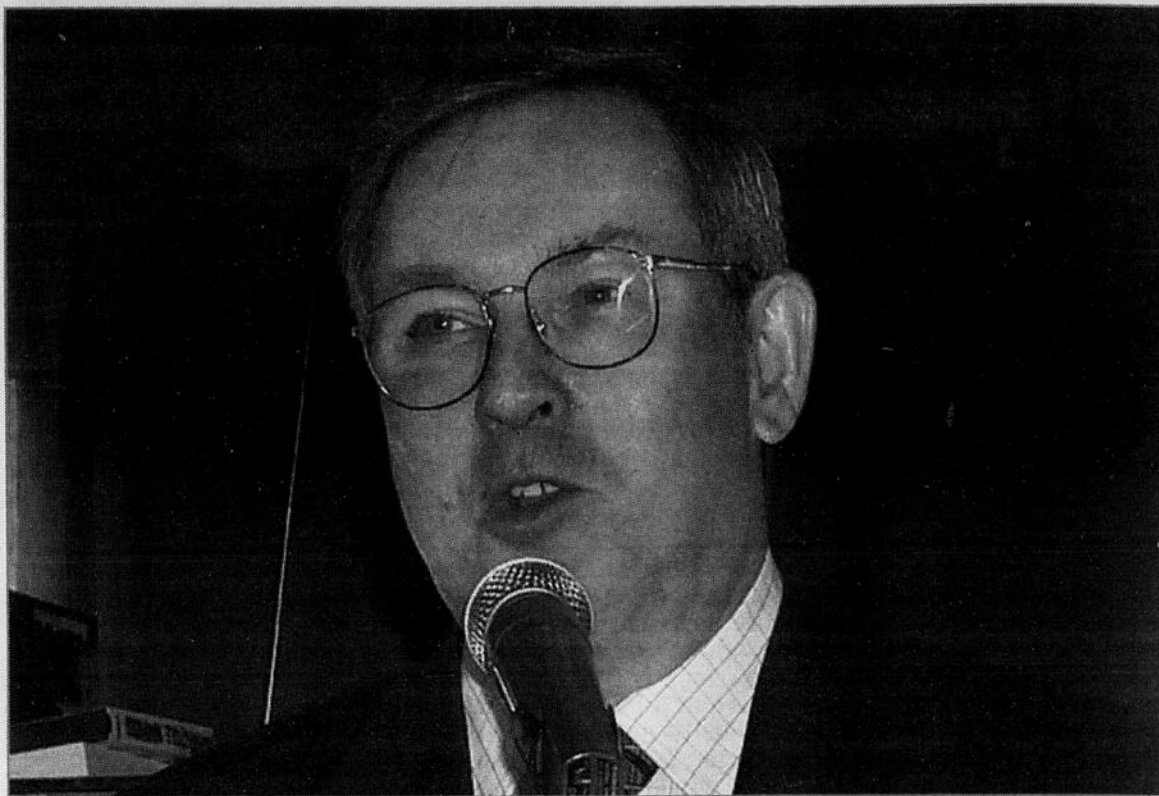
Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le ministre Bradley s'est pointé le bout du nez au Domaine Chez Philiat de Hammond, samedi, pour rencontrer différents intervenants du monde du tourisme de la circonscription de Glengarry-Prescott et Russell, sur l'invitation du député Jean-Marc Lalonde.

Francoscénie, les Comtés unis de Prescott et Russell et le Regroupement touristique de Prescott et Russell sont quelques-uns des groupes qui ont effectué des présentations au ministre, pour lui faire comprendre les besoins de la région. L'Est ontarien est une des régions où l'économie touristique est la plus faible, dans tout l'Ontario.

M. Bradley n'a pas fait d'annonce importante ou octroyé de subvention, mais affirme qu'il va intervenir pour permettre à la circonscription de mieux bénéficier des retombées économiques du tourisme.

«Les attraits sont déjà là, dans l'Est ontarien, mais il faut les mettre en valeur, a souligné M. Bradley. Plusieurs milliers de



Le ministre du Tourisme de l'Ontario, Jim Bradley, s'est dit conscient des problèmes de mise en valeur des attraits touristiques de l'Est ontarien.

Québécois passent par la 417 chaque année pour se rendre à Gatineau et Ottawa, sans pourtant arrêter dans l'Est ontarien. Une des raisons qui explique peut-être cette situation est que les Québécois ne savent pas que les gens parlent français dans l'Est ontarien.»

Pour remédier à la situation, M. Bradley a promis de s'assurer que toutes les brochures disponibles dans le centre touristique, situé sur la 417 à la frontière entre le Québec et l'Ontario, seront traduites en français. Plusieurs intervenants présents

à cette rencontre ont dénoncé cette situation au ministre, indiquant que toute cette documentation n'est jamais bilingue. «Quand le centre va rouvrir en mai, je jure que toutes les brochures seront disponibles en français pour les visiteurs du Québec.»

Dans la même lignée, M. Bradley a affirmé que ses fonctionnaires vont incorporer les destinations intéressantes de l'Est ontarien aux différentes publications vantant les atouts de l'Ontario pour les vacances, qui sont distribuées partout au

Canada durant l'été. «Je dois avouer que nous n'avons pas toujours fait une grande place à l'Est ontarien dans ces publications», a reconnu M. Bradley.

Le directeur général de Francoscénie, Sylvain Charlebois, a apprécié la venue de M. Bradley à Hammond.

«Le ministre a reconnu l'importance de Francoscénie dans le développement touristique de notre région. Il sait que nous devons bâtir autour de notre spectacle en grand déploiement pour attirer des visiteurs chez nous.»

La grande séduction de Jean-Marc Lalonde

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le député de Glengarry-Prescott et Russell à Queen's Park, Jean-Marc Lalonde, est en plein milieu d'une campagne de séduction auprès des membres du cabinet des ministres du gouvernement McGuinty.

Le ministre du Tourisme Jim Bradley n'est pas le seul membre du cabinet qui s'est déjà rendu dans le comté de Jean-Marc Lalonde. Déjà, deux autres ministres sont passés dans l'Est ontarien. Au cours du mois de février, cinq autres ministres ontariens se déplaceront dans sa circonscription.

Le ministre du Renouvellement des infrastructures publiques de l'Ontario, David

Caplan, sera à Rockland aujourd'hui, pour rencontrer les gens des Comtés unis, afin de connaître leurs principaux projets de rénovations de routes ou de ponts, au cours de la prochaine année.

Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises, Jim Watson, se rendra au terrain de golf La Cité, à Hawkesbury, pour rencontrer les membres des différentes chambres de commerce de la circonscription.

Pourquoi toutes ces rencontres? Tout simplement parce que Queen's Park est très loin de l'Est ontarien et de ses préoccupations.

«Quand une demande de subvention provenant de mon comté se retrouvera au cabinet des



Le député Jean-Marc Lalonde a invité plusieurs ministres du gouvernement McGuinty à venir faire un tour dans sa circonscription.

ministres, je veux que ceux qui prendront les décisions d'accorder l'octroi ou non connaissent le dossier, a expliqué Jean-Marc Lalonde. Ainsi, les ministres prendront une décision éclairée.»

M. Lalonde espère que toutes ces rencontres entre ministres et gens de son comté permettront à sa circonscription de bénéficier de subventions provinciales, surtout dans le domaine des infrastructures.

«Le pont Séguin a besoin d'une cure de rajeunissement de l'ordre de plusieurs centaines de milliers de dollars, tout comme les chemins de Comté # 9 et # 17. Les Comtés unis de Prescott et Russell auront besoin d'argent pour réaliser tous ces travaux.»

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécoeur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécoeur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécoeur: (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécoeur: 562-7539

Un premier discours du Trône pour Paul Martin

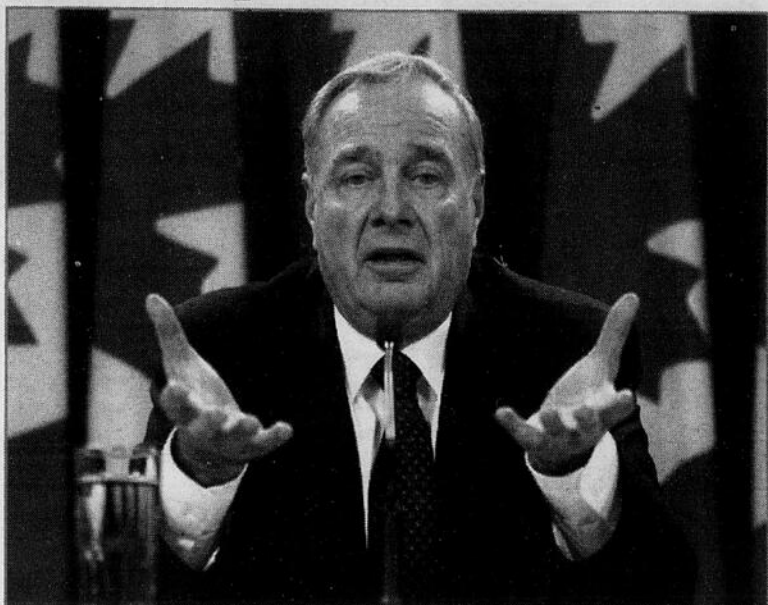
Isabelle Rodrigue
Presse Canadienne

Le premier ministre Paul Martin livrera, aujourd'hui, le premier discours du Trône de son gouvernement, un exercice réalisé avec, en toile de fond, la forte probabilité d'une élection générale printanière.

Le discours que prononcera le gouverneur général, Adrienne Clarkson, au Sénat, tracera les objectifs de la vision à long terme que souhaite Paul Martin pour le Canada, plutôt que le programme prévu pour une session parlementaire qui risque d'être très courte.

Si les rumeurs persistantes se confirment, le premier ministre devrait déclencher des élections tôt ce printemps, probablement dès le mois d'avril. Cet éventuel scrutin général risque d'être présent, en arrière-plan, dans tous les aspects du discours. Les engagements, qui viseront des cibles sur tous les fronts, resteront toutefois vagues. M. Martin sait qu'il doit livrer un budget et une plate-forme électorale dans les mois qui viennent, et ce, en tentant de satisfaire le plus d'électeurs possible.

Dans ce premier discours du Trône, M. Martin recyclera, en quelque sorte, les grands thèmes qu'il a développés tout au long



Dans l'entourage du premier ministre, on fait valoir que le discours de demain de M. Martin touchera les domaines de la santé, de l'éducation et des politiques pour réduire la pauvreté des enfants et très attendu plan fiscal pour aider les villes ou encore sa stratégie pour améliorer les conditions de vie des autochtones.

de sa campagne à la direction du Parti libéral du Canada.

Ce sont ces mêmes thèmes qui étaient au centre d'un document de réflexion intitulé *Marquer l'histoire: La politique de la réussite*, rendu public au lendemain du couronnement de M. Martin, et qu'il qualifie lui-même «d'ambitieux programme».

Pour ce qui est de connaître

exactement les engagements précis, leur ampleur et les coûts de toutes ces promesses, les contribuables devront attendre encore quelques semaines, jusqu'au dépôt du budget, à la fin du mois de février ou début de mars. Si l'on en croit le message que le gouvernement Martin a voulu faire passer, depuis son arrivée en poste le 12 décembre

dernier, la marge de manoeuvre financière d'Ottawa est limitée.

Les attentes, cependant, sont très grandes, et le gouvernement Martin semble en être conscient.

En conférence de presse, la semaine dernière, le premier ministre admettait lui-même qu'il n'avait pas l'intention de livrer un discours du Trône rempli de promesses à court terme qu'il ne pourrait pas tenir.

On peut sans se tromper avancer qu'il sera question, dans le discours du Trône, de renforcer les fondations sociales, de construire une économie forte, et d'assurer l'influence et le rôle du Canada dans le monde. S'il répète sans retenue ces trois thèmes dès qu'il en a l'occasion, M. Martin s'est fait avare de détails quant à la façon dont il atteindra ses objectifs.

Questionné, par exemple, sur l'importance des politiques en faveur du développement de la petite enfance, M. Martin affirmait que son gouvernement «demeure fortement en faveur de ces politiques».

«La santé et l'éducation sont des priorités, mais il y en a une série d'autres», affirmait-il, notant au passage les personnes handicapées et le vieillissement de la population, par exemple.

Logemen' occupe a des attentes

Le Droit

Logemen'occupe espère que le discours du Trône, qui sera récité aux députés de la Chambre des communes aujourd'hui, contiendra les intentions claires du gouvernement de Paul Martin dans le domaine du logement social.

Le président de Logemen'occupe, François Roy, exhorte le gouvernement Martin de continuer dans la même voie tracée par l'ancien premier ministre Jean Chrétien, qui avait investi 320 millions \$ supplémentaires pour la construction de logements sociaux, dans le cadre du budget de février 2003.

Au cours des six dernières années, le gouvernement Chrétien a engrangé plus d'un milliard \$, pour permettre aux provinces et municipalités canadiennes de construire et rénover des unités à prix modique.

M. Roy met le gouvernement en garde, car selon lui, le gouvernement fédéral a cessé d'investir directement dans le logement social quand Paul Martin est devenu le ministre des Finances du pays.

Les Restaurants McDonald's présentent

Journée de RÊVE

Olympiques de Gatineau Le dimanche 7 mars 2004

Tu aimerais emmener ton équipe à passer une journée de rêve avec les Olympiques

Les règlements du concours

- Tu dois être âgé entre 6 et 13 ans
- Tu dois jouer dans une équipe de hockey
- Tu dois remplir un coupon de participation dans les restaurants McDonald's de l'Outaouais (du 12 janvier au 20 février 2004 inclusivement)

Horaire de la journée

- Rencontrer les joueurs avant la pratique
- Assister à la pratique
- Pratiquer avec les joueurs des Olympiques
- Visite dans la chambre joueurs et entraîneur
- Aller manger avec les joueurs dans un restaurant McDonald's de l'Outaouais
- Participer à une sortie avec les joueurs après le repas
- Retour à l'aréna en autobus

Le tirage

Le dimanche 22 février avant la partie, Jean-Michel Daoust et Les Restaurants McDonald's procéderont au tirage.

c'est ça que j'm

LeDroit

cyberpresse.ca

énergie 104.1

Radio-Canada
Télévision

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 2 FÉVRIER 2004 5



Livrée toute garnie.

La Civic Édition Spéciale comprend
1 700 \$ d'équipement sans frais.

- Climatisation avec microfiltration d'air
- Lecteur CD
- Verrouillage électrique des portes
- Blason commémoratif Édition Spéciale

Berline ou coupé Civic SE 2004

198\$*

par mois pour location 48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Taux de financement
jusqu'à 60 mois

4,8%

Incluant
96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement



Civic Édition Spéciale
Illustrée

**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN** 

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX) neuves. Versement mensuel de 198 \$, pendant 48 mois pour un total de 12 172 \$ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 et de 12 300 \$ pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004. Versement initial de 2 668 \$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX). Versement initial de 2 796 \$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (P.D.I.) inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. P.D.S.F. 16 800 \$ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Le dernier acte d'Edgard Demers

L'ancien chroniqueur du journal *Le Droit* et homme de théâtre, Edgard Demers, a été conduit à son dernier sommeil, samedi matin, alors que ses funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Anne d'Ottawa, devant plus de 100 personnes, anciens collègues et proches.

Le Droit

L'ancien éditeur du journal *Le Droit*, Pierre Bergeron, l'ex-éditorialiste Murray Maltais, le caricaturiste Bado, le député fédéral d'Ottawa-Orléans, Eugène Bellemare, le juge en chef de la Cour fédérale, John D. Richard, le président de l'ACFO de Prescott et Russell, Jean Poirier, et même la Sagouine, la sénatrice Viola Légère, se sont tous déplacés pour rendre un dernier hommage à M. Demers, qui a occupé plusieurs dizaines de fonctions dans ses engagements professionnels, communautaires et personnels, au cours des ans.

Plusieurs membres de la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa et de l'Institut canadien-français d'Ottawa étaient aussi sur place.

La cérémonie présidée par M^{re} André Drouin a été teintée d'humour à quelques reprises. M^{re} Drouin a récité plusieurs prières durant la messe et deux musiciens ont aussi interprété des airs religieux.

Edgard Demers est décédé d'un arrêt cardiaque, mercredi dernier, dans son appartement du centre-ville d'Ottawa, à l'âge de 71 ans.

Incendie à Ottawa

Le Droit

Un incendie a endommagé assez sérieusement un petit immeuble d'appartements situé au 206, rue Carillon, samedi matin, à Ottawa.

Les pompiers ont reçu l'appel de détresse vers 6 h 30, et 35 d'entre eux sont alors intervenus sur les lieux, pour éteindre le brasier.

Les pompiers ont maîtrisé l'incendie après une vingtaine de minutes de travail.

Heureusement, aucun occupant de l'immeuble n'a subi de blessure et tous ces locataires ont dû se trouver un logement provisoire, en attendant que l'immeuble soit de nouveau habitable.

Les dommages sont évalués à plus de 500 000 \$.

Selon le capitaine Jeff Oxley, du Service des incendies de la Ville d'Ottawa, le feu a pris naissance dans le sous-sol, à cause d'un problème électrique.



MARTIN ROY, *Le Droit*
Le président de l'ACFO de Prescott et Russell, Jean Poirier, est venu rendre hommage à Edgard Demers.

Votre CA

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée, CA Edgar Chénier, LL. L., M. Fisc. Gilles Berger, CA
Michel Coulombe, CA Lionel Nolet, CA Marc Brazeau, CA
Melissa MacKenzie, CA Valérie Marcil-Galipeau, CA Daniel Lalonde, CGA

MARCIL LAVALLÉE

COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387.
Télex : (613) 745-9584 mill@mllca.com • www.mllca.com

CA Comptables agréés du Québec

Résultats

TVA, le réseau des tirages

LOTTO SUPER 7	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-01-30	7/7	0	30 000 000,00 \$
	6/7+	17	72 747,30 \$
	6/7	459	2 357,50 \$
	5/7	26 661	144,90 \$
Complémentaire: (21)	4/7	564 222	10,00 \$
	3/7+	515 242	10,00 \$
Ventes totales: 67 681 594 \$	3/7	4 670 292	Participation gratuite

LOTTO SUPER 7	PROCHAIN GROS LOT	32 500 000 \$
	LE 6 FÉVRIER 2004	

LOTTO 649	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-01-31	6/6	1	5 000 000,00 \$
	5/6+	6	107 016,90 \$
	5/6	176	2 918,60 \$
	4/6	11 323	86,90 \$
	3/6	221 048	10,00 \$
Complémentaire: (07)	Ventes totales:		14 424 794 \$
	Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$

LOTTO QUÉBEC 49	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-01-31	6/6	0	1 000 000,00 \$
	5/6+	0	50 000,00 \$
	5/6	19	500,00 \$
	4/6	1 092	50,00 \$
	3/6	20 573	5,00 \$
Complémentaire: (30)	Ventes totales:		698 265,50 \$

DOUBLE JEU 49+	Tirage du	LOTS BONIS
2004-01-31	04 32 37 42	62 806,45 \$
	03 30 38 48	55 454,55 \$
	01 10 15 32	90 277,78 \$

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco	Tirage du	Extra	Tirage du
2004-01-31	03 15 18 22 24 27 29 31 33 36 38 39 44 47 53 54 58 64 65 70	2004-01-30	NUMÉRO LOT 548738 100 000 \$
2004-02-01	06 08 13 14 16 23 26 28 29 33 35 37 40 45 48 61 62 63 64 67	2004-01-31	NUMÉRO LOT 740169 100 000 \$
2004-01-31	3 4 009 2618	2004-02-01	NUMÉRO LOT 135230 100 000 \$
2004-02-01	3 4 787 2606		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

LAISSEZ-VOUS en OUTAOUAIS

enchanter par l'hiver
champêtre

Luce Dufault

Maison La Crémaillère

24, chemin de la Montagne, Messines
(819) 465-2202 ou 1 877 465-2202
www.lacremaillere.qc.ca

CONCOURS

Courez la chance de **gagner 4 escapades hivernales** en Outaouais champêtre (valeur de 800 \$)

Le grand prix comprend :

- Un forfait « Plaisirs et bonne bouffe » pour deux personnes au Château Logue incluant une nuitée, un souper table d'hôte et un petit déjeuner.
- Une nuitée et petit déjeuner pour deux personnes au Fairmont Le Château Montebello.
- Une nuitée, un souper table d'hôte et petit déjeuner pour deux personnes à la Maison La Crémaillère.
- Un laissez-passer pour deux personnes au Parc Oméga.

Du 26 janvier au 6 février 2004

Pour participer, branchez-vous sur le **www.rockdetente.com** et écoutez le **94.9 CIMF RockDétente** pour les détails du concours.

Règlements disponibles à CIMF RockDétente.

OUTAOUAIS
avec les

(819) 778-2222
www.tourisme-outaouais.ca/hiver

Québec

Le Super Bowl: pas qu'à Houston

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

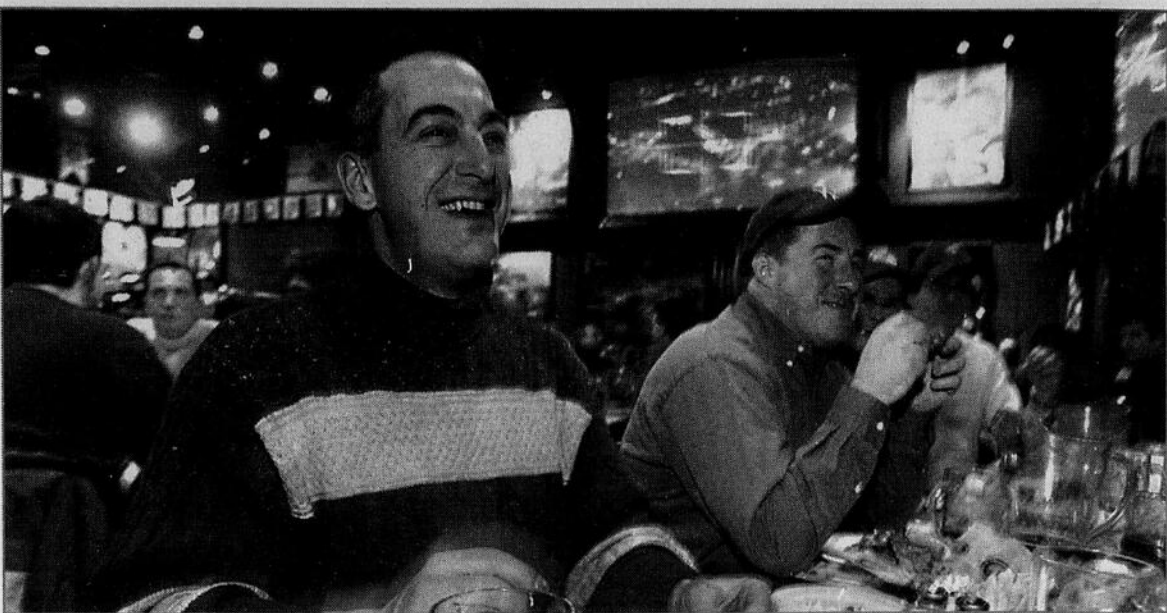
L'ambiance du Super Bowl a littéralement envahi le restaurant la Cage aux sports de Gatineau, hier soir.

La bière coulait à flot, les ailes de poulet et nachos sortaient des cuisines à la tonne et les sourires étaient bien présents sur le visage de tous les amateurs de football réunis.

Les clients attendaient tous impatientement le botté d'envoi dans l'établissement du propriétaire Jacques Laviolette, pour qui le Super Bowl représente

une bonne occasion d'affaires chaque année.

« Pour nous, le Super Bowl nous permet de changer notre clientèle du dimanche, qui est habituellement constituée de familles. Par contre, je ne pourrais pas dire que le Super Bowl est notre plus gros événement de l'année. Quand la finale de la coupe Stanley ou les combats de boxe impliquant Éric Lucas envahissent nos écrans géants, nous avons droit également à de très bonnes soirées. Pour le match de football de ce soir, des gens ont réservé leur place il y a trois semaines.



MARTIN ROY, Le Droit

C'est d'abord pour le sport, mais également pour la bonne compagnie que plusieurs se rendent à la Cage aux sports, comme le fait Martin Beaudry.

Ça prouve quand même le grand intérêt envers ce match.»

Le match impliquant les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et les Panthers de la Caroline a attiré une gamme bien différente de clients. Certains venaient strictement pour voir le match.

D'autres ont utilisé le duel pour sortir de leur routine.

« Le Super Bowl est surtout un prétexte pour organiser une réunion de gars, a indiqué Daniel St-Onge, en compagnie de 15 de ses amis. On prend quelques bières, on mange, on écoute le match... et on

reprend encore de la bière! On profite ainsi d'une belle soirée entre copains.»

Une résidente de Gatineau, Nancy Roland, avait ses propres raisons de regarder ce match de football dans un lieu public.

« Je viens ici pour socialiser avec mes amis, mais on m'a toujours dit que les joueurs de football avaient de belles fesses. Donc, je viens voir cela! »

Les paris ont également occupé une grande partie des discussions.

À plusieurs tables, des paris étaient organisés entre amis, pour le plaisir de jouer et de

mettre ses connaissances à l'épreuve. « Nous allons parier sur plusieurs aspects du match de ce soir, a dévoilé Paul Brassard. Nous miserons de petites sommes d'argent sur l'équipe qui va marquer en premier, sur la formation gagnante et sur l'identité du joueur le plus utile. On va avoir du fun! »

Fait intéressant, les Américains parient massivement sur le match du Super Bowl. Selon le journal de Houston, le *Houston Chronicle*, nos voisins du Sud misent pour un total de 4 milliards \$, de façon illégale, le jour de cette rencontre.

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

AVIS D'APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES #03-04-35

RÉAMÉNAGEMENTS INTÉRIEURS

ÉCOLE DES RAPIDES-DESCHÊNES
107, chemin Vanier, Gatineau (Québec) J9H 1Z2

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue Saint-Rédempteur, Gatineau (Québec) J8X 2T3

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux de réaménagements intérieurs aux immeubles de l'école Des Rapides-Deschênes, 107, chemin Vanier, Gatineau (Québec).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 2 février 2004 au bureau du Propriétaire ou obtenus contre un dépôt non remboursable de vingt dollars (20,00 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais.

Une visite des lieux sur lesquels porteront les travaux aura lieu le 6 février 2004 à 9 heures afin de visualiser les conditions du futur chantier.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, seront reçues au 225, rue Saint-Rédempteur, Gatineau (Québec) J8X 2T3 jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, le 16^e jour du mois de février 2004 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé établi au montant équivalent à 10% de la valeur de la soumission fait au nom de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

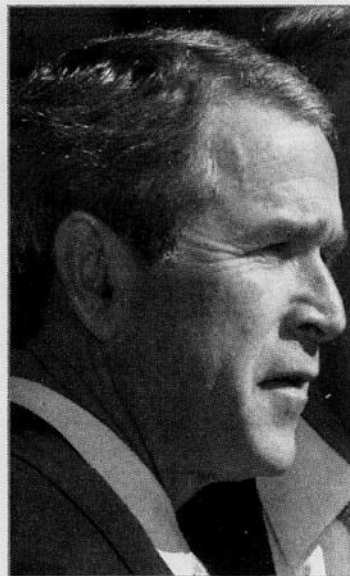
Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants tant pour leur solvabilité, pour le contenu de leur(s) soumission(s) ainsi que du respect de leurs obligations face aux lois et règlements en vigueur.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires adopté en vertu de la Loi sur l'instruction publique* (L.R.Q., c. 1-13-3, r.0.01)

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Lucie Lafleur
Directrice générale



ASSOCIATED PRESS

Deux nominés pour le prix Nobel de la paix de 2004: George Bush et Tony Blair.

Faites la guerre pour obtenir un prix Nobel de la paix

Associated Press
OSLO, Norvège

La date-limite d'envoi des nominations pour le prix Nobel de la paix 2004 est arrivée hier, le cachet de la poste faisant foi. Parmi les candidats connus à la succession de Shirin Ebadi: le président américain George Bush, le premier ministre britannique Tony Blair et l'Union européenne.

La liste est gardée secrète pendant 50 ans mais ceux qui soumettent des candidatures le font souvent savoir. Le comité norvégien de cinq membres devrait fournir le nombre final de nominations après sa première réunion le 2 mars.

L'année dernière a battu un record avec 165 nominations pour le prix, qui est allé à l'avocate et militante iranienne des droits de l'Homme Shirin Ebadi.

Quant à MM. Bush et Blair, ils sont proposés depuis plusieurs années par l'avocat norvégien Jan Simonsen. Ce membre du Parti du progrès estime qu'en renversant le dictateur irakien Saddam Hussein en avril 2002 (il a été capturé le 13 décembre), ils ont réduit les risques d'utilisation des armes de destruction massive (dont aucune n'a été trouvée en Irak) au Moyen-Orient et qu'ils ont posé les fondations de la démocratie.

Pour les spécialistes norvégiens tels que Stein Tonnesson, directeur de l'Institut de recherche sur la paix d'Oslo, les deux dirigeants n'ont toutefois aucune chance de l'emporter, la vaste majorité des Norvégiens, y compris les membres du comité du prix Nobel de la paix, étant profondément opposée à la guerre en Irak.

La glace a commencé à céder sur la rivière des Prairies

Presse Canadienne
MONTREAL

Cédera, cédera pas? Difficile de prévoir le mouvement de la glace qui obstrue les rivières des Mille-Iles et des Prairies, à Laval. Afin d'éviter que d'autres événements se produisent, la Sécurité civile du Québec interdit à quiconque de s'aventurer sur ces cours d'eau en raison des travaux de déglacage. En début de soirée, samedi, deux motoneigistes ont sombré dans les eaux glaciales de la rivière des Mille-Iles. Malgré les recherches qui se sont poursuivies hier, les deux femmes n'ont pas été retrouvées. L'opération chenal, entreprise samedi, s'est d'ailleurs poursuivie hier. Le niveau de l'eau est stable: il diminue le jour et remonte la nuit. Le temps doux a facilité les manoeuvres. Les barges qui se trouvaient samedi à l'embouchure des rivières des Prairies et des Mille-Iles, près de Repentigny, ont continué leur travail et ont réussi à défaire un embâcle. À Terrebonne, une rétrocargueuse amphibie et une pelle mécanique s'affairaient toujours à briser la glace sur la rivière des Mille-Iles à l'est de l'autoroute 25. Rappelons que 23 familles ont quitté leur demeure à Laval et trois à Terrebonne. Ailleurs au Québec, les rivières Richelieu, Sainte-Anne, Montmorency et Saint-Charles sont sous haute surveillance.

Accident mortel à Boileau: l'alcool serait en cause

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Une résidente de Boileau âgée de 59 ans, Francine Leblanc, a trouvé la mort, samedi après-midi, dans un accident de la circulation qui a fort probablement été causé par un conducteur en état d'ébriété.

M^{me} Leblanc voyageait dans une automobile en compagnie de trois autres personnes, vers 13h30, quand le conducteur de 55 ans a perdu le contrôle de son véhicule, alors qu'il négociait une courbe serrée, tout près de l'intersection des chemins Brookdale et du Bois Coursol, à Boileau.

Après la perte de contrôle, la voiture a heurté latéralement un arbre de plein fouet, à l'arrière, du côté conducteur, où M^{me} Leblanc prenait place.

À la suite de l'accident, M^{me} Leblanc a été transportée au CLSC de St-André-Avellin, où son décès a été constaté.

Les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) de la MRC Papi-

neau ont appréhendé le conducteur de 55 ans, un homme originaire de Lac-Guindon, suite à l'accident mortel.

Le quinquagénaire avait l'air d'une personne en état d'ébriété avancée, selon le porte-parole de la SQ, Gérard Carrier.

Les policiers ont amené l'individu au quartier général de la SQ du secteur Hull, où il a échoué le test de l'ivresse-mètre.

Le suspect a passé la fin de semaine derrière les barreaux et il comparaitra devant un juge, aujourd'hui, pour répondre au minimum d'une accusation de conduite avec les facultés affaiblies ayant causé la mort.

Deux autres personnes (un homme et une femme) étaient à bord de l'automobile, quand celle-ci a heurté l'arbre.

La femme a subi des blessures mineures et a été transportée à l'hôpital, alors que l'homme s'en est sorti indemne.



MARTIN ROY, Le Droit

On se prépare à Bal de neige!

Tout au long du week-end, les préparatifs en vue de Bal de neige sont allés bon train dans la capitale fédérale et à Gatineau. Plusieurs employés ont été observés sur les sites, pour mettre les dernières touches aux différentes attractions avant le début des festivités, entre autres sur le canal Rideau. « Au Domaines des flocons du parc Jacques-Cartier, tout roule très bien en ce qui a trait aux préparatifs de Bal de neige, a indiqué le responsable des fêtes et festivals à la ville de Gatineau, Éric Boily. Nous avons eu beaucoup de précipitations de neige au cours des dernières semaines, ce qui a facilité notre tâche au Domaine des flocons. Pour l'instant, 90% des installations sont déjà aménagées au parc Jacques-Cartier et nous serons assurément prêts pour le début de Bal de neige, le 6 février. » Sur la photo, Denis Charette et Guy Beauregard, des sculpteurs sur neige, préparent le terrain au parc Jacques-Cartier à Gatineau.

ÉCOLE DE GESTION

Devenez un dirigeant accompli!

Date limite des demandes d'admission : 1er mars 2004

Venez vous renseigner sur les programmes uniques de maîtrise en gestion des affaires (MBA en 12 mois) et en gestion des services de santé (MGSS en 15 mois) qu'offre l'Université d'Ottawa, l'Université canadienne.

Nos programmes, offerts par la seule école de gestion d'Ottawa agréés par l'AACSB, marient théorie et pratique vous permettant de vous élever au-dessus de la concurrence.

Séance d'information :

Le 3 février 2004 à 17 h 30 (en anglais)

Le 5 février 2004 à 17 h 30 (en français)

L'Université d'Ottawa, pavillon Vanier, 136, rue Jean-Jacques-Lussier, pièce 131

Réservez votre place dès maintenant : (613) 562-5884 ou www.gestion.uottawa.ca



Université d'Ottawa
University of Ottawa
Ottawa
L'Université canadienne

www.gestion.uottawa.ca

* Des gens qui laissent leur marque.

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE

Tous les lundis, à compter du 9 février, découvrez « La personnalité de la semaine LeDroit - Radio-Canada », dans LeDroit, en entrevue avec Carl Bernier au 90,7 FM à 8 h 20 et au *Midi* à la Télévision de Radio-Canada.



*Location GMAC 48 mois 80 000 km. 1^{er} paiement requis, km excédentaire de .12c. Taxes, transport, frais d'administration (199\$) et immatriculation en sus. S.A.C. de GMAC (pour un temps limité).

LA NOUVELLE IMPORTÉE ÉCONOMIQUE

Aveo 5 portes 2004



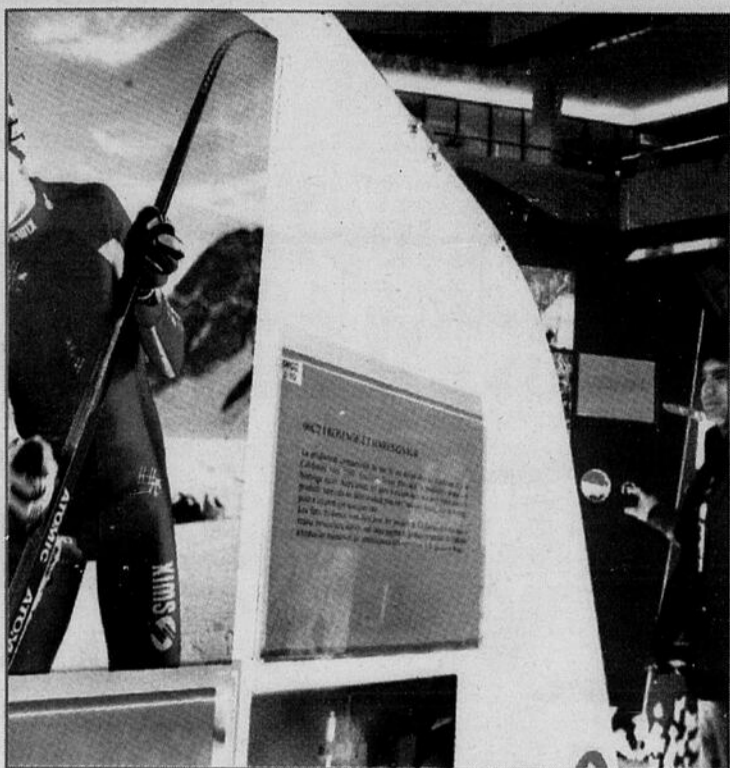
175\$* Location
0 COMPTANT

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS



MARTIN ROY, Le Droit

Les francophones pourront désormais apprécier davantage l'exposition « L'histoire du ski », alors qu'elle est désormais bilingue.

L'exposition sur le ski est maintenant bilingue

Le Droit

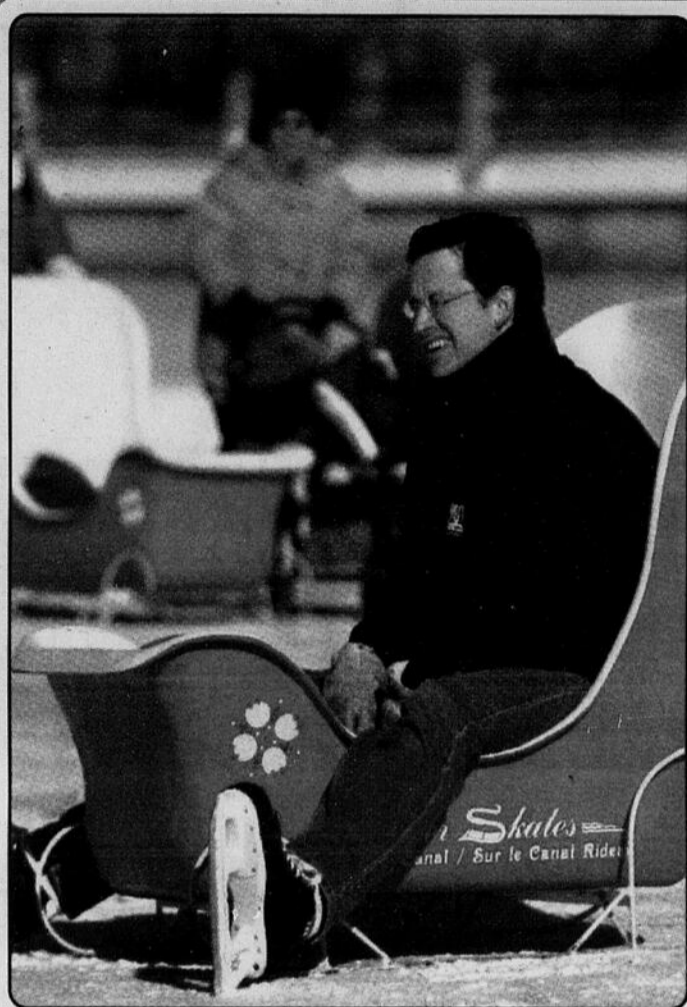
L'exposition itinérante « L'histoire du ski », qui est actuellement présentée à la Maison du citoyen de Gatineau par l'ambassade de Norvège, est maintenant bilingue. Des écriteaux bleus dans la langue de Molière ont été ajoutés sur les différents panneaux qui forment l'exposition, au cours de la journée de vendredi.

La semaine dernière, l'Office québécois de la langue française (OLF) a fortement réprimandé la Ville de Gatineau

et l'ambassade de Norvège, qui parraine cette exposition, pour cette absence du français sur les panneaux.

Dans une exposition qui est destinée au grand public, au Québec, le français doit y prendre une place au moins aussi importante que l'anglais.

L'OLF a été mise au courant de cette irrégularité, puisque plusieurs résidents de l'Outaouais ont pris quelques minutes de leur temps pour écrire un courriel à cet organisme de défense de la langue française, pour dénoncer la situation.



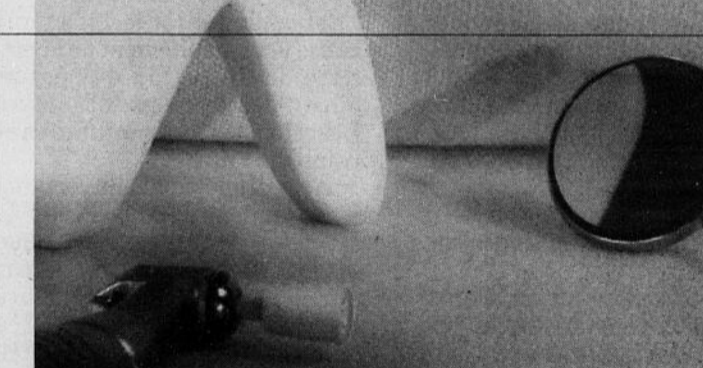
MARTIN ROY, Le Droit

Le canal Rideau s'anime

Des milliers de personnes ont profité de la belle journée d'hier pour pratiquer des activités extérieures. Plusieurs citoyens de la région et des visiteurs ont donc pris quelques heures pour patiner sur le canal Rideau, en famille ou entre amis. Sur la photo, on aperçoit Marco Dubé, qui est allé patiner alors que la température était un peu plus clémente.

TECHNIQUES D'HYGIÈNE DENTAIRE

Relevez le défi des soins de santé !



Collège de l'Outaouais CÉGEP

» Une expertise unique en soins préventifs, en radiologie numérique, en insertion de matériaux d'obturation et en orthodontie

Pour recevoir gratuitement l'annuaire des programmes :

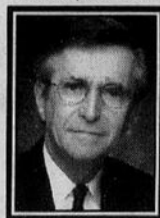
» 819.770.4012

» Consultez en ligne nos programmes préuniversitaires et nos programmes techniques

WWW.COLL-OUTAO.QC.CA

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



MAIGRIR SANS RESENTIR LA FAIM

EST-CE POSSIBLE ? TOUT D'ABORD, SACHONS QUE LA FAIM EST NÉCESSAIRE POUR VIVRE CAR SANS ELLE, NOTRE ORGANISME NE NOUS DONNERAIT PAS LE SIGNAL DE REMPLACER L'ÉNERGIE QUE NOUS AVONS DÉPENSÉE. CEPENDANT, POUR MAIGRIR, ON DOIT PRENDRE LES MOYENS POUR LA CONTRÔLER SANS TOUTEFOIS SUCOMBER À L'UTILISATION DE COUPE-FAIM CHIMIQUES DONT LES EFFETS SECONDAIRES PEUVENT ÊTRE IMPORTANTS.

CONTRÔLER SA FAIM PAR LE CERVEAU

AVOIR FAIM EST UN BESOIN. La faim correspond à un message envoyé par votre organisme à votre cerveau, lui indiquant qu'il a besoin de carburant pour poursuivre ses activités normalement. Et comme ce message prend 20 minutes pour y parvenir, vous avez tout intérêt à prolonger votre repas. Habituez-vous donc à manger lentement en déposant souvent vos ustensiles entre les bouchées et en entretenant la conversation. Ainsi, vous consommerez beaucoup moins d'aliments puisque votre cerveau vous donnera rapidement le signal que votre faim est comblée.

CONTRÔLER SA FAIM ASSEZ BIEN

Un régime alimentaire bien équilibré d'environ 1200 calories par jour pour les femmes et d'environ 1500 calories par jour pour les hommes, est suffisant pour permettre une perte de poids progressive tout en contrôlant assez bien la faim. L'efficacité de ce régime repose sur un bon équilibre entre les protéines, les sucres et les graisses.

CONTRÔLER SA FAIM LE PLUS POSSIBLE

LE JEÛNE ABSOLU contrôle la faim presque complètement, mais il est très dangereux car il est responsable d'une fonte musculaire excessive. Et comme votre cœur est un muscle, il faut absolument éviter ce genre de régime.

LE JEÛNE PROTÉINÉ contrôle la faim presque complètement, tout en protégeant dans une large mesure la masse musculaire entière, c'est-à-dire les centaines de muscles accrochés à votre squelette, votre peau et plusieurs organes comme votre cœur, votre foie et vos reins. Après 48 à 72 heures de Jeûne Protéiné, LA FAIM DISPARAIT PRESQUE COMPLÈTEMENT parce que la graisse, en fondant rapidement, se transforme en particules d'énergie qu'on appelle « CORPS CÉTONIQUES ». Une de ces particules est un PUISSANT COUPE-FAIM NATUREL que votre corps fabrique et qui n'a pas les désavantages ni les risques des coupe-faim chimiques.

Avant de suivre le Jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera ses indications, ses avantages, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

www.docteurmarineau.com

TUSCANOS

RESTAURANT • CAFÉ

STEAK D'ENTRECÔTE 9,99\$ 12 oz

[du dimanche au jeudi]

710 St. Joseph (Hull) 779-5005
106 Greber (Gatineau) 246-2481

LeDroit

La fessée et le mythe de l'enfant-roi

«Tu veux pleurer? Je vais t'en donner une raison.» Il est fort probable (mais non vérifié) que certains juges de la Cour suprême ont probablement déjà tenu ce genre de «dialogue» avec un enfant récalcitrant ou turbulent. Ils ont pris le parti d'un certain bon sens dans une décision partagée de maintenir le droit des parents et des enseignants de recourir à la force pour corriger les enfants... mais dans des limites à respecter.



Pierre Bergeron

nouvelles@ledroit.com
Éditorialiste

Le jugement a beau baliser la correction et l'agression, mais il ne met pas un terme à un débat de société que la Cour suprême encadre dans un jugement lucide et pédagogique mais qui ne répond pas aux questions fondamentales sur la façon d'élever les enfants. On peut bien justifier le recours à des châtimements corporels «légers» mais on ne pourra jamais tirer la ligne entre la pédagogie et la relation de domination, l'agression et la violence à l'endroit des enfants.

Or, le débat dure depuis plusieurs années et il se résume essentiellement à l'utilisation d'un châtiment corporel léger, comme la fessée (?) «ayant un effet transitoire et insignifiant» pour changer un comportement chez l'enfant. «La correction (physique) doit avoir un effet bénéfique sur l'enfant», affirment les juges du plus haut tribunal au pays.

Ils ajoutent que cette permission juridique «ne peut pas excuser les accès de violence à l'égard d'un enfant qui sont dus à la colère ou à la frustration».

La décision de la Cour suprême ne s'étend pas par contre à la violence verbale, souvent plus insidieuse et dommageable, mais qui ne laisse pas de traces visibles. Il faut prêter l'oreille dans les lieux publics aux réprimandes et aux remontrances de certains parents à l'endroit de leurs enfants pour imaginer le genre de traitement verbal qu'ils doivent recevoir à la maison. Les séquelles à long terme en sont souvent tout aussi destructrices.

Là encore, tout est question d'une mesure bien difficile à jauger, et que la colère et la frustration font déborder. Trop souvent, la correction est une agression déguisée qui ne sert que d'exutoire à des parents stressés, pressés et mal équipés pour faire face à l'immense défi d'élever des enfants. Un sondage révélait en 2002 que six Québécois sur dix considéraient que de donner des tapes est du devoir des parents. Or, la décision de la Cour suprême ouvre la porte à une certaine banalisation d'un geste qui dégénère sous l'empire de la colère.

Et si on instituait la fessée pour les parents «incompétents» qui ont décroché et laissé l'«élevage» de leurs enfants à la technicienne en «garderie à 7\$» et aux enseignants, dont la vocation pédagogique se double d'un devoir de suppléance à des parents absents, partis, séparés?

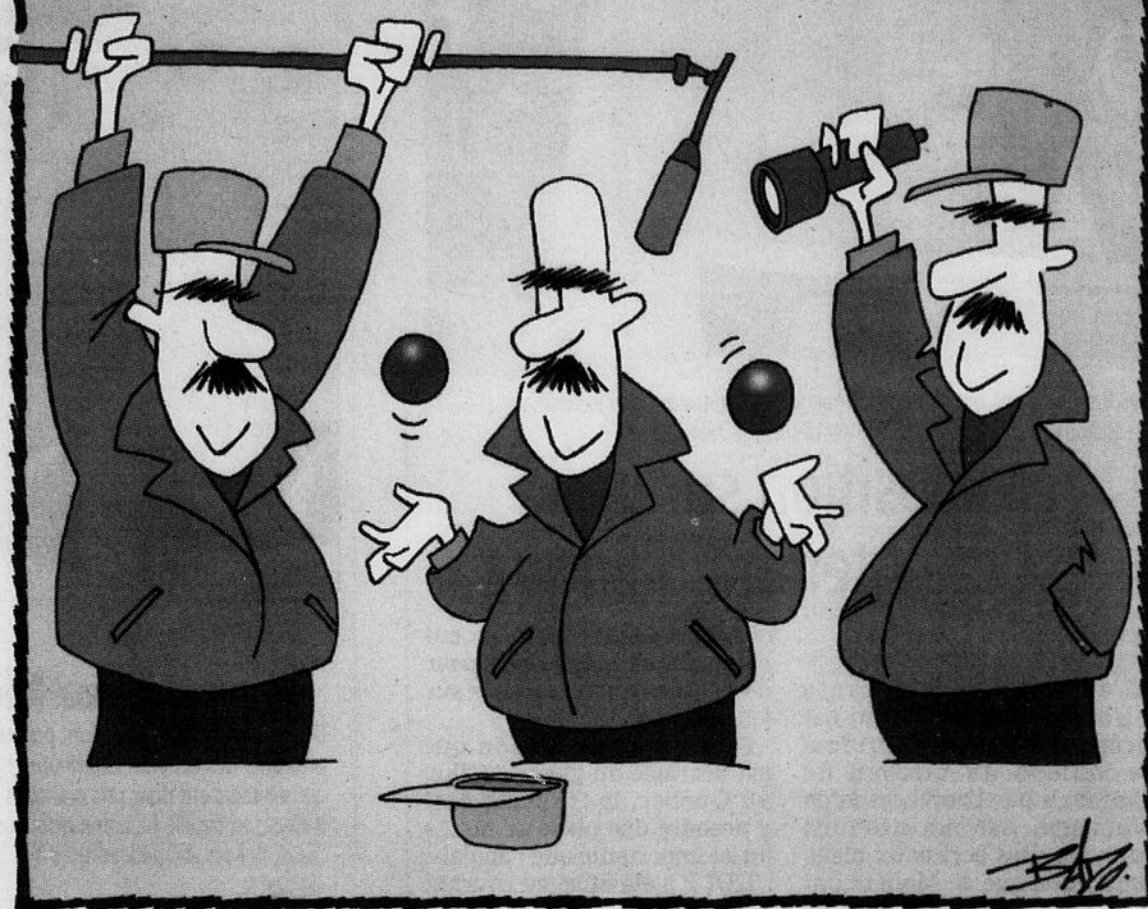
Plus besoin de fessée quand l'âme est déjà meurtrie par la vie. De là à faire des parents des criminels en puissance, il y a une marge que le jugement de la Cour suprême ne franchit heureusement pas car, en principe, il vaut mieux laisser aux parents, et non pas à l'État, le rôle de discipliner des enfants. Néanmoins, comme dans la vie de tous les jours, tout est question de compétence et de mesure que les tribunaux devront toujours régler lorsqu'il sera malheureusement trop tard, et que l'irréparable aura été commis. Et c'est rarement l'enfant qui gagne.

Cependant, on veut bien croire que les parents sont les mieux placés pour élever leurs enfants. Cela tombe sous le sens. Par ailleurs, il faut comprendre que le mythe de l'enfant-roi a la vie dure dans notre société. Surprotégé, bichonné, laissé à lui-même avec son ordinateur, sa télé, son cellulaire, ses jouets, son univers, il sait asseoir sa domination sur le piédestal de la culpabilité et de l'absence parentale.

L'enfant-roi devient l'enfant mou auquel on ne refuse rien parce qu'il n'a jamais rien demandé. Il a tout eu.

C'est cet enfant que les enseignants doivent élever à la place de ses parents et qui adopte à l'école des comportements que ses parents ne lui ont pas enseignés et qu'il a glanés à la télé et à la bonne franquette. Qu'on ne fasse pas des criminels d'éducateurs qui essaient tant bien que mal d'asseoir leur autorité n'en est que la conclusion logique que reconnaît le jugement de la Cour suprême.

PAA: les techniciens dans la rue...?



À vous la parole

Tabac, argent et bébés

Le lobby anti-fumée est tellement puissant qu'il faut se demander qui en est à l'origine. Alors que l'on obsède sur les méfaits du tabac, l'on néglige d'autres produits qui sont probablement plus toxiques.

Est-ce que c'est le tabac qui cause le réchauffement de la planète, la pollution des cours d'eau, des terrains tel le parc Lebreton, les bases militaires et combien d'autres?

La question la plus importante que l'on devrait se poser est la suivante. Pourquoi répéter que le tabac tue 45 000 personnes par année au Canada (1996), alors que l'on n'entend à peu près jamais parler de quelque 120 000 bébés qui n'ont pas vu le jour durant la même année?

Colombe Laplante,
Ottawa

Crise attisée

Mes quelques racines amérindiennes réagissent en présence du manque flagrant de courage politique manifesté par nos élus.

Si un commandant de régiment dans nos forces armées agissait de la sorte, il serait vite traduit en cour martiale.

On témoigne actuellement de l'abandon à elle-même, de toute une population dépourvue de moyens, et victime de quelques

terroristes supportés par des forces occultes, qui brûlent impunément des maisons et font peur à tout le monde.

Il faut que les autorités laissent exercer les policiers et leur permettent de faire leur travail tout en acceptant les risques de leur métier. Autrement ce sera bientôt l'anarchie partout. C'est seulement ici que l'on voit de telles aberrations.

Devrait-on avoir honte d'être Québécois?

Conrad Merleau,
Gatineau (secteur Hull)

Les Bougon: l'art du gaspillage

À Robert Rabinovitch,
président de Radio-Canada

Je viens de regarder la deuxième émission de *Les Bougon*.

Je ne connais aucun adulte québécois qui contesterait que les Bougon, ça existe. C'est une évidence navrante: les profiteurs du système, les voleurs, les arnaqueurs, les drogués, les prostituées, les sales, les policiers corrompus, les gens qui se laissent aller même s'ils sont intelligents et pourraient s'en sortir honnêtement, ça existe trop souvent. C'est vrai que «c'est aussi ça la vie», mais qu'y a-t-il de nouveau?

À moins de vivre sur une autre planète, tout le monde est déjà au courant.

Cela vaut-il la peine d'en faire une émission télévisée avec une pléiade de bons comédiens?

À moins, évidemment, que l'on prenne les téléspectateurs pour des cons qui doivent se faire démontrer que ce genre de salété fait partie de la vie.

Vous savez, il y a des choses que j'aime regarder et d'autres pas. Cela ne veut pas dire que je ne veux pas savoir qu'elles existent, mais simplement que cela n'est pas intéressant à regarder et ne m'apporte rien de positif.

Je ne dirais pas que je suis scandalisé par l'étalage d'immoralité gratuite qu'on retrouve dans le scénario. Je ne suis pas tombé de la dernière pluie. Ce qui me dérange, c'est qu'une société d'État, financée par l'argent des contribuables, dont je suis, fasse un tel gaspillage de ressources cinématographiques.

Ce ne sont pourtant pas les sujets d'émission valables qui manquent, il me semble. Que diable, un peu d'imagination!

Je ne regarderai pas les autres épisodes. De plus, à titre de bailleur de fonds de la Société Radio-Canada comme tous les contribuables canadiens, je souhaite qu'elle cesse de polluer les ondes et je demande instamment qu'elle soit retirée de la grille horaire de la SRC.

J'apprécierais recevoir une réponse à cette lettre.

Robert Raymond,
Gatineau

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Facteurs et refus de travailler

Je souhaite rectifier quelques faits publiés dans une lettre de François Legault, de Postes Canada (*Le Droit*, 16 janvier).

En premier lieu les dix facteurs « fautifs » n'ont pas refusé de travailler. Ce matin-là le syndicat a proposé une procédure qui par le passé s'est avérée satisfaisante pour les deux parties en cause, soit le patronat et les employés, advenant le cas où une livraison intégrale ferait problème à cause des températures extrêmes qui sévissaient cette journée-là.

Cette mesure consistait en la livraison de tous les envois dits prioritaires (courrier recommandé, courrier express, colis accélérés, chèques, etc). Également tous les commerces ainsi que les immeubles étaient assurés d'une livraison du courrier, le reste étant laissé à la discrétion du facteur.

Le surveillant en place, Daniel de Carufel, refusa cette proposition et fit savoir alors que personne ne devait sortir du bureau jusqu'à nouvel ordre. Cette interdiction nous paraissant farfelue et déraisonnable, nous avons décidé à cet instant, sans son consentement, de donner suite à notre proposition initiale, et, n'en déplaise à M. Legault, il y a plus de dix facteurs qui ont procédé de cette façon cette journée-là.

Il faudrait aussi nuancer les propos de M. Legault lorsqu'il prétend : « qu'il n'y avait pas eu de problème similaire au pays ». M. Legault se garde bien de mentionner que partout ailleurs au pays, on était parvenu à une entente entre les surveillants. Le bulletin de nouvelles de CJRC (20 janvier) devait confirmer cet état de chose.

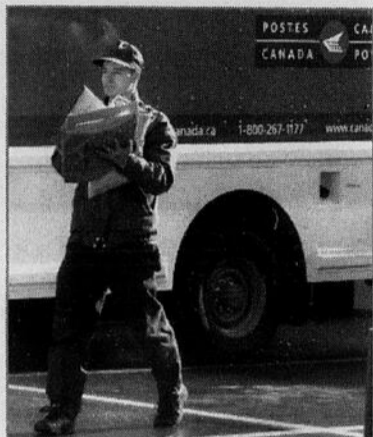
FUMÉE TOLÉRÉE

N'est-il pas significatif que le seul endroit où les facteurs se sont prévalu de leur droit de refus est effectivement le seul endroit au pays où aucune entente n'a pu se consolider entre les facteurs et le surveillant en place, soit M. de Carufel?

Plus loin M. Legault prétend que « si les facteurs n'ont pas accès à de telles installations (lire commerces et immeubles) pour se réchauffer, Postes Canada utilisera des véhicules pour offrir des abris chauffés. Tout cela aux frais de Postes Canada ».

De quels véhicules parle-t-il au juste? Voilà près de 30 ans que je suis facteur dans le secteur Hull et à ma connaissance cette mesure extraordinaire n'a jamais été appliquée. Une mesure semblable avait été proposée lorsqu'il y avait jumelage entre un facteur-camionneur et un facteur à pied.

Le facteur-camionneur devait alors rejoindre son compagnon à pied à toutes les demi-heures, rester avec lui le temps qu'il se réchauffe, retourner sur son itinéraire, etc. Nous nous étions alors efforcés de faire comprendre aux surveillants que cette mesure, en plus d'être illogique, s'appliquait difficilement sur le terrain alors que le camionneur, au lieu de livrer son courrier, passerait le plus clair de son temps à se promener, tandis que son compagnon, à cause de délais imprévus et incontournables que doit souvent affronter un camionneur, risquait des engelures.



Archives LE DROIT

« M. Legault prétend [...] que Postes Canada utilisera des véhicules pour offrir des abris chauffés. [...] Jamais, du temps que j'ai été facteur à pied ou facteur-camionneur, n'ai-je vu cette mesure appliquée une seule fois à Hull. »

Jamais, du temps que j'ai été facteur à pied ou facteur-camionneur, n'ai-je vu cette mesure appliquée une seule fois dans le secteur Hull. Il est à noter que les jumelages n'existent plus dans le secteur Hull depuis la dernière restructuration de novembre 2003. Présentement il est vrai que les facteurs à pieds disposent de taxis aux frais de Postes Canada pour se rendre sur leur itinéraire et pour en revenir, mais prétendre que Postes Canada met à la disposition des facteurs des véhicules pour les réchauffer est carrément malhonnête.

Enfin, M. Legault prétend que « Postes Canada est très sensible à la santé et à la sécurité de tous ses employés ». Cette affirmation me laisse perplexe à la lumière du fait que contrairement à la politique qui est en vigueur dans tous les édifices fédéraux de la région, la fumée est tolérée et pratiquée par les surveillants dans les deux vestibules de l'édifice du 120, Edmonton.

L'été dernier, des représentations avaient été faites à la direction par Serge Roussel, chargé de sécurité et santé, et Guy Gaudreault, représentant syndical. Rien n'a résulté de ces représentations. J'espère que ces quelques rectifications vont permettre à vos lecteurs de se faire une meilleure idée de la situation qui prévaut réellement dans cette affaire et de mieux connaître le vrai visage de Postes Canada.

Serge Fournier, facteur, Secteur Hull

Serge Fournier, facteur, Secteur Hull

Serge Fournier, facteur, Secteur Hull

Serge Fournier, facteur, Secteur Hull

Ça griffe pas fort

Je viens finalement de m'attaquer au livre de 805 pages de Michel Gratton: *Montfort, la lutte d'un peuple. Du bonbon. À cause de l'assemblée générale annuelle de l'ACFO d'Ottawa, jeudi dernier, le chapitre xi, intitulé Nous contre « La Griffe », m'a fait sourire.*

Michel Gratton décrit le Groupe de rencontre informel francophone (GRIF) – que tout le monde qui le connaît appelle La Griffe, et parfois la mafia franco d'Ottawa – comme un regroupement élitiste franco-ontarien qui se veut le successeur de l'Ordre de Jacques-Cartier, la Patente.

« Elle nous semblait puissante », écrit Gratton lorsqu'il parle des démêlés de S.O.S. Montfort avec ce groupe. Mais pas assez puissante pour convaincre S.O.S. Montfort de ne pas porter sa cause devant les tribunaux, et pas assez puissante non plus pour faire élire son homme à la présidence de l'ACFO d'Ottawa, jeudi dernier.

BEAUCHAMP VS CHARTRAND

Denis Chartrand, le candidat défait, l'a appris à ses dépens. C'était l'homme de La Griffe. Un courriel qui a circulé plus tôt au cours de la semaine disait, textuellement : « La réunion annuelle de l'ACFO Ottawa aura lieu ce jeudi à 19 h au centre francophone de Vanier. Des élections pour le nouveau conseil ainsi que la présidence auront lieu. SVP participer en grand nombre et amener (sic) des amis...rappel, Denis Chartrand se présente à la présidence à notre demande donc faudrait l'aider! (malheureusement je serai à Montréal jeudi... je serai là en esprit!) »

Ce courriel provenait de Pierre de Blois, l'âme de La Griffe, directeur exécutif de l'Association professionnelle des cadres de la Fonction publique du Canada, militant libéral fort actif dans Ottawa-Vanier, ancien président du Festival franco-ontarien et homme de coulisses de plusieurs causes francophones à Ottawa.

(Non je ne fais pas partie de La Griffe, ni ne suis sur leur liste d'envoi. Ce courriel s'est retrouvé, comme bien d'autres, chez moi dans les heures qui ont suivi son expédition, à la suite de quelques transferts, par des gens soucieux de me garder bien informé, pour des raisons qui les regardent mais que j'apprécie.)

Nous connaissons la suite. C'est Brian Beauchamp, l'ancien vice-président de l'ACFO régionale, également conseiller au Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, qui a été élu.



Adrien Cantin

nouvelles@ledroit.com

La bulle est-elle crevée? Il semble que ce groupe ne puisse même pas faire élire son homme dans une assemblée d'une centaine de personnes à Vanier. Il a été battu par une cabale des écoles catholiques d'Ottawa. Pas impressionnant.

MAIS, BIEN BRANCHÉ...

Mais si plusieurs individus dont le nom se retrouve sur la liste d'envoi de La Griffe affirment ne pas y être actifs et ne pas participer à ses rencontres, il ne serait pas sage de sous-estimer l'influence de ceux qui forment son noyau dur.

Ceux-ci ont notamment travaillé fort à l'élection de Madeleine Meilleur (oui, elle est sur la liste), la nouvelle ministre déléguée aux Affaires francophones et ministre de la Culture, ainsi qu'à l'élection de Georges Bédard (sur la liste lui aussi), son remplaçant à l'hôtel de ville.



Archives LE DROIT

Bien que le GRIF ne soit pas parvenu à faire élire son poulain, Denis Chartrand, à la présidence de l'ACFO d'Ottawa, le noyau dur du groupe est influent. Il a notamment travaillé fort à l'élection de Madeleine Meilleur.

Ce midi, d'ailleurs, une demi-douzaine de personnes doit se réunir aux bureaux de l'entrepreneur Rhéal Leroux (au haut de la liste), rue Olmstead, à Vanier, pour discuter d'un party de célébration du bilinguisme officiel à la Ville d'Ottawa. On veut faire ça le 24 juin. Au nombre des invités de cette rencontre qui fait très V.I.P. : ce même Georges Bédard et Jean-Jacques Blais (sur la liste), ex-ministre dans le gouvernement Trudeau.

... ET EXCLUSIF

À moins qu'on ait changé d'idée à la dernière minute Brian Beauchamp, le président de l'ACFO d'Ottawa, n'est pas invité. Pas plus que Bernard Grandmaitre, le président du

Comité consultatif des services en français de la Ville d'Ottawa ou d'autres personnes que l'organisation d'une telle fête intéresserait vivement. Par exemple, les gens du Festival franco-ontarien dont ce sera la journée la plus importante.

Bien sûr, on finira par impliquer un peu tout le monde. Mais après s'être entendu sur la façon dont on veut que les choses se déroulent et décidé qui en profitera, s'il y a profit à tirer.

CATIMINI

C'est l'impression qui transpire, même si tout le monde était de bonne foi et avait des intentions tout à fait altruistes.

Il est louable que des gens se soucient du bien-être de la communauté francophone d'Ottawa et veuillent poser des gestes dynamiques pour contribuer à son rayonnement et à son épanouissement. Il est également légitime de travailler à placer dans certains postes-clés des individus avec lesquels on a des affinités ou une communauté d'intérêts et d'objectifs.

Mais il faut que ces intérêts et ces objectifs soient sus, étalés et débattus au grand jour. Il n'est pas sain qu'une partie du leadership de la communauté soit ainsi underground et que des questions importantes pour l'ensemble des francophones de la région, qui impliquent parfois de gros sous qui sont réclamés aux bailleurs de fonds en notre nom collectif, soient discutées en catimini.

UNE LEÇON?

La défaite de Denis Chartrand, jeudi dernier, est-elle le signal que la communauté commence à rejeter ce type de leadership? Où tout simplement que, cette fois-ci, La Griffe s'est faite surprendre par un groupe tout aussi cachottier qu'elle n'avait pas vu venir: le conseil scolaire catholique (M. Chartrand est un ancien président du conseil public)?

Au bout du compte, une chose est certaine. Ce n'est pas de la naïveté, contrairement à ce qu'on pourra prétendre, de croire que notre communauté a maintenant suffisamment de maturité pour débattre ouvertement des questions qui l'impliquent, incluant l'élection de ses représentants et l'organisation de ses fêtes populaires.

Et le livre de Gratton, ça se déguste vraiment comme du bonbon... ou un vieux scotch. Même les moments où on n'est pas d'accord. Faut pas se laisser intimider par les 3,5 centimètres d'épaisseur.

De multiples origines aux taches sur la peau

Associated Press
PARIS

Taches de rousseur, masque de grossesse, taches de vieillesse ou encore taches solaires : il existe plusieurs formes de taches pigmentaires cutanées, toutes différentes selon leur cause.

Les taches de rousseur apparaissent dès l'enfance. De couleur brun-clair, elles prédominent chez les sujets roux ou blonds à peau claire. Leur nombre augmente et leur couleur fonce sous l'action du soleil. Les taches de rousseur ne présentent aucun risque.

MÉLASMA

Le masque de grossesse ou mélasma est une hyperpigmentation en plaques irrégulières (joues, front, lèvres supérieures, parfois sur l'abdomen et les aéroles des seins).

L'apparition du mélasma est favorisée par une stimulation hormonale (souvent suite à une grossesse) associée à l'action du soleil. Il existe un facteur génétique prédisposant. Le mélasma disparaît généralement après l'accouchement mais dans certains cas, une pigmentation résiduelle peut demeurer.

Les taches de vieillesse sont des taches brunes et lisses qui apparaissent en général après 40 ans sur les zones exposées au soleil (visage, dos des mains, avant-bras, décolleté). Les taches de vieillesse sont dues au vieillissement cutané et à des expositions solaires

répétées.

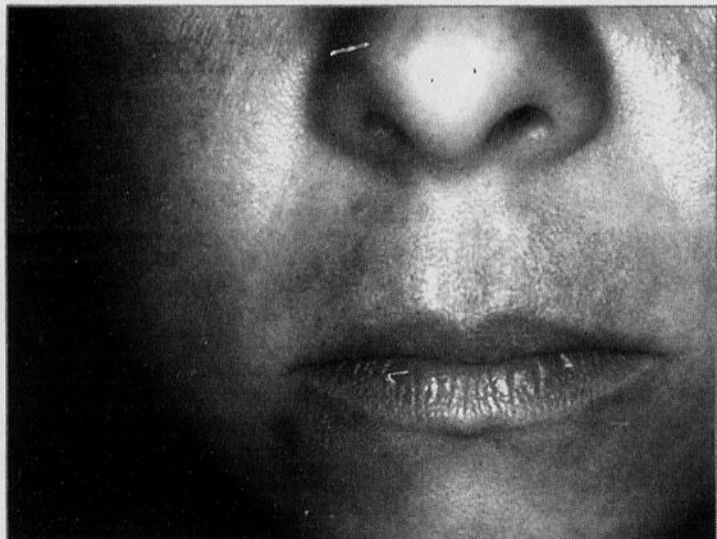
Les taches solaires apparaissent après un coup de soleil important, souvent sur le visage, le décolleté, le haut du dos, le dos des mains et les avant-bras. De couleur brune, plus ou moins foncées, lisses, à bordures irrégulières, ces taches peuvent apparaître dès l'adolescence. Elles sont acquises définitivement, même si elles pâlisent en hiver.

Généralement, les expositions solaires importantes ou répétées et le vieillissement cutané sont à l'origine du dérèglement d'une enzyme, la tyrosinase, un phénomène qui entraîne une surproduction de mélanine par les mélanocytes. Ainsi surchargés en mélanine, les mélanocytes transfèrent leur contenu aux kératinocytes.

Ceux-ci vont ensuite migrer et s'accumuler à la surface de la peau pour former une tache brune.

TRAITEMENTS

Différents traitements sont proposés par les dermatologues selon l'origine de la tache et son étendue : le peeling permet, grâce à un procédé chimique, d'effacer les imperfections de la surface de la peau ; la cryothérapie est un traitement par le froid, utilisé notamment pour détruire certaines lésions cutanées ; les dermatologues utilisent aussi le laser, dont le rayonnement lumineux permet d'effacer les taches indésirables ; enfin les traitements cosmétiques.



L'apparition du mélasma est favorisée par une stimulation hormonale (souvent suite à une grossesse) associée à l'action du soleil.

L'obésité ne serait pas causée par la sédentarité

Vous ne ferez pas avaler à Daniel Pinard que l'actuelle épidémie d'obésité est due au fait que les Nord-Américains font moins d'activité physique. Les deux phénomènes ne coïncident pas, affirme le communicateur. L'épidémie d'obésité a démarré bien après le virage sédentaire.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Daniel Pinard n'achète pas la théorie qui a cours là-dessus.

« Depuis quand bouge-t-on moins ? Depuis le déménagement de la ville vers la banlieue, depuis la mécanisation du travail, depuis qu'on se rend à l'école et au travail en bagnole. Bref, depuis les années 1950 », répond Daniel Pinard. Et le début de l'épidémie d'obésité se situe clairement au début des années 1980.

M. Pinard cite une étude de l'université Harvard, où des économistes ont voulu savoir s'il est vrai que les dépenses énergétiques avaient diminué depuis 20 ans. « Et la réponse est non. Elles ont augmenté. »

« Ce qui a vraiment changé au début des années 1980, c'est ce qu'on mange. Ce sont les glucides dans notre alimentation industrialisée, qui ont augmenté de 30 %. C'est la consommation de Coke et de Pepsi qui a bondi de 300% », s'insurge Daniel Pinard.

Dans cette alimentation industrialisée, on retrouve aussi du sel, du gras, des farines hyper-raffinées, celles-là même dénoncées par Montignac, et aussi par le Harvard Nutrition School.

« Quand on regarde tout ça, on se rend compte que, contrairement à ce qu'on veut nous laisser entendre, si les jeunes grossissent, ce n'est pas parce qu'ils ne bougent pas, ce n'est pas parce qu'ils regardent trop la télé, mais c'est peut-être parce qu'on leur vend des croustilles quand ils la regardent ! »

Ce n'est même pas une question de modérer notre consommation. Un Pepsi de 12 onces ingurgité chaque jour, est-ce trop ? Cette boisson gazeuse



Archives LE DROIT

Selon Daniel Pinard, pour contrer l'obésité, il faut absolument retirer les distributrices de boissons gazeuses et de croustilles des écoles. Et, dans la foulée, les retirer de tous les lieux publics.

ajoutera 150 calories à notre menu quotidien, et un gain de 19 livres à la fin de l'année. Or, on s'inquiète pour bien moins, dit M. Pinard, puisqu'on parle d'un gain de poids moyen de 16 livres en dix ans !

« Quand j'allais à l'école, conclut-il, il n'y avait que de l'eau. On faisait la file pour aller boire à la fontaine ! »

DÉTOURNEMENT D'INFORMATION

Ainsi outillé, M. Pinard s'appropriait à prendre part à un débat à Québec sur « Faut-il interdire le fast-food à l'école et à la télé ? » L'auteur des *Pinardises* répond qu'il faut absolument retirer les distributrices de boissons gazeuses et de croustilles des écoles. Et tant qu'à y être, les retirer de tous les lieux publics.

Par ailleurs, la montagne d'information disponible à propos de la nutrition, toutes ces données et points de vue différents,

débouchent sur une confusion grandissante. La recherche sur l'alimentation a parcouru un chemin remarquable, mais les nouvelles connaissances sont détournées, estime Daniel Pinard.

Exemple : une étude récente vient de conclure que le calcium pourrait réduire d'une certaine manière l'adiposité viscérale. Une information récupérée par le Bureau laitier, selon Daniel Pinard, qui a donné lieu à des titres comme « Mangez du fromage et maigrissez ».

« Il y a du détournement d'information. On se sert de la science à ses fins propres pour dire n'importe quoi. »

Alors où trouver la « vraie » information ? « Il n'y a pas de journaliste spécialisé au Québec, dit le communicateur. Il n'y a personne qui connaisse assez la question pour décoder les études citées par l'industrie alimentaire. »



Demain 19 h

Salées et croquants.

Cultivé et bien élevé

UNE PRÉSENTATION DE LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Les herbes salées du bas du fleuve. Et les légumes bio lacto-fermentés de l'Estrie.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE
DE QUÉBEC

Québec

Canada



Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

Actualités

Grippe aviaire: 1^{er} cas probable de transmission entre humains

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a annoncé hier le décès de deux sœurs vietnamiennes qui pourraient représenter les premiers cas de transmission de la maladie entre humains, avec la menace de pandémie meurtrière que comporterait une telle mutation du virus.

Associated Press
HANOÏ

Hospitalisées le 13 janvier, les patientes âgées de 23 et 30 ans ont succombé au virus H5N1 le 23. Elles étaient tombées malades après avoir assisté au mariage de leur frère, âgé de 31 ans, lui-même disparu le 14 janvier sans que l'on sache s'il a été victime de la peste aviaire, son corps ayant été incinéré.

«L'enquête n'a pas permis de trouver un événement spécifique, tel qu'un contact avec des volailles infectées, ou une source environnementale qui explique le cas (des deux sœurs), même si on ne peut exclure de telles expositions» au virus, a précisé l'OMS. Dans ces conditions, «une transmission limitée d'humain à humain, du frère aux sœurs, est une explication possible», a déclaré Bob Dietz, porte-parole de l'agence onusienne à Hanoï. Mais rien ne prouve qu'une nouvelle souche soit apparue, souligne une autre porte-parole, Maria Cheng, «ce pourrait être un incident isolé».

RISQUE DE PANDÉMIE IMMINENTE

L'OMS estimait jusqu'à présent que tous les cas humains de grippe du poulet relevaient d'une transmission de l'animal à l'humain, par le contact avec des volatiles infectés.

Des dizaines de millions de volatiles ont donc été abattues pour tenter d'éradiquer la maladie dans les dix pays asiatiques officiellement touchés (Chine, Thaïlande, Vietnam, Indonésie, Cambodge, Japon, Corée du Sud, Laos, Taïwan et Pakistan). La souche frappant Taïwan et le Pakistan est toutefois différente de celle des autres régions et n'est pas considérée comme une menace sérieuse pour l'humain.

Des cas de transmission inter-humaine limitée du virus H5N1 ont déjà été



ASSOCIATED PRESS

À ce jour, huit personnes sont mortes de la grippe aviaire sur dix cas confirmés au Vietnam et deux autres décès ont eu lieu en Thaïlande. La Chine a également confirmé deux cas animaux confirmés, et entamé des mesures de quarantaine et de vaccinations (notre photo). Si le virus devait se combiner à une grippe humaine ordinaire, l'hybride engendré pourrait se transmettre d'humain à humain alors que les médicaments antiviraux ne sont pas prêts.

relevés pendant un épisode de peste aviaire qui avait tué six malades à Hong Kong en 1997, mais l'épidémie ne s'était pas développée jusqu'à représenter une menace significative pour l'homme.

Car si le virus devait se combiner à une grippe humaine ordinaire, l'hybride

engendré pourrait se transmettre d'humain à humain alors que ni les défenses naturelles ni les médicaments antiviraux ne sont prêts. D'où le danger de voir éclore une pandémie avant qu'un vaccin ne soit mis au point, au mieux dans plusieurs mois, selon l'OMS.

Les adultes seraient mieux protégés

Presse Canadienne - TORONTO

La façon dont le virus de la grippe du poulet se propage chez l'être humain en Asie pourrait receler un motif d'espoir face au risque que le virus H5N1 ne déclenche une pandémie de grippe humaine, selon des chercheurs canadiens.

Ceux-ci font l'hypothèse que ce type de virus n'affecte pas aussi durement les adultes que les enfants, parce que les adultes ont été exposés pendant des années à des virus d'influenza humain contenant un facteur N1.

Les chercheurs disent que si on peut

établir que les adultes courent un risque nettement moindre, alors toutes les ressources disponibles — stocks limités de médicaments antiviraux, premières doses d'un éventuel nouveau vaccin — pourraient être orientées vers la protection des enfants du monde, en priorité.

C'est une théorie qui reste à vérifier, étant donné les implications qu'elle pourrait avoir sur la façon dont les gouvernements devraient réagir à une épidémie mondiale, affirme la docteure Danuta Skowronski, experte de l'influenza et membre de l'équipe de chercheurs à l'origine de cette théorie.

4^e cas de SRAS: l'OMS rappelle Pékin à l'ordre

Associated Press - PÉKIN

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a enjoint Pékin hier de prendre des mesures plus strictes de quarantaine et de réagir plus rapidement mais aussi de façon plus coordonnée au SRAS, au lendemain de l'annonce du quatrième cas confirmé de la saison en Chine.

«Le protocole qui devrait avoir été suivi ne l'a pas été», a estimé Roy Wadia, porte-parole de l'agence onusienne à Pékin.

La veille, le ministère chinois de la Santé a annoncé qu'un médecin de Canton, le Dr Liu, âgé de 40 ans, après avoir déclaré la maladie le 7 janvier, avait «totalemment recouvré» du syndrome respiratoire aigu sévère et était sorti de l'hôpital. C'était la première fois que le patient

était mentionné malgré les promesses de transparence du gouvernement, critiqué pour avoir tardé à répondre à l'apparition du SRAS l'année dernière.

L'OMS s'inquiète de ce que la province de Guangdong n'avait informé le ministère de la Santé que le 26 janvier, 12 jours après avoir diagnostiqué la pneumonie atypique.

PAS DE MISE EN QUARANTAINE

Plus préoccupant encore est le fait, selon Roy Wadia, que le patient, exerçant lui-même en milieu hospitalier, «s'est vu prescrire des médicaments et on lui a dit rentrer chez lui au lieu de le placer en quarantaine, sous observation et de réaliser immédiatement des analyses».

Des mesures plus strictes auraient aussi dû et devraient être prises pour retrouver les personnes avec lesquelles

le Dr Liu avait eu des contacts. Le gouvernement estime leur nombre à 48, dont aucune n'aurait présenté de symptômes du SRAS.

«Ce cas soulève un certain nombre de questions sur la façon dont l'infection de cet homme a été détectée, traitée et signalée», souligne l'OMS, qui ajoute dans un communiqué publié samedi soir qu'elle «n'a été informée que le 30 janvier». «Une détection précoce, une isolation et un signalement rapides des cas sont cruciaux pour le contrôle de toute maladie infectieuse.»

Le premier cas identifié de SRAS est apparu dans le Guangdong en novembre 2002. L'épidémie a causé 774 morts l'an dernier, dont 349 en Chine continentale, et plus de 8000 personnes ont été infectées jusqu'en juillet.

En bref

L'armée israélienne investit Jéricho

AP - JÉRICO

Des rafales d'armes automatiques ont résonné hier matin dans les rues de la vieille ville de Jéricho, en Cisjordanie, lors d'une incursion de l'armée israélienne, la première depuis des mois, destinée à retrouver des fugitifs. Un activiste palestinien a été tué.

Des jeeps et des chars de Tsahal sont entrés dans la ville biblique au premier des quatre jours de l'Aïd al-Adha, la rituelle fête du Sacrifice. Des échanges de tirs ont contraint les habitants à rester chez eux plutôt que de se rendre à la mosquée ou encore de tuer leur mouton. Jéricho a été quasiment épargnée par trois années d'Intifada, les deux camps observant un accord tacite de non-agression.

Aristide promet des réformes pour sortir Haïti de la crise

AP - KINGSTON, JAMAÏQUE

Le président de Haïti Jean-Bertrand Aristide a accepté samedi soir lors d'une réunion avec la Communauté des Caraïbes d'engager plusieurs réformes destinées à sortir l'île de l'impasse politique qui a abouti à de nombreuses violences. Il a promis notamment d'autoriser les manifestations, de libérer les personnes arrêtées dans les récents accrochages, de désarmer les gangs politisés, de réformer la police (5 000 hommes) et de coopérer avec l'opposition pour désigner un nouveau premier ministre.

Audacieuse opération commando de la rébellion tchétchène

AP - ROSTOV-SUR-LE-DON, RUSSIE

Cinq membres du service de sécurité du président tchétchène Akhmad Kadyrov ont été tués lors d'une attaque à la grenade, hier, dans le village natal du chef de la rébellion, le président déchu Aslan Maskhadov.

Par ailleurs, huit militaires russes ont été tués et 16 autres blessés dans des attaques et des explosions de mine, lors des dernières 24 heures, selon une source au sein de l'administration locale. Un groupe de huit à dix assaillants a fait irruption au domicile du commandant local du service de sécurité de M. Kadyrov à Alleroï, selon Rouslan Atsae, porte-parole du ministère de l'intérieur en Tchétchénie. Le commandant en question, Sultan Dadaev, et quatre autres membres du service de sécurité, ont été tués, ainsi que l'un des assaillants.

Whistler, lieu de prédilection pour les mariages gays

PC - WHISTLER

Si la station de sports de neige de Whistler, en Colombie-Britannique, a été le cadre enchanteur de milliers de mariages au fil des années, des douzaines de couples gays y affluent maintenant pour célébrer leurs unions désormais reconnues. Plus de 4000 personnes sont attendues cette année à Altitude 12, la 12^e édition de la semaine de ski gai et lesbien. Il s'agit de la plus imposante édition à ce jour, loin devant les 380 braves qui se sont présentés la première année....

Mille barils de produits inflammables déversés dans la rivière St. Clair

Quelque 150 000 litres de produits chimiques hautement volatils et inflammables ont été déversés dans la rivière St. Clair, au sud de Sarnia, a fait savoir hier le ministère ontarien de l'Environnement.

Presse Canadienne - SARNIA, ONTARIO

La fuite provenant d'une usine de la Compagnie pétrolière Impériale, dans un secteur industriel appelé la Vallée de la chimie, a été détectée vers 5h30, hier matin.

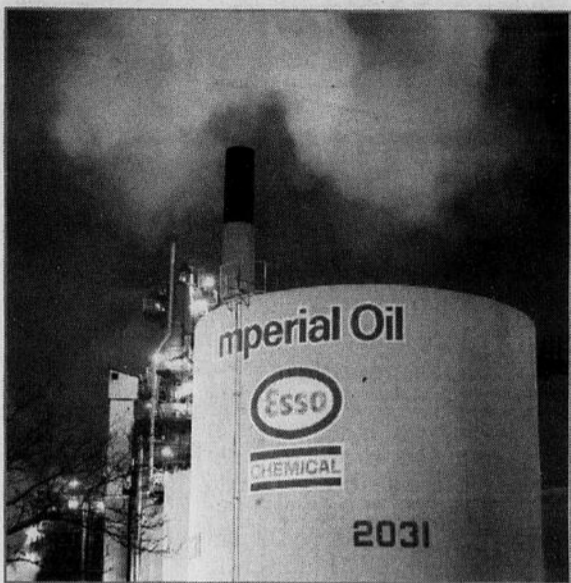
Les collectivités en aval ont été pressées de fermer leurs entrées d'eau pour éviter que les produits chimiques en question ne pénètrent dans leur aqueduc. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario a précisé que la pollution chimique atteindrait en premier, soit hier après-midi, les municipalités du côté américain de la rivière, qui sont les plus proches de la fuite. Les agglomérations du côté canadien devraient pour leur part être atteintes en soirée.

HUILE À LUBRIFIER

«Nous avons été avisés ce matin et nous avons aussitôt transmis le message aux autorités (municipales) pour qu'elles ferment leur réseau», a déclaré un porte-parole du ministère, John Steele.

Celui-ci a ajouté que des employés du ministère s'affairaient à prélever des échantillons le long de la rivière et qu'une enquête avait été ouverte sur les causes de la fuite.

À la Compagnie pétrolière Impériale, un porte-parole, Kim Fox, a identifié les produits rejetés comme étant du méthyl-éthyl ketone (MEK) et du méthyl-isobutyl ketone (MIBK), deux «solvants



PRESE CANADIENNE

Selon la compagnie pétrolière, la fuite a été colmatée à 4h20, hier matin, et il s'agit d'une «petite» fuite.

à faible toxicité.

Ils sont utilisés dans la fabrication d'huile à lubrifier mais on les retrouve également dans les vernis à ongles et la peinture.

M^{me} Fox a précisé que la fuite avait été colmatée à 4h20 hier matin et que, malgré la quantité de produits déversés, il s'agissait d'une «petite» fuite, compte tenu de la dilution dans l'eau et de l'importance du débit de la rivière.

La cause de la fuite est pour le moment inconnue mais la compagnie a ouvert une enquête, a-t-elle ajouté.

Un accident de la route fait sept morts en C.-B.

Presse Canadienne - WHISTLER

Sept résidents de Squamish ont perdu la vie à la suite d'une collision frontale impliquant trois véhicules sur l'autoroute *Sea to Sky* samedi en Colombie-Britannique à mi-chemin entre Vancouver et Whistler.

Les policiers de la Gendarmerie royale du Canada ont indiqué qu'une Volkswagen GTI transportant trois étudiants inscrits à l'Université de la Colombie-Britannique qui s'en allaient faire du ski est entrée en contact avec une mini-fourgonnette Pontiac Tempest qui avait cinq personnes à son bord vers 8h30. La mini-fourgonnette a par la suite frappé de plein fouet un véhicule utilitaire sport de marque Ford roulant en sens inverse et où prenaient place un père et son fils de 16 ans qui s'en allaient à un match de hockey.

Six personnes sont mortes sur les lieux de l'impact alors que l'autre victime a rendu l'âme peu après avoir été transportée à l'Hôpital de Squamish. Les trois personnes qui se trouvaient dans la Volkswagen GTI s'en sont tirées indemnes.



PRESE CANADIENNE

Six personnes sont mortes sur les lieux de l'impact. Une septième victime a rendu l'âme à l'hôpital.

Les familles organisaient hier les funérailles dans la petite ville ébranlée par la tragédie. «La douleur est immense, a déclaré hier le maire de Squamish, Ian Sutherland. Nous sommes sous le choc et nous réalisons maintenant ce qui est arrivé. La préparation des funérailles sera complétée au plus tard demain (aujourd'hui).»

L'Iran s'enfonce dans la crise politique

Associated Press - TÉHÉRAN

Bras de fer politique en Iran. Plus de 40 % des députés iraniens ont remis leur démission hier pour protester contre la décision du Conseil des gardiens de la Révolution, organe conservateur, d'invalider la candidature de nombreux réformateurs pour les élections législatives du 20 février prochain.

Une lettre de démission signée d'abord par 109, puis par 124 députés réformateurs a été remise au président du Majlis (Parlement), Mahdi Karroubi. Dans celle-ci, ils annoncent qu'ils ne pourront pas se présenter au scrutin. Parmi ceux qui ont démissionné figurent 80 parlementaires invalidés.

Mahdi Karroubi a déclaré que chaque démission serait discutée et soumise à un vote lors des prochaines sessions du Parlement, mais il n'a pas précisé combien de temps ce processus prendrait. Il a insisté sur le fait que la décision finale sur les démissions dépendrait du Majlis.

ÉLECTIONS TRONQUÉES

Le député Rajab Ali Azrouie a pour sa part lu un texte dénonçant le résultat prévu d'avance d'élections tronquées par les restrictions imposées par le Conseil des gardiens.

«Une élection dont on connaît le résultat avant l'heure constitue une trahison des droits et des idéaux de la nation», a-t-il déclaré devant les quelque 200 députés pré-

sents. Selon lui, de telles législatives seraient «illégitimes et inacceptables pour la nation».

Après la lecture du texte, tous les députés démissionnaires se sont rassemblés dans le centre de l'hémicycle pour témoigner de leur solidarité.

Ces démissions interviennent au lendemain de l'annulation, par le président Mohammad Khatami qui souffrait d'un violent mal de dos, d'une réunion d'urgence de son cabinet sur cette crise politique opposant des députés réformateurs aux conservateurs du Conseil des gardiens.

Mahdi Karroubi a affirmé avoir appelé l'ayatollah Khomeini à résoudre la crise et a accusé le conseil des gardiens de «manquer de respect à l'égard des valeurs démocratiques».

L'avenir plus noir que jamais pour l'industrie du bœuf

Presse Canadienne
CALGARY

Neuf mois après le début de la crise de la vache folle au Canada, les producteurs de bœuf sont encore plus pessimistes qu'avant sur l'avenir de leur industrie. Et la dernière chute des prix s'explique par leur décision de mettre encore plus de leurs bêtes en vente sur le marché.

«Notre industrie s'effondre», affirme Rick Paskal, qui a déjà vendu 10 000 de ses bêtes à cornes depuis la mi-janvier, avec l'espoir de réduire sa dette. «Et quand je regarde le marché, j'en viens à la conclusion que tous mes concurrents en font autant.»

M. Paskal évalue sa perte à entre 200\$ et 300\$ par animal, même en tenant compte des indemnités provenant des gouvernements. Et, encore, il lui reste à se départir d'environ 5000 bêtes avant que sa banque ne pousse un soupir de soulagement. Une fois terminé, il aura vendu la moitié de son cheptel.

Depuis la découverte d'une vache atteinte de l'Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) originaire de l'Alberta, fin décembre dans l'État de Washington, les prix du bœuf

de moins de 30 mois ont chuté de plus de 30%. Les producteurs canadiens qui espéraient un jour voir rouvrir la frontière américaine aux bovins vivants estiment aujourd'hui qu'ils devront en faire leur deuil, que la fermeture sera permanente.

En neuf mois, M. Paskal a vu disparaître 75% de son capital, qu'il avait pourtant mis 25 ans à bâtir. Pendant ce temps, il faut continuer à nourrir le bétail, les factures s'accroissent et les institutions bancaires sont de plus en plus pressées de récupérer leurs prêts.

«Les banques sont devenues très inquiètes, explique Sandy Lyons, fiduciaire en faillite chez KPMG de Lethbridge, en Alberta. On en voit qui écrivent à leurs clients pour leur demander ce qu'ils font pour réduire leur dette.» ATB Financial, le plus gros prêteur agricole en Alberta, prévoit perdre 29,4 millions \$ en raison de la crise.

«Les gens ont peur à mort de ce qui pourrait arriver, a ajouté Will Irvine, gérant des Calgary Stockyards. Les vendeurs aussi ont peur, comme les acheteurs.»

L'automne dernier, un bovin de 500 livres se vendait jusqu'à 1,35\$ la livre. Vendredi dernier, le prix n'était plus que 80 cents la livre.

4000 voix disent non au Suroît

La Presse

Le projet d'Hydro-Québec d'investir 500 millions de dollars pour construire une centrale thermique à Beauharnois continue de soulever la grogne. Hier après-midi, près de 4000 personnes ont manifesté dans les rues de Montréal pour demander à la société d'État et au gouvernement Charest d'enterrer définitivement le projet du Suroît, ressuscité à la mi-janvier.

PÉNURIE POUR 2007

«Non au Suroît, oui à Kyoto», ont scandé les manifestants, en rappelant que, si elle est construite, la centrale thermique du Suroît fera grimper de 3% les émissions de gaz à effet de serre du Québec.

Massés devant les bureaux

d'Hydro-Québec, boulevard René-Lévesque, les manifestants ont brandi des centaines de vire-vent pour suggérer à Hydro-Québec de choisir l'énergie éolienne plutôt que la construction d'une centrale alimentée au gaz naturel. Hydro-Québec soutient avoir besoin de cette installation pour faire face aux pénuries d'énergie appréhendées pour 2007.

«Il est important de savoir que le projet de Suroît, c'est condamner (le protocole de) Kyoto au Québec. Au moment où le Québec pourrait devenir l'instrument le plus avant-gardiste pour protéger l'atmosphère, Hydro-Québec tourne le dos à l'atmosphère», a lancé sous les acclamations de la foule André Belisle, de la Coalition québécoise contre la pollution atmosphérique.

Le virus Mydoom a paralysé le site Internet de SCO

Associated Press - SALT LAKE CITY

Comme prévu, un virus informatique a attaqué un petit éditeur de logiciels de l'Utah, hier, paralysant le site Internet du groupe SCO deux jours avant l'attaque anticipée de Microsoft par un virus similaire.

Le virus Mydoom, ou Novarg, a frappé tôt hier avec des centaines de milliers de sollicitations simultanées auprès du site www.sco.com qui s'est trouvé complètement saturé, a indiqué un porte-parole de SCO, Blake Stowell.

Le virus s'est propagé massivement la semaine dernière par

courriel, amenant tous les ordinateurs infectés à déclencher l'attaque contre SCO. Ce site a été visé au moins deux fois cette année par de telles attaques virales, vraisemblablement, croit la compagnie, à cause de sa menace de poursuivre les utilisateurs du système d'exploitation Linux, dans le cadre d'un conflit sur la propriété intellectuelle.

L'attaque contre SCO a été programmée pour se poursuivre jusqu'à 12 février. Mais l'entreprise a fait savoir qu'elle annoncerait aujourd'hui un plan d'urgence qui permettrait à sa clientèle d'avoir accès au site.

Le Testament du couturier couronné par un Masque

Le Droit & PC

Le Théâtre la Catapulte d'Ottawa et le dramaturge franco-ontarien Michel Ouellette ont remporté, hier soir, le Masque de la meilleure production franco-canadienne pour *Le Testament du couturier*, lors de la première partie de la 10^e édition de la Soirée des Masques, présentée sur les ondes d'ArTV.

«Il y a des bébés qui sont plus difficiles à mettre au monde et *Le Testament du couturier* fait partie de ce genre d'aventure. Mais c'est un bébé qui va bien, je suis très heureux de le dire», a notamment tenu à souligner le metteur en scène Joël Beddows, qui est monté sur la scène du Monument-National accompagné de la comédienne Annick Léger, pour recevoir le prix décerné pour la toute première fois au Théâtre la Catapulte.

Michel Ouellette n'était pas à Montréal, hier soir, pour partager la joie évidente de Joël Beddows. Ce Masque vient couronner une année riche en honneurs pour *Le Testament du couturier*: présentée le printemps dernier à La Nouvelle Scène, et un peu plus tard au cours de l'année à Québec, la pièce de Michel Ouellette avait déjà mérité le prix Trillium et avait été déclarée Coup de cœur de l'année 2003 par les chroniqueurs culturels de la région.

La production du Centre national des arts, *L'Éden Cinéma*, mise en scène par Brigitte Haentjens, a permis à Sonoyo Nishikawa de mettre la main sur le Masque de la conception des éclairages. La comédienne Christiane Pasquier, en nomination pour le Masque de l'interprétation féminine pour *L'Éden Cinéma* a pour sa part vu le prix

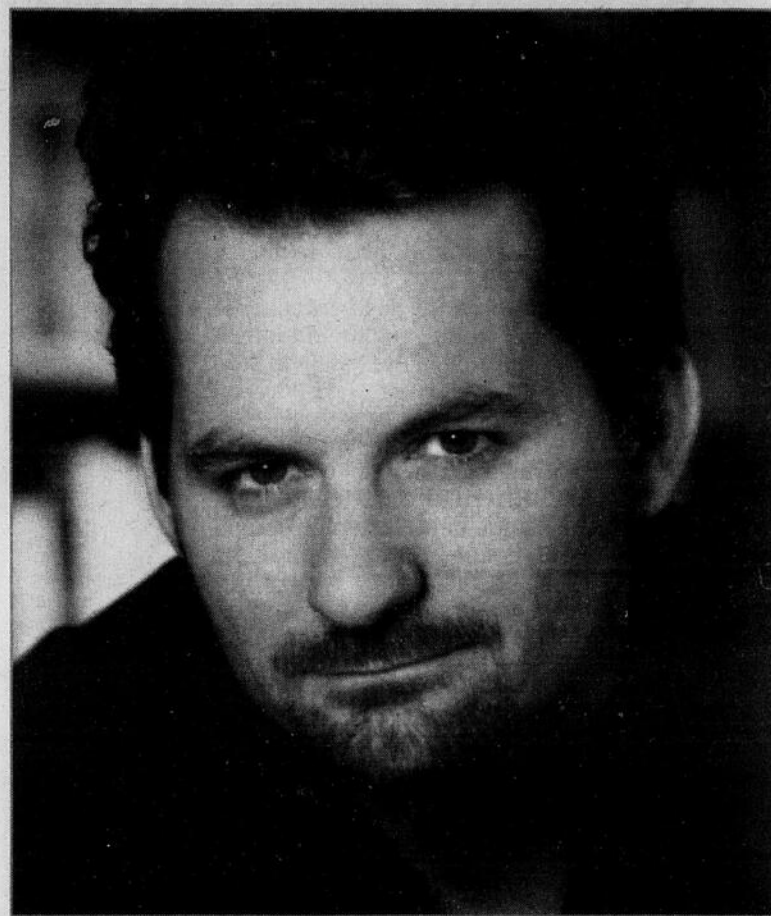
être remis à Lorraine Côté, pour son interprétation dans *Marie Tudor*.

LES AUTRES GAGNANTS

Cinq prix ont été décernés à la production *Les feluettes ou la répétition d'un drame romantique*. La pièce de théâtre, écrite par Michel-Marc Bouchard et mise en scène par Serge Denoncourt à l'Espace GO, a reçu le Masque de la production Montréal, ainsi que le Masque du public.

La conception des costumes et du décor a aussi permis à la production de récolter deux autres Masques, pour un total de cinq.

L'Académie québécoise du théâtre, qui organise la Soirée des Masques, a souligné la carrière du metteur en scène André Brassard en lui remettant un Prix hommage.



PRESSÉ CANADIENNE

Le metteur en scène Joël Beddows avait de quoi être heureux, puisque *Le Testament du couturier* a obtenu le Masque de la meilleure production franco-canadienne.

Ce soir 21h

Hé! pas si vite.

L'homme trop pressé prend son thé à la fourchette

Portrait éclaté d'une société soumise à la tyrannie de la vitesse et vouée au culte de la performance.

19 h 30

Diabolo menthe

Avec Ariane Moffatt, Shan Sa...
Animation: François-Étienne Paré
Réalisation-coordination: Lynn Phaneuf

20 h

Points chauds

Le Soudan. 20 ans de guerre.
Réalisation-coordination: Simon Girard

Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9 CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir	Grande Ourse			Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)	
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Street Cents	CBC News: Canada Now		This Hour has...	Royal Air Force	Rick Mercer...	The Newsroom	This is Wonderland		The National		The National	ZéD (23:25)	
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Touched by an Angel	Everwood			Tracker		News	Tonight (23:35)	
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Fear Factor		My Big Fat Obnoxious Fiancé		Average Joe II: Hawaii		Global News	Global Sports	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Yes, Dear	Still Standing	...Raymond	Two... Half Men	CSI: Miami		News	Late... (23:35)	
2 CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir	Grande Ourse			Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / LES AILES DE LA...	(4)	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatium	Max inc.	Les Gags	Annie et ses hommes		Si la tendance se maintient (5/5)	Le TVA	Merci bonsoir		Michel Jasmín	(23:17)	
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Fear Factor / Couples		Las Vegas			Average Joe II: Hawaii		News	Tonight (23:35)	
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	American Idol: Road to Hollywood	The West Wing			CSI: Miami		CTV News	News	
12 TFO	-	18	12	Anne...	...marche	Amandine...	Volt	Panorama		La Frontière blanche		Cinéma / INDIA SONG (3) avec Delphine Seyrig, Michel Lonsdale		Panorama				
18 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	American Idol: Road to Hollywood	The West Wing			CSI: Miami		CTV News	News	
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Cinéma / GLADIATOR (3) avec Russell Crowe, Joaquin Phoenix						News	Nightline (23:35)	
15 TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Complément d'enquête			D'ici, d'ailleurs	TV5 Le Journal	Tout un monde		Campus / Le Désir		
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Night Business	Jefferson's...	Antiques Roadshow		American Experience		American Masters / James Baldwin		Eastenders		
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips / Wazoo!... (18:15)	CG Kids		Canada: A People's History	Studio 2		Inspector Morse			First World War		Imprint	Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	1045, rue des...	Diabolo menthe	Points chauds / Le Soudan		L'oeil ouvert / L'homme trop pressé prend son thé...	Le Vrai Monde		Diabolo menthe	Cultivé et...		
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatium	Max inc.	Les Gags	Annie et ses hommes		Si la tendance se maintient (5/5)	Le TVA	Merci bonsoir		Michel Jasmín	(23:17)	
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Fun noir & Cie	Rire et Délire		Cinéma / DANGEREUSE RÉVÉLATION (5) avec Michèle Lee			Le Grand Journal		110%	Paris érotique	
A&E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential		American Justice		Biography / Bob Crane	House of Dreams			Airline		Third Watch		
BRVA	35	35	40	Fou... fou	J.-L. Grondin	Bravo! Videos	Road to Avonlea	Fringe Bound		Acrobats and Maniacs	Steps	Fascinating Rhythm - The Story of Tap		Law & Order				
CD Canal D	20	29	60	15 Ans Juste pour rire		Sans détour / ...d'un terroriste		Biographies / E. Montgomery		Chasseur de crocodiles	Les Ultimes / Avion de combat			NYPD Blue		K.O. la boxe en 5 rounds		
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	American Idol: Road to Hollywood	My Big Fat Obnoxious Fiance			Seinfeld	Will & Grace		The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Room service	...Small Space	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Real Renos	Opening Soon	Extra	Matchmaker	The Surgeons	Campus Vets	...Teachers	The Call		Opening Soon	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Crampe en...	Banzai	Karaoclip	Insomniacs	
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Rough Cuts / Invisible Minority	The National			Biggie and Tupac				
RDI RDI	23	23	28	Le Journal FR2	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Arafat sous enquête	Le Téléjournal/Le Point			Part des choses	Le Monde		Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	Football (13:30)	Sharks H2O Ice	Sports 30 Mag.	Sports 30	...dans la LNH		...le plus fort	L'homme le plus fort			Sports 30		Les Combats ultimes TKO		
DISC DISC	34	34	42	Monster Garage		How'd they do that?		Daily Planet		Monster House / Undersea House	Monster Garage / Jet Boat			Frontiers of Construction		Daily Planet		
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		Trauma / Point Blank Range	Resident Life / The Big Test			Maternity Ward / Deja vu		Trauma / Point Blank Range		
TSN TSN	32	32	30	... (16:30)	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Boxing / Antonio Margarito - Hercules Kyvelos		WWE Raw			Sportscentre				
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	Justice League	Teen Titans	Yvon of, Yukon	Dragon Ball	Dragon Ball Z	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...		Adams Family	2.4 Children
CV Canal Vie	43	43	-	C'est ma vie		Maigrir...	...je Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Diagnostic: inconnu	Jeux de société / Les Prématurés			Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Petits Miracles	
MUS Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Salut les amoureux!		Musicographie / 1984	Génération 80: 1984			Star Élegance	Benezra	Musicographie / 1984		
TOON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Moi Willy...	Sacré Andy!	Yakkyty Yak	Ratz	Porcité	Fred, cavernes	Les Simpson	Henri... sa gang	South Park	La Clique	Les Simpson	Déchiquteurs	
CITY City-TV	17	17	15	Relic... (16:30)	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	MovieTelevision	The New Music			Cinéma / RED PLANET (5) avec Val Kilmer, Carrie-Anne Moss		CityPulse	Speakers (23:35)	
EVA Évasion	53	-	-	Les Routes oubliées		Bazaar / Berlin	Guide Debeur	Évasion...	Bain de soleil		Alaska VR	...l'aventure	Casse-cou	Voyage...	Évasion...		Documentaires européens	
S+ Séries +	54	-	-	Largo Winch		Brigade des mers		Médicopter		Balko	Témoins silencieux			Six pieds sous terre		Hommes en quarantaine		
Z Z	56	-	-	Babylone 5		Au-delà du réel		...des Nerdz	...c'est fait	Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué		Cour à "Scrap"		La Porte des étoiles		
H Historia	55	-	-	Guerres et Conflits		Les deux font la loi		Trouvailles et Trésors / Caraquet		Made in Québec / St-Jean-Baptiste	JAG			Cinéma / BUFFALO SOLDIERS (4) avec Danny Glover, Carl Lumbly				
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Bibliotheca	Cirque du Soleil	L'Héritage		Grands Spectacles: Holly Cole	... (20:55)	Palettes		Prise de vues		Viens voir les comédiens		

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 2 FÉVRIER 2004

Paisible mandala

Discrètement imbriqués les uns aux autres, c'est à la lueur d'une chandelle qu'ont débuté les songes d'un voyage consciemment parcouru sur le sens de l'existence, le rôle de l'homme sur terre, voire l'état qu'il en fait.

Josée Roberge
Collaboration spéciale

C'est sans trop d'équivoque que le message, soutenu par les assises de la philosophie bouddhiste, s'est laissé accueillir; cette fin de semaine, au Centre National des Arts, au gré d'extrêmes vagues énergétiques, de chants et de sons sacrés venus de lointains méandres.

Il n'a suffi que d'une lenteur frôlant l'extase pour galvaniser les esprits de la salle à l'arrivée sur scène des 10 danseurs de la troupe moderniste Tai-Gu Tales

Dance Theater. Venue généreusement de Taiwan pour présenter une pièce maîtresse, produite en 1988 par la chorégraphe Hsiu-Wei Lin, à la suite d'une tragédie (la mort d'un ami) qui «a réduit à néant [sa] conviction selon laquelle l'homme était appelé à conquérir la nature», *The Life of Mandala* n'est, en fait, rien de moins qu'une œuvre rappelant l'étrange résilience de l'esprit humain.

The Life of Mandala est une ode grandiose relatant les volontés abstraites du mandala, diagramme construit selon de précises règles géométriques et qui symbolise «l'ultime parole», «le fond», «la vraie signification», «le sanctuaire». Servant généralement de support à la méditation, le mandala se veut purificateur d'esprit, lorsque regardé avec respect, pour une atteinte éventuelle de Nirvana. Le flocon de neige,

comme bien d'autres puissantes formes retrouvées en nature, en serait un bel exemple. Dans cette pièce, c'est souvent des mandalas humains dont il s'agit.

PURETÉ ET SUBLIMATION

De la première phase du spectacle, *Sublimation*, qui dicte si bien que l'«âme a soif de pureté», vinrent au monde des créatures stériles, complètement enveloppées, enlacées de la tête aux pieds... Passant ensemble, en s'entrecroisant telle les pétales d'une fleur, d'un état fibreux à un état gazeux, suspendus par le temps dans un gouffre, les danseurs, d'un calme intarissable, ont fait d'une forme de spectre de la mort un récit amoureux. Les énergies nées d'une précédente méditation (rituel de la troupe avant chaque spectacle) ont laissé la chance aux languissants mouvements des êtres de prendre



Les dix danseurs de la troupe moderniste Tai-Gu Tales Dance Theater proposent un voyage unique dans le thème du sens de l'existence.

MARC GERVAIS PRÉSENTE SON TOUT NOUVEAU SPECTACLE CONFÉRENCE

Love Story

pour la St-Valentin

Vendredi 13 février 2004
Complet

Supplémentaire

Judi 12 février, 20 h

Auditorium du Cégep de l'Outaouais
333 Cité des Jeunes, Gatineau (Sect. Hull)

Marc Gervais
un des conférenciers
les plus recherchés
au Québec

Artiste Invité
Le chanteur
YANICK PÉPIN

THÈMES DE LA SOIRÉE

L'homme des cavernes
Ginette la sexologue
Le clown mélancolique
De plus, Marc abordera
différentes facettes de l'amour
et du célibat d'une manière
drôle, pour nous faire réfléchir.

20\$

- La chanteuse d'opéra populaire Myriam Herman
- L'écrivaine Marielle Racine

Pour info : marcgervais.com

Billets en vente :

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Commanditaires :

LeDroit
cyberpresse.ca

énergie
104.1

Richard
CONSTRUCTION
Osez la différence!

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070

Tous les jours 6.99 \$

• LES CÔTELETES (version originale française) (G)✓
Mar: 12:45 - 3:05 - 6:50 - 9:00 / Lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:00

• GAGNEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC TAD HAMILTON (v. l. de WIN A DATE WITH TAD HAMILTON)
Mar: 1:10 - 3:20 - 7:25 - 9:30

• LA GRANDE ARNAQUE (v. l. de THE BIG BOUNCE)
Mar: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:05
Lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:05 (G+décon. aux jeunes ent.)✓

• L'EFFET PAPILLON (version française de BUTTERFLY EFFECT) (13+violence)✓
Mar: 1:30 - 3:50 - 7:20 - 9:40 / Lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:40

• JE N'AIME QUE TOI (v. o.) (13+)✓
Mar: 4:30 - 9:15 / Lun., mer., jeu.: 9:15

• 21 GRAMMES (version française) (13+)✓
Mar: 4:00 - 7:10 - 9:35 / Lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:35

• BIG FISH: LA LEGENDE DU GROS POISSON (version française de BIG FISH) (G)✓
Mar: 1:15 - 6:45 / Lun., mer., jeu.: 6:45

• VOICI POLLY (version française) (G)✓
Mar: 1:20 - 3:30 - 7:15 - 9:25 / Lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:25

• MOINS CHER LA DOUZAINÉ (version française de CHEAPER BY THE DOZEN) (G)✓
Mar: 12:20 - 2:30 - 7:05 / Lun., mer., jeu.: 7:05

• LE SEIGNEUR DES ANNEAUX III (v. l. de LORD OF THE RINGS III) (G+décon. aux jeunes ent.)✓
Mar: 4:20 - 8:10 / Lun., mer., jeu.: 8:10

• NEZ ROUGE (version originale française) (G)✓
Mar: 3:45 - 9:20 / Mer., jeu.: 9:20

• ANNIE BROCOLI (DANS LES FONDs MARINS) (G)✓
Mar: 12:30 - 2:15

• PETER PAN (version française) (G)✓
Mar: 12:00 - 2:00

SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Laurier
Programmation des 30-31 janv. - 2 fév. 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*THE BIG BOUNCE (v.o.) GQE 1 H 15 9 H 30 7 H 15 9 H 30
*WIN A DATE WITH TAD HAMILTON (v.o.) G 1 H 10 3 H 20 6 H 50 9 H 10
*THE BUTTERFLY EFFECT (v.o.) 13+ 12 H 50 3 H 40 7 H 00 9 H 35
*ALONG CAME POLLY (v.o.) G 3 H 10 7 H 10 9 H 20
*MOINS CHER LA DOUZAINÉ (v.o.) vend. et lundi 1 H 00
CINÉ-INFO 248-2526

Gens d'ici

Lundi 20 h

Yves Falardeau rencontre
Guy Cousineau

LeDroit

télévision ROGERS
câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

**DES CHEMINEMENTS FASCINANTS...
DES PERSONNAGES ATTACHANTS...**

**EXCLUSIVEMENT SUR
LE CÂBLE ROGERS**



FORD ESCAPE XLS 2004

2999 \$ / mois

L'utilitaire sport compact le plus vendu au pays[†]

Moteur V6, 24 soupapes, 200 ch • Boîte automatique • Suspension à 4 roues indépendantes • Jantes en aluminium • Protection antidécharge de la batterie • Climatisation • Rétroviseurs à réglage électrique • Glaces électriques • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Antidémarrage SecuriLockSM

TRANSPORT INCLUS
LOCATION 48 MOIS*

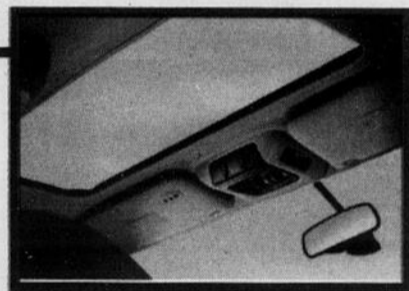
Obtenez 0% de financement à l'achat**.



EXPLORER
2004



EXPEDITION
2004



TOIT OUVRANT GRATUIT***

POUR LES MODÈLES EXPLORER ET EXPEDITION

Obtenez 0% de financement à l'achat**.

Ford, la marque de véhicules utilitaires sport la plus vendue au pays^{††}.



Bien pensé

ford.ca

Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 3 895 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. **L'offre de 0 % de financement s'applique à l'achat des modèles Escape et Explorer 2004 neufs en stock pour un terme maximal de 48 mois et à l'achat des modèles Expedition 2004 neufs en stock pour un terme maximal de 36 mois. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, transport à l'achat (Escape : 895 \$; Explorer : 945 \$; Expedition : 1 085 \$), taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. *** Toit ouvrant à commande électrique gratuit pour les Explorer et Expedition 2004 livrés le ou avant le 31 mars 2004. † Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles en décembre 2003. †† Selon les immatriculations des nouveaux véhicules dans les données d'immatriculation R.L. Polk & Co. de 1997 à ce jour.



Quand l'infiniment petit devient infiniment brillant

Les nanotechnologies, vous connaissez? Je prendrai pour acquis que le nom vous est vaguement familier, tout comme pour moi d'ailleurs, mais que vous ne savez pas exactement de quoi il est question. C'est simplement la science de l'infiniment petit au service des nouvelles technologies. Pour rendre la chose plus concrète, disons que c'est une espèce de voyage au pays de l'atome. Pour avoir une idée de la petitesse de l'élément, sachez qu'un nanomètre, c'est environ l'équivalent de l'un de vos cheveux coupé en rien de moins que 100 000 parties.

Bertrand Godin
Collaboration spéciale

Outre votre culture personnelle, cette information n'aura évidemment que peu d'effet sur vous. Sauf que vous devrez probablement vous habituer car la nanotechnologie est là pour rester, et n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements. Pour preuve, les Japonais ont réussi à construire un robot de taille nanométrique, c'est-à-dire invisible à l'œil nu, et qui peut rendre différents services dans le domaine de la santé.

Cela étant dit, vous vous demandez bien ce que la nanotechnologie pourra apporter de plus à votre voiture. Que diriez-vous, par exemple, d'une peinture plus brillante, plus résistante et qui pourrait éventuellement devenir presque auto-nettoyante, ou même vous aider à propulser votre véhicule?

C'est un peu ce que les ingénieurs de Mercedes-Benz souhaitent faire au cours des prochaines années. Pour l'instant, la recherche ne fait que débiter, mais une première application verra le jour d'ici quelques mois quand Mercedes mettra en vente partout dans le monde des voitures avec une peinture plus résistante, plus brillante grâce à l'usage de nanoparticules de céramique. Pour bien comprendre l'importance de la découverte, il faut connaître la peinture automobile. Si vous n'êtes pas trop familier, vous croirez à tort qu'une seule et mince couche de peinture (peut-être deux ou trois quand même) suffit à donner à votre voiture le fini qu'on lui connaît. Grande erreur.

En fait, tout le processus de peinture est un véritable procédé technologique d'une grande complexité, et qui met à profit non seulement les propriétés physiques, mais aussi les propriétés chimiques de chacune des composantes.

Premièrement, une couche très mince de phosphate de zinc permet de sceller le métal de la voiture sous un couvert protecteur. Cette portion joue le plus

grand rôle en matière de protection contre la corrosion, notamment parce qu'elle est la dernière barrière de résistance. Mais la première couche sert aussi d'élément attractif pour la deuxième couche, alors que l'on plonge littéralement la voiture dans une solution de peinture soluble. La couche de phosphate de zinc sert entre autre de [colle] comme le fait n'importe quelle sous-couche dans une peinture normale. Ces deux couches réunies forment maintenant une coquille épaisse de 22 micromètres. ¶

On passe alors à une troisième couche, une peinture chargée électrostatiquement, ce qui fournit une meilleure adhérence sur la voiture. Cette troisième couche, épaisse de 25 micromètre, sert essentiellement de protection contre les petits chocs comme les roches ou autres petits débris. Vient ensuite la couche de base, la plus visible puisqu'elle contient les pigments de couleurs ainsi que les parcelles d'aluminium qui donnent des reflets métalliques à l'ensemble. Bizarrement, c'est aussi la plus mince des couches puisqu'elle n'a que 15 micromètres d'épaisseur.

Enfin, l'opération se termine avec une couche de 40 micromètres de vernis. Cette couche épaisse et résistante fournit à la fois le lustre à la peinture, et la protection contre toutes les attaques extérieures. Le vernis transparent subit quotidiennement les attaques de la boue, du sable, et de tous les autres produits qui peuvent affecter la peinture, y compris les souvenirs laissés sur place par nos amis les oiseaux et qui peuvent provoquer une véritable brûlure.

LIENS PHYSIQUES ET CHIMIQUES

Toutes ces couches réunies forment une enveloppe de 100 micromètres environ, dont les liens sont chimiques et physiques.

C'est ici qu'interviennent les nanotechnologies. En fait, en utilisant le même principe qui unit les couches l'une à l'autre, les ingénieurs de Mercedes-



Photo courtoisie de Mercedes-Benz

Après une centaine de lavages, les voitures traitées avec la nouvelle laque avaient conservé 72% de leur lustre original, alors que les voitures sans laque ne conservaient que 33% de leur lustre.

Benz ont créé une laque transparente utilisée comme dernière couche de protection, qui vient créer une petite barrière de protection par-dessus la peinture. Pour en assurer la résistance, ils ont utilisé des particules de céramique d'une finesse inimaginable.

Une fois appliquée, la couche de laque est chauffée dans un four à peinture à 140 degrés Celsius, ce qui permet aux particules de céramique de se lier dans un réseau étroit de protection. Les résultats en terme de résistance sont incroyables.

Pour le vérifier, les ingénieurs ont utilisé le plus grand ennemi de la peinture, le lave-auto. Plus de 200 véhicules ont été lavés à répétition, après quoi l'usure de la peinture était méticuleusement mesurée.

Ainsi, après une centaine de lavage, les voitures traitées avec la nouvelle laque avaient conservé 72% de leur lustre original, alors que les voitures sans laque ne conservaient que 33% de leur lustre.

Pour vérifier toute les formes de résistance, Mercedes a aussi mis au point une machine

munie d'une pointe de diamant qui laissait derrière elle des traces sur la peinture. Plus la machine avançait, plus la force exercée était grande, jusqu'à ce que les entailles aient deux micromètres de profondeur. Il a fallu appliquer trois fois plus de force pour creuser la nouvelle laque avec céramique.

PRODUITS CHIMIQUES

Même des produits chimiques, comme l'acide sulfurique et la pancréatine (qui simule les résidus de nos amis les oiseaux) ont été lancés sur la peinture puis nettoyés après avoir été chauffés jusqu'à 75 degrés Celsius. Et encore une fois, la nouvelle laque s'est montrée de trois à quatre fois plus résistante.

Tous ces tests ont donc permis à Mercedes de mettre en production sa nouvelle laque, et de l'utiliser immédiatement sur les modèles de la gamme SL entre autres. Les autres suivront au cours des prochains mois.

La recherche ne s'arrête cependant pas là. Ainsi, en utilisant toujours des nanoparticules d'autres matériaux que la

céramique, les ingénieurs de Mercedes sont en train de mettre au point un chrome autonettoyant pour les roues de voiture. Ces nanoparticules auraient en fait des propriétés repoussantes pour les particules de terre qui se logent sur elles. Les saletés seraient ainsi expulsées au contact.

Autre développement majeur, et qui pourrait avoir des retombées bien particulières pour les nouvelles voitures à énergie électrique, les nanoparticules solaires.

En fait, en utilisant le même principe que les particules de céramique, on pourrait créer de véritables toiles solaires capables d'emmagasiner l'énergie et de la transférer à la batterie de voiture. Une espèce de cellule photovoltaïque qui engloberait toute la carrosserie.

Évidemment, c'est encore de la science-fiction, mais on pourra toujours se contenter de la peinture. En attendant que quelqu'un invente des particules assez solides pour se défendre toutes seules contre les vandales qui voudront s'en prendre notre voiture.

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107



SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénisterie	266
Échafaudages	267
Electricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	293
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiennes enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

132 ORDINATEURS

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. Certifié Microsoft. (819)319-6119.

134 MUSIQUE

DISCOTHÈQUE mobile Lejeune. 266-5060.
"DRUM PEARL" 6 pièces, comme neuf, \$700 nég. 661-1693/776-2936
PIANO technique, 8 mois de garantie, \$1,800 nég., 246-2182.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier, 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE Toro, 8 forces, \$300. 671-4521.
SOUFFLEUSE TORO, excellent état, \$300 nég. 771-7006.

142 MATÉRIAUX

LOT de taule, prépeinte, gris pâle, longueur: jusqu'à 35', \$550 le tout. 771-8458, après 18h: 827-1307.
STYROMOUSSE bleu 4", 2'X4", embouté, usagé, \$5/morceau. 771-8458, après 18h: 827-1307

144 OUTILLAGE

SCIE RADIALE à vendre \$500. 457-2714.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

AUBAINE! Comme neuf, manteau vison blanc croisé, collet renard blanc, vaut \$4,000 pour \$1,200. 669-1644.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE mariée, grandeur 7-8 ans, \$250; manteau cuir, \$40. 595-2405

152 DIVERS À VENDRE

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIER À partir de \$4,99 et 5 pour \$20
MUSICA MONETTE - 663-9999

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonniers	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, \$295. 775-6992.
FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles, Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
FENDEUSE Split Fender, \$1,000. 777-1840.
INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

174 ANIMAUX

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-0283.
ADORABLES chiots YORSHIRE, très petits; shih-tzu. 986-3968.
ADORABLES petits chiots de maison à vendre. 777-3354.
ADORABLES schnauzer nain à vendre, noir ou gris, livraison disponible. (819)766-2565.
BASSETHOOND, 6 mois, pure race avec papiers, \$380. 663-1338.
BERGER ALLEMAND, femelle, 5 mois, propre, avec cage et accessoires, \$350. 561-2436.
BERGER allemand, mâle, 6 mois, vacciné, \$200. 671-0390.
BOXER, 2-1/2 ans, femelle, opérée, \$300. 775-0064.
BOXER mâle, couleur pâle, pattes blanches, 19 mois, tatoué, prix nég. 827-5019.
CADEAUX St-Valentin, adorable chiots chow croisés, vaccinés, vermifugés, carnet, parents sur place, prêt 12 févr., 6 mâles, \$175 ch. 643-2003.
CHEVAL à vendre, entraîné à la selle. 685-0753, 773-0713.
CHIOTS caniches toy, bichon maltais et yorkshire, vaccinés. 281-1007
CHIOTS doberman pure race, prêts à partir. 246-9527.
CHIOTS épagneuls, caniches miniatures, shitzus, schnauzers nains, Westhighland, \$300 ch. et Boston Terrier, tous vaccinés, 985-1456
CHIOTS Golden, pure race, \$300 ch. 643-5581.
CHIOTS labradors 6 sem., \$50. 281-3893, 281-2948.
CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE, 1-819-440-2029
ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610. www.yorkshires.ca
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.
GRATUIT: chat 2 ans dégriffé. Cause bébé. 777-3322.
LABRADOR blond, chiot, \$275. Cause allergies. 682-8465.
LABRADOR chiots, noirs et blancs, enregistrés CCC. 1er vaccin. 281-9840
POMÉRIANIENS à vendre, 2 mâles, 6 sem.; 1 femelle, 3 ans. 561-9560.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4998
TABLE billard Snooker 5X10 et acc., \$1,500 ou meilleur offre. 684-7011.

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine Coca-Cola, etc. 663-4450
AYLMER PIÈCES D'AUTO RECYCLONS tous métaux gratuitement. 682-3525.

160 VENTE-GARAGE

SAM. 7 FÉV., Légion 58, 86, rue La Baie (Champlain), Gat., place disponible pour vendeur. 743-1770.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINES: 300, 270, 7 mm. WSM, Short Magnum, à partir de \$549 pour livraison immédiate. Sport Moto Thurso, (819)985-2400, 985-0455.
COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.
RECHERCHE carabines: calibres 270, 308, 30.06, etc. 669-5542.

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandés	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCE ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600

Ésotérisme 601

Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulettes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

174 ANIMAUX

SHIH-TZU, yorky-poo, yorkshire, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7022
SIAMOIS à vendre, 2 mâles, 1 femelle, prêt à partir. 643-9499.
YORKSHIRES toys et mini, chiots vaccinés, www.yorkie-cam.com, (Montréal), 450-454-6881.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pension pour chevaux, enclos 8X5 X 11X5', plusieurs pistes pour randonnées. Avec ou sans services. 712-3397.

EDUCANINE BÉLIVEAU. Consultation et dressage à domicile. 663-4528.

178 JEUX, JOUETS

XBOX Modchips, \$50 avec garantie. 827-4550

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais gratuit ou payant. C'est votre option. 777-6564.
COURS de guitare, tous les âges et styles, Classique, Blues et Folk, spécial 4 cours: \$60. (613)842-4625.
ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Prochain cours 2004: le jour et le soir. Ouvert au public: teinture/mise en plus: \$25, coupe: \$9; permanent cheveux courts: \$38. Ouvert du lun. au ven et le soir. 663-0077
FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE

Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ACCESSOIRES D'esthétique à vendre. Après 18h: 669-2659.
HAÏTIENNE, ferait tresses et rallonges, à très

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de conditionnement physique Universal Wider et poids libres, le tout \$300, 669-6940 ou 669-7878.

APPAREIL Stairmaster, Eclipse II, Weslo, \$300, 243-3826.

ENSEMBLE de 3 bancs, poids en fonte + de 500 lb et plusieurs barres. 669-8614 ou Eric Toulouse 777-4341

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ACHETERAIS 2 cordes de bois de chauffage sec; \$180 livré. 771-5155

BOIS chauffage semi-sec, 4"x8"x16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 pc., Avant 18h: 778-3576

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert \$55 la corde, bois semi-sec, \$60. Après 18h, 568-2650.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

AUBAINE: 24 stations de travail X7 de marque Steel Case, comme neufs, financ. disponible. 328-6477

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 COMPTOIRS dont un à tiroir-caisse; tablettes mélamine et autres; 2 miroirs 4x8". 643-9990.

RÉFRIG./congélateur, (Curtis), frieteuse, etc... + comptoir de cafétéria (Acier inoxydable) et réfrigération, etc... Mario (819)664-9929.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey, baseball et autres. (819)643-2743.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement, banques et privés. La banque refuse, on peut vous aider, 790-8091.

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE TRANSIT-CHÈQUE

777-3666

ARGENT DISPONIBLE

1ère-2e hypothèque, acceptation rapide. Charles ou Renée, 747-7373

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806

TROP DE DETTES? PAIEMENTS EN RETARD? ON PEUT VOUS AIDER...

Un paiement mensuel sans intérêt D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. 243-0101 ou 671-6849.

COIFFEUSE, à location, avec exp. et clientèle. 663-9497, 669-1584.

ESTHÉTICIENNE demandée clientèle établie. 663-9928 ou 669-9256.

RECHERCHE coiffeur(se) avec clientèle, salaire à commission. S'adresser à Monika au 778-8838.

RECHERCHE employés autonomes pour louer station à \$400/mois, condition: doit fournir ses produits et son matériel, 3 places disponibles, centre-ville Hull. Suzanne, 770-5435.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, permanente à la maison, 1 garçon de 3 ans. 770-1329.

OTTAWA-Manor Park, temps partiel. 2 enfants: 1 an et 5 ans. (613)744-3940

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937.

18 MOIS et +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

1 À 4 ANS, 2 places disponibles, Cheval-Blanc. 669-1429, Mélanie.

1 PLACE disponible à \$7, 2 ans et +. HULL. 595-2941.

1 PLACE disponible, garderie bouc. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 SEM. GRATUITE, bons soins, reçus. 669-5508

24H, 7/7, exp. en garderie, cours RCR, près bd Lorrain, Eve, 669-6485.

2 1/2 À 5 ANS, 2 places à \$7, près Labrosse, Gatineau. 7h-17h. 663-5673.

322 GARDERAI ENFANTS

2 À 5 ans, St-René/Mtée-Paiement, maman, 11 ans d'exp., éducatrice, repas, bricolage, jeux, etc. 643-2349.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

7H30-17H30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993, 777-0279.

ANGERS, garderie familiale, lun. au ven. de 6h à 18h, temps plein/partiel, avec reçu. Carmen 281-1924.

A QUI LA CHANCE? 1 place à \$7. 2 1/2 ans et plus. 243-3856.

CONFIEZ-moi votre enfant sans inquiétude, 24h/7 jours. 669-7349

GARDERAI enfants 0 et plus, repas chauds, collations, repos, mère de 3, lundi au vend., secteur Gréber et Louis-Riel, près des Promenades, bilingue, \$90/sem. avec reçus. Jocelyne au 243-0001 après 16h.

GARDERAI enfants, milieu familial, \$100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERIE, 1 an à 3 ans, repas compris, 778-5297.

GARDERIE à \$7, fillette 2 ans et +, près boul. Lorrain. Pag. 719-3314.

GARDERIE de jour ou de soirée, places disponibles à \$7. 669-4275.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

GARDERIE familiale privée, éducatrice qualifiée, repas nutritifs, reçu, références. Gatineau, secteur Cheval blanc, disponible fin mars. 841-8935.

GARDERIE subventionnée en milieu familial, 1 place disponible, secteur Cheval Blanc. En mai, garderie démenage à Buckingham, enfants 1 1/2 an et +. Demander Manon, 663-5808.

GATINEAU-NOUVELLE GARDERIE ouverture bientôt de 6h à 18h, 12 mois et +, réservez votre place. 663-4879

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 0-5 ans, reçus. 246-0587

322 GARDERAI ENFANTS

GRAND mamie non-fumeuse gardera à la maison. Références. 682-4165

HAUTES-Plaines, de soir ou de nuit, activités ext., souper et bain incl., de 17h30 à 8h am. 665-6514.

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Immeubles ETASSE

CONCIERGE

Faites partie d'une équipe dynamique

Belle opportunité

Doit demeurer sur les lieux

61 logements à Gatineau

Aucune réparation à effectuer

Bons revenus

(819) 243-0516

www.etasse.com

Conseiller(ère) aux ventes

REVENU À LA MESURE DE VOS EFFORTS

45 000 \$ - 60 000 \$ - 80 000 \$ - 100 000 \$ et plus

Avantages sociaux Auto/Location

14 postes disponibles dans la région de l'Outaouais

Pour R.V. communiquer au (819) 243-6262

385, boul. Gréber #303A, Gatineau

MOT MYSTERE

LE THEATRE - Un mot de 9 lettres

325 OFFRES D'EMPLOI

\$300/10H*

Conseillère en beauté.
Marie-Josée, 986-7126.

AGENT(E)S de télémarketing de-
mandé(e)s. 669-9777 ou 266-8875.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), avec exp.
en pizza, temps plein. Se présenter
avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620
ch. Aymer, 684-1771.

ARGENT FACILE - TRAVAIL FACILE
Besoin immédiat pour organisme à
but non lucratif, payons comptant.
770-9193

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE,
temps plein et partiel, pour clinique à
Gatineau, exp. en clinique vétérinaire
un atout. Télécopier C.V. au
(819)281-2289.

Réfrigération et Gaz
Centre-Ville Ltée
Offre d'emploi

INSTALLATEUR D'ÉQUIPEMENT
DE CHAUFFAGE AU GAZ ET DE
CLIMATISEUR CENTRAL OU MURAL

Champ d'activité : Résidentiel
Qualification : Certificat de compétence 134
ou 111
Rémunération : À l'heure, camion fourni ou
contracteur sous traitant
Type de poste : Permanent à l'année

Pour faire partie d'une équipe solide et
dynamique contacter : Claude Philippe ou
Jean MacDonald au 986-2015, télécopier
986-7598

Courriel : claudercv@hotmail.com

AYLMER COLLISION recherche
chauffeur de remorqueuse (towing)
avec exp. Doit demeurer à Aylmer.
Stéphane ou Jean-Marc, entre 8h et
16h30, 684-4251.

AYLMER REMORQUAGE
recherche réparateur(trice) d'appels
poursuivre et fins de sem. 684-4251.

BESOIN de téléphonistes matures et
responsables pour vente de maga-
zines. Quart de travail jour ou soir.
Salaire garanti + bonus. Bienvenue
aux gens désirant faire un retour au
travail. Formation sur place. Laisser
message au (819)777-4889.

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera
un cours de sécurité sur les
chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE
COMPÉTENCE DANS
L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 12 au 15 février 2004
OÙ : CSN, 41, rue Eddy, Hull (coin Wellington)

HORAIRE :
Jeudi 12 février et vendredi 13 février,
de 15 h à 23 h
Samedi 14 février et dimanche 15 février,
de 8 h à 16 h

CÔÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h
au 41, rue Eddy, Hull

POUR INFORMATION : 771-6017

CAISSIER(ÈRE)-POMPISTE, temps
partiel de soir, 16h à 32h/sem., avec
exp. Se présenter avec C.V. au OLCO
au 1020 boul. St-Joseph, Hull.

CARRIÈRE ENRICHISANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles
à régler leurs problèmes financiers.
Temps plein. Nous assurons la forma-
tion. Horaire flexible. 664-8001

CHAUFFEUR de camion (h./f.),
classes 1 et 3, pour compagnie de dis-
tribution alimentaire, doit connaître
régions Montréal et Ottawa, être bilin-
güe, travail physique requis. Envoyer
C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

AIDE-CUISINIER

avec 2 ans d'expérience minimum
dans la cuisine traditionnelle

Faire parvenir C.V.
par télécopieur

(819) 595-5746

CHAUFFEUR (h./f.), classe 1, emploi
temps plein. Déménagements en On-
tario et Québec. Se présenter au 10,
rue Emile-Bond à Hull.

CHERCHE chauffeur avec cube van
ou camion 5 t, lun. au ven., temps
plein. Contactez Rock au 771-4662.

CHOCOLAT -- Vends super produits
et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE
RECHERCHEUR(E), 1-800-561-2395.

COMPAGNIE "Pousse Poussière"
recherche personne pour entretien
ménager, temps plein, le jour. Travail
d'équipe, "résidences privées". Véhi-
cule obligatoire. (819)663-0343.
Excellentes conditions de travail.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE concierge résident avec
exp. en réparation et entretien pour
complexe immobilier. 772-1453.

CUISINE DE RÊVE
NOUS sommes à la recherche
d'un(e) ébéniste, certifié(e) avec
5 ans d'expérience.
561-9111, 360-0665.

DÉBUTEZ 2004 prospère et en
santé, augmentez votre revenu du
confort de votre foyer. Formation
complète, CD-ROM d'information au:
www.agissez-maintenant.com ou
1-866-285-7572.

DIÉTÉTICIENNE temps partiel et
aide générale demandé(e)s pour éta-
blissement religieux. Faire parvenir
C.V. par télécopieur: 745-2960 a/s
Mario Boyé

ÉDUCATEUR(TRICE) avec exp.,
personne mature, garderie en milieu
familial, R.C.R., temps partiel, temps
plein. Laissez message au 664-8178;
courriel: caroleroack@hotmail.com

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité
de \$300 à \$400 par jour, formation
incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expé-
rience demandé(e). Bon salaire de
base. A Hull. 771-6241.

GÉRANT(E) de projet ingénieur, 5
ans d'exp. minimum, revenus très in-
téressants. 664-0796.

HOMMES style athlétique pour es-
corte, belle apparence. 771-0242.

20 \$ / HEURE
Travail de genre recensement,
rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les
candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez
composer le
(613) 233-8483

HULL, personne avec expérience
pour entretien et ménage dans édifice
à logements. Faire parvenir C.V.
avant le 4 février au 613-729-7991.

ICIAVON
Trousse, échantillons et adhésion
gratuits jusqu'au 2 févr. inclus.
Appelez dès aujourd'hui au 232-8585

MÉCANICIEN demandé pour petit
garage. (819)243-2893, 319-2994.

MÉTRO CÉRÉ
Commis-comptable, poste régulier,
possédant DEP, DEC en administra-
tion ou expérience pertinente requise.
Envoyez C.V. au 819-561-3662.

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) com-
mis à la poissonnerie et un(e) commis
à la boucherie, avec expérience. C.V.
par fax au 561-3662 ou l'apporter au
1125 St-René Ouest, Gatineau.

MONTEUR(se)s charpentiers "framer"
bon salaire. 669-2724.

NOUVELLE entreprise en environ-
nement recherche chauffeur de camion
classe III, avec grande disponibilité et
exp. pour camion "vacuum", travail
manuel et physique requis. Salaire
selon exp. Faire parvenir votre CV au
819-669-6866.

OPPORTUNITÉ d'affaires. Esthétici-
enne demandée. 663-3066

PERSONNE mature pour vente, etc.
expérience avec public. Magasin
vidéo à Ottawa. 742-6505.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs et aide-
déménageurs (h./f.), exp. requise et
références. (819)643-2555

POSTULEZ MAINTENANT \$500/Sem.
Nous cherchons 25 personnes immé-
diatement pour travail temps plein en
publicité, aucune exp. nécessaire, 18
ans +, bilingue. Danika 789-4557.

RECHERCHE étudiant(e) de niveau
collégial ou universitaire pour cours
de rattrapage pour une élève de se-
condaire 2. Soir, Chantal: 281-5319.

RECHERCHE h/f fiable pour travaux
ménagers et restauration après sinis-
tres (Hull/Ottawa). Doit avoir véhicule
et tablier d'outils. Salaire discutable.
S.V.P. télécopier coordonnées au res-
ponsable. (819)456-1421.

RECHERCHE laveur d'autos (h/f),
dans carrosserie, expérience un
atout. Contacter Eric Sarrazin au
595-9496 fax: 595-8979.

RECHERCHE personnel pour net-
toyage suite à des dommages: eau et
incendie. Secondaire 5, bilingue, per-
mis de conduire. Initiative, entretient,
minimum 40h, salaire selon exp.
Télécopiez C.V. au 770-6120.

RECHERCHE technicien(ne) élec-
tronique automobile aussi technicien
en esthétiques automobile, avec exp.
Se présenter chez Vitro-Plus, 178 de
Varennes, Gatineau, 243-8400.

REPARATEUR(TRICE)
•Capable de gérer, superviser et sou-
tenir une équipe de télémarketing.
•Aimer faire du télémarketing.
•Fiable et autonome.
•Bilingue.
•Horaire de travail, lundi au vendredi,
8h30 à 12h30 et 16h30 à 20h, samedi
de 9h à 12h.
•Travail situé à Gatineau.
(819)243-5500.

REPRÉSENTANT(E) des ventes de-
mandé(e), salaire de base + commis-
sions. Martin ou Gilles, 669-3339.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou par-
tiel, travail matin ou soir et le samedi.
Aucune vente directe par téléphone.
Prise de rendez-vous seulement. Salaire
\$7,30/h + bonus. Travail intéres-
sant. Entre 9h et midi: 243-5600.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingues demandé(e)s
pour un centre d'appels sortant
(genre œuvres de charité) situé sur la
rue Albert à Ottawa, près des princi-
paux circuits d'autobus. Les appels
sont dirigés sur tout le territoire Qué-
bécois. Tous les quarts de travail sont
disponibles. Payé par chèque à tou-
tes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091,
télécopieur 733-9856, courriel
iang@xentel.com.
www.xentel.com

URGENT. GROUPE ECO-COMFORT
de Gatineau recherche 10 solliciteur(tri-
ce)s, temps plein, \$500 et +/sem.
Programme exclusif, bilinguisme un
atout. 568-6767.

VALET DE STATIONNEMENT avec
plus de 10 d'exp. de conduite, mature,
fiable, belle apparence. Se présenter
au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa.

372 PERSONNEL DE BUREAU
ASSISTANT(E) AUX VENDEURS
Bilinguisme essentiel, doit avoir sens
de l'organisation, connaissances
Word et Excel, temps plein. Télécopiez
C.V. au 613-236-8207 ou par
courriel à: ericm@gbs.ca

COMMIS-COMPTABLE bilingue, MS
Word, Simple Comptable. Envoyer
C.V. au (613)236-3556 ou à
joecolas@comnet.ca

COMPTABLE SENIOR
avec degré universitaire ou
équivalent CMA/CGA.
Courriel: francine@personnelforce-
com ou par télécopieur: 237-7752.

**DIRECTEUR EXÉCUTIF /
DIRECTRICE EXÉCUTIVE**
CONSEIL CANADIEN DE DROIT
INTERNATIONAL

Le Conseil canadien de droit interna-
tional est à la recherche d'un directeur
exécutif ("directeur") ou d'une direc-
trice exécutive ("directrice") à temps
partiel (en moyenne 15h par semaine,
48 semaines par année), responsa-
ble de tous les programmes et opéra-
tion du CCDI. Les exigences com-
prennent le bilinguisme, un diplôme
universitaire et de l'expérience dans
la planification de congrès, les levées
de fonds, l'administration de bourses
d'études et la gestion de bureau. Sa-
laire de \$19,000 à \$22,000
(équivalent temps plein: \$47,500 à
\$55,000) par année. Détails:
www.ccdi-ccdi.ca. Adresser deman-
des d'emploi au plus tard le 20 février
2004 au professeur John H. Currie,
président du CCDI:
president@ccdi-ccdi.ca

IMMÉDIATEMENT
Commis-comptable avec exp., poste
temporaire, bureau de comptable
(secteur Buckingham), connais-
sances Simple Comptable et impôts des
particuliers. Envoyer votre C.V. par té-
lécopieur au (819)986-6422 ou vous
présenter au 533 Principale Bucking-
ham.

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JU-
RIDIQUE**. Temps plein. Aylmer. Excel-
lents français et anglais/Microsoft,
Windows, Word 97, XP exigés. Télécopiez
C.V. au 684-1869.

373 PERSONNEL MÉDICAL
CENTRE Dentaire Dr. A. Quinn, re-
cherche hygiéniste dentaire, temps
plein. Télécopier C.V. au: 561-7553
ou téléphoner 561-0499.

CENTRE DENTAIRE TOUCHETTE re-
cherche hygiéniste dentaire, temps
plein. Faxer C.V. au 568-8573, tél.:
663-3906.

HYGIÉNISTE dentaire, assistante
dentaire et réceptionniste deman-
dé(e), disponible jour, soir si possible,
à Aylmer. 684-2620.

INFIRMIER(ÈRE), infirmière auxi-
liaire, pour soin d'un quadraplégique,
à domicile. 595-9065 après 18h.

374 PERSONNEL HÔTELIER
CHERCHE cuisinier(ère), aide-
cuisinier(ère), avec exp. Salaire à dis-
custer. Se présenter au Rattsmen, 60
boul. St-Raymond, Hull, 777-0924.

COUPLE résident non-fumeur, bilin-
güe, recherché pour auberge à
Montebello. (819)423-0001 ou
info@lelycee.ca

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
est à la recherche de préposé(e) à la
réception à temps partiel. Se pré-
senter avec C.V. du lun. au ven. entre
8h et 15h au 585 La Gappe, Gatineau.

PORTIER demandé. Se présenter au
101 boul. Gréber, Gatineau, du jeudi
au sam. après 20h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER
APPRENTI en réfrigération et climatise-
ur, de 3e ou 4e année, licence en
gaz, bilingue, exp. dans équipement
commercial un atout. Télécopiez CV
au 813-443-6600.

ÉQUIPE POSEURS DE REVÊTEMENT
EXT.(SIDING). BON SALAIRE.
AVEC EXPÉRIENCE. 613-488-3090

MÉCANICIEN de mécanique généra-
le, min. 5 ans d'exp. 568-2591

**376 PERSONNEL
DE RESTAURANT**
AIDE-CUISINIER(ÈRE)s, plongeur(eu-
se)s, serveur(se)s, temps partiel.
Contacter Michel ou Marc au:
RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013

KASBAH à Ottawa recherche cuisinier(re)
en cuisine marocaine. Appeler
Khalid au (613)232-3737 ou
261-0598, fax: 736-1455.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE BIFTHÈQUE est à la recherche
d'un gérant(e) banquet/s/manger.
Temps plein, horaire variable. En-
voyer votre C.V. par télécopieur au
777-3726 ou vous présenter au 75
Edmonton, Hull, demander Marc La-
montagne.

L'INDOCCILE, recherche serveur(se)
d'exp. Geoffroy, 776-6789.

McDONALD'S
recherche personne désirant travail-
ler de nuit les fins de sem. pour l'entre-
tien du restaurant. Salaire pouvant at-
teindre \$11 de l'heure selon les
qualifications. Faire parvenir votre
C.V. à l'attention de:

Karine Mongeon
Restaurant McDonald's Hull
515, boul. St-Joseph
Gatineau, QC, J8Y 4A1
ou par Fax au: (819)770-0452

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main
Gatineau) recherche SERVEUR-
(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/
sem. Inf. (819)663-1266.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se pré-
senter au Restaurant Du Barry, 33,
rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
RECHERCHE commis-comptable
avec minimum 2 ans d'exp., rému-
nération selon les compétences.

EXIGENCES: vous devez être polyvalent,
savoir gérer les différents types
de clientèle, avoir une voiture pour fa-
cilitier les déplacements immédiats,
avoir un bon esprit d'équipe, être au-
tonome et débrouillard, exécuter des
rapports d'impôts, connaître les logi-
ciels Windows XP, Suite Microsoft Of-
fice, Système Simple Comptable,
Acomba (F-1000), etc.
Télécopiez votre C.V. jusqu'au 1er
fév. 2004 au (819)281-5461.

378 PERSONNEL DE VENTE
DEVENEZ conseiller(ère) FANTA-
SIA, excellents revenus, formation
gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

OLIVEX.CA

Olivex.ca est heureux d'annoncer
que nous sommes présentement à la
recherche de représentant(e)s publi-
citaires. Le mandat consiste à repré-
senter notre magazine et d'exécuter
des services de vente et de mise en
marché. Vous possédez de fortes ap-
titudes de communication et de négo-
ciation, bilingue, vous êtes en mesure
d'accomplir plusieurs tâches en
même temps et vous êtes autonome.
Vous avez une habileté éprouvée à
atteindre des objectifs de vente ainsi
qu'à rencontrer des échéanciers et
vous êtes à l'aise avec la technologie.
Nous offrons un salaire de base et une
commission. Veuillez faire parvenir
votre C.V. à l'attention de Mme Liliane
Cossette, télécopieur: 595-4994 ou
par courriel: liliane@olivex.ca

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus
boni, aucune sollicitation. Clientèle
fournie par le bureau. Bienvenue aux
50 ans et +. Auto nécessaire. Forma-
tion complète. Pour entrevue: Entre
9h et midi: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER
AYLMER

1 CHAMBRE, \$550, chauffé, éclairé,
libre. 684-9104 après 18h.

1 CHAMBRE 1/2, \$635, neuf, chauffé,
éclairé. Chrystian, (819)223-8919

1 CHAMBRE, 73 du Couvent, 4 appa-
reils, chauffé, éclairé, câble, stat.,
\$635. (819)684-1519.

1 CHAMBRE + bureau, joli app., près
plage/Marina/parcs, rénové, bois
 franc, céramique, prises lav./séc., du-
plex, galerie, chauffé, clim., éclairé,
\$720 nég., non-fumeur. Libre. Réfé-
rences. 682-9099.

1 CHAMBRE, luxueux, très grand,
foyer, entrée privée, plafond de 10 pi.,
\$650 tout inclus, libre. 684-1753

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./
séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Li-
bre. \$660. 778-3020

2 CHAMBRES, eau chaude fournie,
non chauffé, non éclairé, stat., 1er
févr., \$580. 684-0056.

2 CHAMBRES, grand, libre, \$565 +
Hydro. 225-7090.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non
chauffé non éclairé, \$600. 682-7974

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 5 ap-
pareils chauffé, éclairé, libre immé-
diatement, \$1,190. 684-1938

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières
(819)685-0585 (#1).

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2
appareils, buanderie, pas d'animaux,
ascenseur, \$540-\$695. 561-3324.

Secteur Gatineau

Duplex neufs, 3 c. à c., salle de
bain luxueuse, beau secteur.
Disponible immédiatement.

568-0884
service@habitationsbouladier.com

Votre HOROSCOPE

Le lundi 2 février 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Votre candeur sera mise à rude épreuve, car certains
événements vécus vous démontreront que les
apparences sont souvent trompeuses. Il y faudra sacrifier beaucoup
de votre temps pour rectifier le tir. D'autre part, vous pourriez être
très impressionné par la complexité réelle d'une situation que vous
croyez simple.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Vous rencontrerez des difficultés dans votre milieu de tra-
vail qui sont davantage dues à des problèmes de person-
nalité qu'à des problèmes pratiques. Il vous faudra
déployer beaucoup de diplomatie pour faire accepter votre point de
vue. Au niveau sentimental, le temps n'est pas à la frivolité; vous
désirez avant tout un amour sérieux et durable.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Vous accomplirez toute tâche de façon énergique aujourd'-
hui. Ne craignez pas d'affirmer vos opinions de façon
franche et sincère dans votre milieu de travail même si cela déplaît
à certains. Vous serez tenté d'éblouir votre entourage par des
dépenses somptueuses, mais cela pourrait bien occasionner des
problèmes dans un avenir nullement lointain.

bélier du 21 mars au 20 avril
Tout va pour le mieux à votre travail. Beaucoup de possi-
bilités nouvelles vous sont dorénavant offertes; il se peut
que vous vous lanciez dans un projet qui connaîtra du succès à long
terme. Côté sentimental, vos émotions et sentiments s'amplifieront
à l'extrême, parfois hors proportion. Il se peut que l'on vous
reproche de faire preuve d'une excessive sentimentalité.

taureau du 21 avril au 20 mai
Une situation équivoque vous cause un certain désarroi. Il
serait important de clarifier ce problème pour pouvoir
affronter avec plus d'enthousiasme les situations à venir. Vous aurez
beaucoup de facilité et de chance dans tout ce qui touche l'argent.
Toutefois, cela ne vous mène à rien car là n'est pas l'essentiel de vos
préoccupations. Votre vie intérieure prend de plus en plus de place.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Une nouvelle inattendue par le courrier ou le téléphone
provoquera de l'apprehension. Cette angoisse vous fera
douter de vous-même et de vos facultés à réaliser ce que vous aviez
conçu. Il se peut même que vous ayez tendance à délaissier vos activi-
tés. Vous aurez besoin de distraction en soirée. Une sortie avec des
amis serait le moyen idéal pour sortir de votre état plutôt morose.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Il y a possibilité de gains monétaires au moment le plus
inattendu et dans des circonstances étranges. Votre
logique et votre intelligence auront leur mot à dire. Vous traversez
une période très incertaine dans votre vie sentimentale. Vous ne
savez pas exactement quoi choisir entre l'amitié, l'amour ou le
monde matériel. Faites toutefois attention de ne pas vous placer
dans une situation de fraude affective.

lion du 23 juillet au 23 août
De nombreuses responsabilités vous attendent aujourd'-
d'hui et vous devrez y faire face. Il serait inutile de les
renvoyer aux calendes grecques. Vous ferez d'ailleurs ce qu'il faut,
probablement sans joie, mais votre bon sens l'emportera. La satisfac-
tion de vos intérêts sera à ce prix. Certains des natifs de ce signe
vivent une relation amoureuse agréable, mais ils s'inquiéteront à
tort ou à raison de son avenir.

vierge du 24 août au 22 sept.
Votre manière de voir les choses dépendra moins des
événements, de votre entourage que de votre vision per-
sonnelle. Vous serez guidé par votre imagination fertile et
une intuition qui vous suggérera des solutions ingénieuses. Tout ce
qui touche les sentiments vous est important présentement.
Cependant, rien n'est excessif et vous êtes en parfait contrôle.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Quelqu'un de votre entourage sera très intense et
exprimera ses sentiments de façon très dramatique. Ne
vous laissez pas persuader et réalisez que cette personne exagère
quelque peu. Un événement inattendu embellira votre journée. Cela
pourrait avoir des répercussions futures fort réjouissantes. Attention
aux intoxications alimentaires.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Un confrère de travail se fera fort déplaisant dans ses pro-
pos. Même si cela se fait avec tact, vous devrez le remet-
tre à sa place. Il se peut que vous découvriez au cours de la journée
une nouvelle façon pour faire fructifier votre argent. L'amour étant
plus fort que l'orgueil, un terrain d'entente se trouvera facilement
entre vous et la personne aimée.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Vous vous sentirez mal dans votre peau et serez porté à
être mélancolique. Pour vous distraire, faites du shop-
ping et faites l'acquisition de nouveaux vêtements. Cela vous remon-
tera le moral et vous redonnera confiance en vous-même. Sur le plan
sentimental, votre partenaire vous témoignera de son affection, ce
qui vous fera oublier les petits inconvénients de la vie.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très grand, bois franc, garage, patio, genair, \$700, fin ou nouveau bail, libre, bonnes références de crédit, 328-7522 ou 669-4262.

3 CHAMBRES, 1er étage, 1,100 pi car., \$750, 1er fév., très bien situé, 281-8245, 319-3226

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, à la sem. \$125 ou au mois \$490, chauffé, éclairé, entrée privée. Libre. 827-0264.

1 CHAMBRE, neuf, non fumeur, stat., non chauffé, poêle, réfrig., \$495, 1er févr. Pag. 778-9664, 827-3725.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), pas d'animaux, personne tranquille, pas de stat., \$675. 749-2495.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, près des Affaires extérieures, parquet, foyer, propre, tranquille, pas de stat., \$775 + services. (613)745-3408.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, près McArthur, libre, \$795. 744-5839

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, 17e, stat. int., poêle, réfrig., nouvelle cuisine et plancher, \$1,000 tout incl., libre. 833-3548

MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, rénové, chauffé, éclairé, bois franc/céramique, stat., \$885. 684-1653.



OTTAWA, 54 av. Lorne, près de la station OC Transpo LeBRETON, très central, distance de marche vers TUNNEY, colline PARLEMENT, lac Dow et Hull, 1 chambre, spacieux, incluant petit BUREAU, calme, ÉTAGE supérieur COMPLET d'une maison, \$950 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, entrée privée, s/lavage et stat., libre. Cherche personne tranquille, non fumeuse et sans animaux. 613-858-4296.

OTTAWA/Vanier, mars/avril, 2 chambres, secteur Grandmaître/Granville, luxueux, plancher bois/céramique, prises lav./sec., chauffé. 523-5458.

VANIER, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$695. 745-6560.

VANIER, févr., 3 chambres, grand, tranquille, chauffé, \$950. 745-6507 ou 276-8906.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550. (819)457-9309.

3 CHAMBRES, Val-des-Monts, chauffé, non éclairé. (819)457-4450.

CHELSEA, s/sol, 1 chambre + bureau, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule non-fumeuse. Libre, \$650. Richard 819-671-7812.

PLAISANCE, 2 chambres, 242 Vanier, 1er mars, \$420. 669-2285

ST-PIERRE, très grand 2 chambres, chauffée, libre, \$625. 263-1789.

THURSO, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour couple ou personne seule, \$385/mois, 1er mars. 819-985-0199.

408 GARÇONNIÈRES

\$495/MOIS, 1er févr. ou 1er mars, Mont-Bleu, 2 1/2 chauffé, éclairé, plancher céramique et bois.

\$525/MOIS, 1er avril, secteur St-Raymond, près Place Cartier, chauffé, éclairé, foyer, stat. 771-6266.

\$550 - ENTRÉE privée, ensolleillée, non-fumeur(se), tout incl. 663-9268.

DE LUXE, câble, stat., entrée privée, clim. central, \$600 tout incl., non-fumeur, idéal 1 personne. 643-1619

GATINEAU, 2 1/2 s/sol, entrée privée, chauffée/éclairée, \$500. 663-3758

GATINEAU, \$380, pas d'animaux, chauffée, éclairée. 613-521-5662.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$440. 243-5691.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, câble, stat., clim., non-fumeur, libre. \$525. 643-5881.

GRAND 2 1/2, bien éclairé, paisible, tout inclus, meublée, 2 stat., \$550. 481, ch. des Érables. 827-8217.

HULL, 2 1/2, \$500 meublé, chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907

HULL, 44 rue Fortier, févr., appareils, \$385 non chauffée non éclairée. 772-2009, 664-7437.

HULL, près Place Cartier, tout compris, libre, \$535. 777-1224.

LE PLATEAU, neuf, \$575, poêle, réfrig., foyer, prises lav./sec., stat. 595-0362 poste 25.

NEUVE, Hull, \$600 chauffée, éclairée, 4 appareils. 613-240-9389

PRÈS du casino, \$500, propre, meublé, grand balcon, non-fumeur(se), pas d'animaux, tranquille. 771-8045.

PRÈS Promenades, s/sol fini, non-fumeur(se) seul(e), partage buanderie/cuisine, micro-ondes et réfrig. inclus, \$550. 568-6286

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

409 LOGEMENTS MEUBLÉS



AYLMER, 2 CHAMBRES, MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, LIBRE. 685-0585, poste 22.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$530, idéal pour personne tranquille. 643-3171

HULL - Condo neuf, 325 Champlain, foyer, bain romain, stat. couvert, tout incl., \$1,600. 243-6364 #222.

HULL, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514

Les Immeubles ETASSE

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE HULL, tout incl., \$1,200 +, 1 mois +. 819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdespattie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, idéal étudiant, face au cégep, \$375 tout incl., 319-5819.

HULL, moderne, près Portage, vue de Hull, lav./sec., clim., libre, \$442. 776-0336.

HULL, près Galeries, chambre moderne, \$270, travailleur(euse) ou étudiant(e), stat., buanderie, 786-1770.

TRUDEAU, Hull, près Casino, tout inclus, libre, \$325. (613)261-0124

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, bois franc, 1er mars, \$480. 770-8236.

2 CHAMBRES, grand, Gatineau, 1er mars ou fév., \$625 non chauffé non éclairé. 243-0104 après 18h.

2 CHAMBRES, libre, neuf, Plateau. 664-1594.

432 MAISONS À LOUER

2 SEMI-DÉT. à louer début févr., rue Nicolet, Hull, 827-1578.

3 CHAMBRES, Gatineau, près école et centre-ville, mars. 797-8091.

3 CHAMBRES, tout rénové, 14 Caron, Hull, \$1,250/mois, libre. Vaut une visite! Pourquoi louer? 772-2994.

AYLMER, 25 Osgoode, 2 chambres, \$750 + services, pas animaux, dépôt 1 mois requis. (604)819-3105.

AYLMER, 2 chambres, en rangée style condo, concept ouvert, bois franc, chauffée gaz, \$850, 1er mars. Gestion immobilière EXEC Inc. 819-955-6551.

AYLMER, 3 chambres, 1,5 s/bains, 5 appareils, garage, 1er févr., \$1,000 + services. 288-1500. www.homes-for-rent.com

AYLMER, 3 chambres, 5 appareils, garage, immédiatement, \$999 de dépôt et \$699/mois. 798-6846.

AYLMER, semi, 3 chambres, \$1,050 + Hydro, neuf, 1er févr. 880-3256

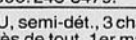
BOUL. Moussette, Hull, tout rénovée, 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, garage, non-fumeur(se)s, \$995 non chauffé non éclairé. 776-2132

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 étages, construction récente, 3 + 1 chambres, 1,300 pi car., libre, \$895. 790-9999

BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877 www.no-money-down.net

GATINEAU, 124 Yamaska, 4 chambres, s/sol fini, \$1,250 non chauffée non éclairée, 1er avril. 775-8389.

GATINEAU, 1er mars, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, système d'alarme, remise, cour clôturée, 4 stat., \$935 non chauffée/éclairée. 669-9104.



GATINEAU, 3 chambres, neuve, luxueuse, 1,400 pi car., libre, \$1,500, 215 du Volier. 281-1297.

GATINEAU, maison, 2 + 1 chambres, 900 pi car., s/sol fini, 5 appareils, près école, \$1,000. 243-3479.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, près de tout, 1er mars, \$795. 246-3346, soir. 797-0762.

HULL, rue Nicolet, 3 chambres, 2 1/2 étages, cuisine neuve, plancher bois, chauffée, éclairée, \$1,250. 778-7812.

432 MAISONS À LOUER

LOYER GRATUIT pour un et + jusqu'à 4 unités rénovées, très bon investissement ou proprio occupant. Financ. à 100%. (613)223-5071.

OVERBROOK Est, Ottawa, maison rangée 3 chambres, plancher bois franc, s/sol non fini, cour avant et arrière, stat., libre, \$975 + services. Quann Agencies Ltd, 238-4551.

SEMI-DÉT., 3 chambres, \$965, libre immédiatement. 665-8688.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, colocataire recherché(e), chambre meublée ou non, + satellite, foyer, etc., près autobus. 685-2413 www3.sympatico.ca/jasonbren

AYLMER, tout inclus, meublée, idéal femme seule, \$750. 684-0828.

GATINEAU, by Lorrain, 2 chambres, libre, semi-dét., propre, tranquille, tout incl., stat., bilingue, doit aimer chiens, idéal femme, \$400. 643-2003.

GATINEAU, r-de-ch., 1 chambre, \$350, stat., libre. 669-7924.

HULL, Plateau de la Capitale, non-fumeuse, grande chambre, s/bain privé, accès à tout, \$400. 778-3499.

SITE enchanteur, ruisseau, face aux montagnes, paisible, meublée, câble, 10 min. de Hull, \$345-\$395. 827-8756

S/SOL à louer, fraîchement rénové, presqu'un logement, s/bain privée, secteur tranquille pour personne seule. Long terme. Avoir 669-7599.

440 CHAMBRES À LOUER

1-131, GATINEAU, \$375 tout incl., sans fumée, autobus. 243-9364

124 CARILLON, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$375. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

13X15', \$375, IDÉAL étudiant(e), sans fumée, très tranquille, propre, buanderie, câble, internet, Hull, près de tout. 778-2626.

1411 ST-LOUIS-QUALITÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$300, Gatineau. 568-0360.

1ER févr., \$500 tout incl., jeune fille de préférence, non-fumeuse, près CE-CEP Hull. 613-293-7023

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325, ferme de préférence. 770-1886

30 ANS + \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

\$325, NEUF, Masson-Angers, non-fumeur(se). 281-4203

\$340, HULL, UQO, meublée, non-fumeur, autobus. 772-2583.

\$375, DANS maison, boul. Taché, tout incl., près UQO. 772-4950.

À GATINEAU meublée, tout incl., stat., idéal travailleur. 643-6572

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, centre-ville, chambre à louer. 685-2257.

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, \$360. 682-4834. Photo et info: <http://pages.infinit.net/duchesne>

AYLMER, non-fumeur, tranquille, travailleur/étudiant, \$300. 685-0024

BUCKINGHAM, studio avec bain tourbillon. 661-2898.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, des \$350 tout incl., câble, Internet, Aylmer. 684-5316.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

GATINEAU, \$300-\$400 tout incl., lav./sec., meublée, câble, stat. 663-3289

GATINEAU, À VOIR, \$350/mois, récent, Alain au 663-5379.

GATINEAU, centre-ville, accessible cuisine et s/bains. 743-3697

GATINEAU, Côte d'Azur, près autobus, non-fumeur(se), accès à tout, prix à discuter. 243-8490.

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, \$350 tout incl. 243-0820, 760-3151.

GATINEAU, libre, idéal personne tranquille, non-fumeuse, professionnelle, clim. central, accès piscine. 643-4232

GATINEAU, près hôpital/autobus et services, femme qui travaille, références, télé. \$60/sem. 663-0280.

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travailleur/étudiant(e). 243-3476.

GATINEAU, très propre, câble, Internet, tout incl., \$300. 643-4247.

HULL, \$350 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, app. 3 chambres à partager avec des étudiants, \$350 non chauffé, non éclairé, 777-3720 laisser mess.

HULL, chambre dans semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine, s/bains et buanderie, idéale pour homme mature, près de l'UQO, câble, non-fumeur, \$375, 1er fév. 777-2219.

HULL, dame mature, libre, \$200/mois non meublé, pas stat. 778-1731.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, \$270 +. (819)456-4140.

HULL, près Cégep, idéal étudiant(e), non-fumeur(euse), meublée, accès à tout, paisible, \$350. 819-772-6859.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, rénové, réfrig., micro-ondes, câble, \$340. 664-5701.

HULL, Val-Tétreau, bord de la rivière, \$350. 613-325-1329.

TRANQUILLE, accès à toute une maison, non-fumeur(se). 778-6464.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome, \$875. 281-0574.

AYLMER, grande maison centenaire, accès à toute la maison, nourris, logé, tout incl., 1 place libre personne âgée autonome, très tranquille. 684-8896.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

RIPON, idéal pour 1 personne âgée autonome désirant de la compagnie. Aime les animaux. \$850. 819-983-6971

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 47 du Côtéau, Gatineau, 1er mars, \$750/mois. Pierre 955-8033.

2 CHAMBRES, 1,250 pi car., neufs et luxueux, libre, \$900, Mont-Royal, Gatineau. Pierre, 955-8033.

2 CHAMBRES, 569, boul. de l'hôpital, Gatineau, foyer, bain romain, plancher béton, 1,250 pi. 665-6890.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, \$950. Possibilité meubles 775-3386

2 CHAMBRES, Hull, neuf, coin Champlain et Sacré-Coeur, foyer, bain romain, stat. couvert, \$835 et +. 665-6890.

3 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, \$775/mois. 775-3386.

CHATEAU LOUISIX

703 St-Joseph, neufs, de prestige, 1,150 pi car., foyer, clim., échangeur d'air, béton, libre. Avendre ou location réduite à \$990. 568-7014, 775-7550

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 1,350 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat. \$1,175 non chauffé, ni éclairé. Héléne au 772-2224.

INTEGRA
CONDOS NEUFS À LOUER
SEULEMENT
QUELQUES UNITÉS DISPONIBLES
À partir de
795\$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Gestion Integra
213-2508

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

3 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, Hull, rénové, \$109,000. 743-3008.

\$638/mois, condo, Hull, 2 chambres, Marie-Eve Gauvin, Remax Vision, 923-6246.

AYLMER, 2 chambres, bois franc et céramique, clim., foyer au gaz, près de tous les services et pont Champlain, \$151,900. (819)682-7650

CONDO, 2 chambres, à partir de \$464/mois, financement disponible. 328-6484.

CONDO 2 chambres, secteur Manoir des Trembles, \$600/mois. 818-1755

PRIMFORCE
Nouveau projet de condos
Louez avec option d'achat.
Secteur Gatineau, près du boul. Hôpital.
2 chambres avec garage
(819) 595-0843
(819) 595-5454 # 230
www.primforce.ca

CONDO de qualité, unité de coin, 2 chambres, clim. centrale, beaucoup de rangement, plusieurs extras,abri d'auto. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

DERNIÈRE chance plus que 3 disponibles, coin Maison neuve et Sacré-Coeur, 1,065 pi car., planchers de béton, insonorisation supérieure, très luxueux, 1 stat. couvert, à partir de \$119,900, taxes et frais de notaire inclus. (819)665-6890.

GATINEAU, condo de 3 chambres, unité de coin, armoires PVC, foyer, clim. mural, portes coloniales, grande s/bains, garage privé. Tout pour vous plaire. Possession juin et juillet. \$134,900. Y.D.C. services immobiliers inc., Lorraine Lagacé, 643-2351 ou 664-0220.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, céramique/flottant, \$98,300. 827-2262.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

RÉCOMPENSE
Multi-logements pour investisseurs 2 ou plusieurs logis. Requier fin. du vendeur à court terme. (613)223-5071

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.
AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

LAC À LA LOUITRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, de mai à novembre. www.squaawake.com. 819-243-3207

LAC des Plages, 35 min. de Tremblant, Spécial congé scolaire peut coucher 6. 819-324-0828.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. 1-888-568-8737

SKIEURS et motoneigistes, chalet 4 saisons, très confortable, lac Roddick www.enviro.ca/chalet. 778-1658

575 TERRAINS

10 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. \$25,000, Gatineau. 281-1297.
1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900.

1 GRAND terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieuse, oasis de paix, 777 Hurlbut, \$65,000. 671-1900.

575 TERRAINS

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

50X100, Gatineau, prêt à construire, services souterrains. 243-8564.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 35 lots, 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY projet Astral, \$20,000 à \$28,000, 328-2031, 842-8979

GATINEAU, 60X350 pi, pour 1-4 logis, face au parc La Bale. 663-1015.

GATINEAU, secteur aéroport, 90 acres agricoles, \$135,000, 281-0914

LAC St-Pierre, 295 des Ruisseaux, 2,8 acres boisés; Gatineau, 39 Honoré, avec services; \$19,900 ch. 819-243-0914.

N.-D. de la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., services inclus, vue sur Ottawa, \$48,500. 775-3386

580 BUREAUX À LOUER

14 CARON, Hull, 4 bureaux ou résidence/mixte, \$1,250/mois, peu de comptant si qualifié. 772-2994.

580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU, à vendre ou à louer, garage vente autos et mécanique. 762-0425.

GATINEAU, boutique érotique, très bon revenu. Pina Chirico, Avantage Immobilier 568-2379

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

580 BUREAUX À LOUER

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 500 ou 1,000 pi car., lib. 955-8033.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 1,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels. 663-1015.

BUREAU commercial 450 pi car., rue Main, \$525 pas chauffé ni éclairé, très calme, très bien éclairé. 663-0289

BUREAUX à louer, boul. Maloney, 1,050 pi car, divisés, libre, 663-0742.

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, à vendre ou à louer, garage vente autos et mécanique. 762-0425.

585 COMMERCES À VENDRE

CAMION de frites, tout équipée, avec location, \$35,000. 777-8417.

CASSE-CROÛTE Patalou, excellent chiffre d'affaires, incl. propriété privée. Après 18h: (819)427-8530.

CLUB VIDÉO à vendre, chiffres de vente à la hausse. Financement disponible avec mise de fonds. Acheteur sérieux seulement. 819-281-2743.

CLUB vidéo, clientèle établie, prix abordable. Denis, 669-6767.

COMPAGNIE de nettoyage de tapis à vendre, équipements, produits et publicité incl. 643-2555

DÉPANNEUR à Graciefeld avec 2 appartements (1 et 2 chambres). 819-463-4466

GATINEAU, boutique érotique, très bon revenu. Pina Chirico, Avantage Immobilier 568-2379

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

ST-ANDRÉ Avellan, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

595 LOCAUX

BUREAU 1,000 pi² avec garage 3,600 pi² inclus: cuisine, compresseur à air, meublé, caméra de surveillance, stat., chauffé, éclairé, clim., 995 Vernon, secteur industriel Aylmer, \$2,500/mois. 682-6189.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, 600 pi car., 1er mai, \$575. 643-5262.

GATINEAU, bureaux et entrepôts industriels, à louer. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL commercial à louer, 51 boul. Fournier, Hull, environ 700 pi car., libre 1er févr. 663-5382.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

ST-RAYMOND, bureau, très joli, stat., droit de placer enseigne. 665-6565.

900 PI CAR, libre et bien aménagé, 669-0746.

À QUI LA CHANCE
1re fois dans un journal, pour famille, casse-croûte à louer, rue Notre-Dame, Gatineau, très occupé, opéré par le proprio pendant 15 ans. Très sélectif dans la location. 669-1644

COMPAGNIE INTERNATIONALE
Gens motivés recherchés. Concept unique, revenu illimité. Faites parti de l'équipe #1 au Canada. 786-1977.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

601 ÉSOTÉRISME

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, réouvert tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

MÉDIUM voyant, 30 ans

605 AUTOS À VENDRE

1993 MAZDA Precidia, V6, manuelle, \$3,995. Principale 568-AUTO
 1994 GEO Metro, 4 portes, propre, \$1,995. Principale 568-AUTO
 1994 PROBE GT, 5 vit., état A1, équipée, alarme, \$5,500 nég. 773-2968.
 1994 SUBARU Loyal, manuelle, familiale, \$2,495. Principale 568-AUTO

605 AUTOS À VENDRE

1996 NEON, 5 vit., 100,000 km, CD, propre, \$4,200 nég., 671-8729.
 1997 FORD Contour, V6 DOHC, automat., tout équipée, alarme, frein neuf, pas de rouille, certifiée Québec, \$5,300. 827-0566, cell. 661-0566.
 1997 GRAND AM, V6, équipée, certifiée, \$4,995. Principale 568-AUTO

605 AUTOS À VENDRE

1999 ELANTRA, manuelle, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO
 1999 HONDA Civic, \$6,250 nég. Y.R. Auto 243-5691.
 1999 JETTA, manuelle, 4 portes, 70,000 km, tout équipée, \$11,500. Financement disponible. 778-6515.
 1999 MAZDA Protégé, bas km, tout équipée, 1.8L, \$11,900. 661-4778
 1999 MAZDA Protégé LX, 5 vit., 85,000, garantie, \$11,500. 773-4399.
 1999 TOYOTA Solara SLE, blanche, 79,000 km, tout équipée, cuir beige, groupe électrique, toit soleil, parfait état, \$21,500. 819-243-8603.

605 AUTOS À VENDRE

2003 GRAND PRIX SE, 26,000 km, \$15,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2003 HYUNDAI GS, 12,000 km, à voir. \$12,000. Financ. 777-7231
 2003 HYUNDAI Tiburon, reste de location, \$370. 663-6088 643-6565

621 FOURGONNETTES

2000 WINDSTAR LX, équipé, bas km, \$8,995. Auto Vision, 669-3339.
 2001 VENTURE, clim., DC, teintée, \$11,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 CHRYSLER Town & Country Ltd, AWD, tout équipé. 827-1578.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

3 ESPACES de stationnement, 2 min. de Place du Portage, \$100/mois. 282-2345 ou 765-1975.
 ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aymer, \$160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S-15, 4 cyl., automat., boîte, \$850 ferme. 776-9223.
 1994 RAM 1500, couvert de fibres, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1995 DODGE RAM, automat., V8, propre, \$6,995. Principale 568-AUTO
 1995 SONOMA, automat., très propre, \$4,995. Principale 568-AUTO
 1998 F-150 STX, sport, 78,000 km, \$10,912. DENISAUTO.CA 643-5262.

663 MACHINERIE

COMPRESSEUR à air de marque Air Champ, 30 CFM, moteur 7.5, 575 volts, 3 phases, avec séchoir à air, marque Horizon, modèle 2002, valeur à neuf \$4,500, demande \$2,000 pour l'ensemble. 771-8458, après 18h: 827-1307.
 DIX roues 1985 Brigadier pompeur, \$15,000; 1983 Inter dompeur, 6 roues, avec pelle 10', \$10,500. 213-2390.
 GODET à neige pour chargeur sur roues Case EDF, 4 verges, pour un at-tache rapide. 281-5869.

LE ROI DU FINANCEMENT

Spécial **11995\$** 2000 Volkswagen Beetle 2 portes, tout équipé
 Spécial **9995\$** 2001 Ford Windstar Tout équipé
 Spécial **4995\$** 1999 Hyundai Accent climatiseur

RETOURS LOCATION, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.
 FORD, GM, TOYOTA, DODGE, MAZDA, VOLKS, CHEVROLET, PONTIAC...
 Nous avons presque toutes les marques!

www.automobile-mroy.ca
 (819) 778-8787
 Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull

Garantie prolongée disponible! Financement maison dépôt requis

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès \$6,995. Auto Vision 669-3339
 2000-2001-2002 PROTEGÉ (8), bas km, dès \$8,995. Auto Vision 669-3339
 2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès \$5,995. Auto Vision 669-3339
 2000 ACCENT GSI, toit, 5 vit., blanche, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 CAVALIER, 5 vit., certifiée, \$5,995. AUTO YR 243-5691.
 2000 CAVALIER Z24, 38,000 km, A1, \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 CAVALIER Z24, bas km, automat., \$8,995. Auto Vision, 669-3339.
 2000 COROLLA, 121,000 km, \$7,995 nég. 243-5691
 2000 ECHO, certifiée, \$7,995 nég. 243-5691.
 2000 ELANTRA, 61,000 km, garantie, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 ELANTRA VE, automat., clim., \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 ESTEEM, 68,000 km, clim., \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 FOCUS SE, automat., clim., \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 GRAND AM SE, équipé, 42,000 km, \$9,995. Auto Vision, 669-3339.
 2000 HONDA Civic SE, manuelle, clim., excellente condition, 74,000 km, \$11,700. (819)243-5545.
 2000 NEON, grise, équipée, toit, \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 NUBIRA CDX, automat., 32,000 km, équipée, \$5,120. DENISAUTO.
 2000 SATURN LS1, 52,000 km, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 SATURN LS1, automat., tout équipé, doit vendre. 684-1540.
 2000 SATURN LS1, clim., 48,000 km, aubaine \$7,995. Auto Vision 669-3339
 2000 SATURN SL1, 49,000 km, DC, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 SATURN SL1, 4 portes, 50,000 km, \$7,495. Principale 568-AUTO
 2000 SONATA, 58,000 km, clim., \$9,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 2001 ACCENT GS, 2 portes, automat., \$5,500. * Obs Auto 643-2425
 2001 CIVIC SIG, 32,000 km, automat., équipée, \$14,850. DENISAUTO 643-5262
 2001 FOCUS SE, automat., clim., DC, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 2001 FORD SE, familiale, équipée, \$9,860. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 GRAND AM, équipée, 4 portes, bas km, \$10,995. Auto Vision 669-3339
 2001 IMPALA, équipée, 3.4L, clim., \$10,368. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 KIA Rio, 5 vit., \$6,600. 671-1246.
 2001 LINCOLN LS, 30,000 km, \$24,995 certifiée. PMCGA.CA 663-1884.
 2001 RIO, 4 portes, automat., garantie, \$6,940. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 SENTRA GXE, 41,000 km, clim., \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 ALERO, 45,000 km, équipée, \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 FOCUS, familiale, 46,000 km, \$10,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 33,000 km, \$17,000. 669-9408.
 2002 PROTEGE SE, automat., clim., \$11,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 TAURUS SEL, V6, toit ouvrant, \$14,995. PMCGA.CA 663-1884.
 2003 GRAND AM GT, noire, tout équipée, cuir, reste de location, 19,000 km. David 775-5494, 778-3130.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1976 CORVETTE Stingray, parfait état, tout refais à neuf, \$15,000 ferme. Acheteur sérieux. 454-6938.

615 AUTOS À LOUER

LOCATION Honda Civic LX, sport, 15,000 km, femme proprio, 663-5861.

LOUEZ POUR ACHETER

Dépôt requis. Plan de retourne maintenant offert. Toutes cartes de crédit acceptées. Automobiles Roy, 778-8787
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0-\$3,000 - MEILLEUR PRIX GARANTIS pour votre véhicule, ARGENT COMPTANT - 360-3224.
 \$0 à \$10,000, autos, camions, accidentés ou non. 223-0194
 \$0 à \$200 DE PLUS \$\$ que la compétition pour autos, camions, 743-1492.
 \$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.
 \$100 à \$4,000. AUTOS, camions, roulettes, 7 jours. 743-5080.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT

Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl. Les Entreprises Gaucher 643-3667
 ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.
 ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

AYLMER PIÈCES D'AUTO

RECYCLOS tous métaux gratuitement, 682-3525.

628 CAMIONS 4X4

1983 et 1987 TOYOTA, pour pièces, meilleure offre. 664-1671.
 1985 GMC, automat., refait à neuf, avec pelle à neige Fisher 76", \$5,500. 663-5808.
 1992 ISUZU Rodeo, V6, automat., \$2,995. Principale 568-AUTO
 1992 JEEP YJ, manuelle, toit dur, \$2,995. Principale 568-AUTO
 1994 F-250, automat., ExtraCab, \$8,895. Principale 568-AUTO
 1995 JEEP Grand Cherokee, V6, automat., \$7,495. Principale 568-AUTO
 1995 PATHFINDER Nissan, 6 cyl., 5 vit., 140,000 km, \$6,800. 665-5205.
 1997 CHEVROLET 1/2 tonne, 3 portes, 135,000 km, très bon état, 827-4361, 664-1388.
 1998 NISSAN Pathfinder, automat., int. cuir, 127,600 km, groupe électrique, \$12,500. 561-7116.
 1999 BLAZER, 4 portes, 115,000 km, tout équipé, sièges cuir, état A-1, \$18,500. 669-6234.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès \$12,995. Auto Vision 669-3339
 2000 BLAZER LS, 70,000 km, équipé, \$13,955. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2000 CHEVROLET Silverado LS 2500, 75,000 km, cabine allongée, boîte longue, complètement équipé, \$25,000. 643-1025.
 2000 EXPLORER XLS, 51,000 km, \$15,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 JIMMY Sport, tout équipé, 68,000 km, \$13,900. 776-4894
 2000 KIA Sportage, automat., équipé, \$9,385. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2000 KIA Sportage, équipé, 4 portes, \$10,495. Principale 568-AUTO
 2000 SPORTAGE, cuir, 5 vit., certifié, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2001 EXPLORER, 4 portes, équipé, \$13,995. Auto Vision 669-3339
 2001 EXPLORER Sport, tout équipé, \$14,520. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 JIMMY, noir, 46,000 km, toit, \$14,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 2002 FORD F350, 4X4, 5.4 L., automat., clim., vitres électriques, 28,000 km, transfert de garantie Ford, \$29,500. 671-0409
 2002 SPORTAGE, 30,000 km, noire, \$5,000 de dépôt et \$355/mois jusqu'en nov. 2008, 1 seule proprio, garantie. 827-8217.
 2003 RANGER XLT, 35,000 km, clim., \$16,458. DENISAUTO.CA 643-5262.

621 FOURGONNETTES

1985 GMC Rally, 8 places, très propre, bon état, \$1,500. 663-5555.
 1988 WESTFALIA, campeur, très bon état, refait à neuf, incl. moteur avec preuve. A voir. \$19,500. 776-6079.
 1992 SAFARI, automat., 109,000 km, propre, \$2,995. Principale 568-AUTO
 1993 CARAVAN, automat., très propre, \$2,495. Principale 568-AUTO
 1993 VOYAGER, 7 passagers, 3.3, \$2,495. Principale 568-AUTO
 1994 AEROSTAR, 205,000 km, très bon état, \$3,200 nég. 777-3425.
 1995 VOYAGER, V6, 3 L., 124,000 km, 4 pneus hiver, anti-rouille, démarreur à distance et système d'alarme, tout équipée, \$5,100 nég. 213-2655
 1996 GRAND CARAVAN, automat., 3.3, propre, \$5,995. Principale 568-AUTO
 1997 VOYAGER, automat., équipée, 3.3, \$6,995. Principale 568-AUTO
 2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès \$7,995. Auto Vision 669-3339
 2000 DODGE Caravan SE, moins de 10,000 km, tout équipée, impeccable, \$15,000. 663-3619.
 2000 MPV LX, 71,000 km, A1, équipée, \$15,799. J.C. Galipeau 669-4004.
 2000 SAFARI, équipée, 4.3 Vortec, \$12,238. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2000 TOYOTA Sienna LE, tout équipée, vente privée (pas de TPS), 82,000 km, \$20,995. (819)827-5007 avant 21h.
 2000 WINDSTAR LX, équipée, 59,000 km, \$10,435. DENISAUTO.CA 643-5262.

665 MOTOCYCLETTES

1999 KAWASAKI KX, 125 cc, avec une tonne d'extra. 819-456-3897.
 1999 SUZUKI RM 125, état A1, moteur neuf, chaîne et "sprocket" (roue) neufs, 819-456-3897.
 2003 KAWASAKI KX250, prix à discuter. 983-2084.
 RECHERCHE motos sports, genres Ninja, CBR, GSX-R, etc. 669-5542.

670 MOTONEIGES

1979 MOTO-SKI 300 cc; 1973 Ski-Doo TNT Silver Bullet 500 cc (pont 136"); moteur original 292cc, \$2,000 pour les deux. Après 17h: 671-2287.
 1990 ARTIC CAT Panther, \$1,000. 663-2622.
 1991 POLARIS Indi "light", 340, \$1,200. Patou 773-9340
 1995 ARTIC CAT Pantera 580, marche arrière, siège double, et extra, excellente condition. (819)743-5715.
 1995 MACH 1 670, état A1, \$1,000 d'access. \$2,800. 819-456-3897
 1995 POLARIS XCR 600, démarreur électrique, \$2,500. Serge, 669-3745.
 1996 FORMULA 3 600, démarreur, toile + acc. \$2,700 nég. 663-9083
 1996 POLARIS Indy 680, changé moteur mars 2003, très bon état, 2 passagers, \$2,200. 669-6086.
 1996 V-MAX DX Yamaha, tout équipée, \$2,599 nég. 246-8466.

1997 BOMBARDIER Grand Touring

SE 700, 3 cyl., 8,000 km, tout équipée, \$3,900. 664-3399.
 1997 POLARIS 500cc, en bon état, \$2,700. (613)841-1513.
 1998 VMAX 500 XT, \$3,500 nég. (819)457-1278.
 1998 YAMAHA V-MAX, 600cc, impeccable, bas millage, 1 seul proprio. 682-7556
 2001 BOMBARDIER Formula de luxe, démarreur électrique, marche arrière, tout équipée, \$5,000. (819)743-1766, (819)684-0313.
 2001 BOMBARDIER MXZ 700, 1,600 km, \$6,000. 281-4792.
 2001 POLARIS XCR800 (acheté neuve en 2002), 800 miles, marche arrière, beaucoup d'extra, \$7,900. 955-7653
 2002 THUNDERA-R, comme neuve, \$4,100. 281-5569.
 2003 HONDA Rubicon jaune, 1,650 km, acc., \$8,000; 1976 et 1977 Artic Cat Pantera, en excellent état et fonctionnelles, \$800 pour les 2. Jour: (819)665-7462, soir: (819)827-5198.

2 - 2001 FORMULA Deluxe + remorque fermée, \$12,300, 2000 GRAND Touring, 1,000 km, \$5,500. Chris, 819-454-2884, 661-4571, 986-9593.

AUBAINE! 1996 motoneige 60 cc pour enfant, casque, \$1,150. 643-2349

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 GRAHAM, moteur 2.5 Vortec, 140,000 km. 243-6324.
 4 PNEUS 15 p P265/75R15 et moteur 5 L. GM, pour 1988-1989. 663-2518, 661-2518.
 4 PNEUS d'hiver avec jantes grandeur 14. 281-5869.
 4 ROUES Mag 5 Star, ASA, 13", avec pneus hiver neufs, \$425; pièces Toyota 4X4, pickup et 4Runner, 1986 à 1989; Volkswagen Cabriolet 1982, toit neuf, pour pièces ou restauration, \$500. 684-7732, 266-7590.
 PNEUS d'hiver très peu d'usage, Yokohama Guardex K 2 195/70R1491Q, \$300, 568-5735.

673 REMORQUES

REMORQUE à chevaux, 2 places (bumper pull), \$2,500. après 18h: (819)766-3100.
 REMORQUE robuste 52x106" pour construction ou VTT, \$795. 827-2685

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1977 MOTORISÉ Chevrolet 24', classe C, \$5,000. 827-6176.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 KAWASAKI Bayou 300, 2X4, \$1,300. 568-3381.
 1999 KAWASAKI KVF 400 4X4, automat., treuil, siège passager, 4,200 km, très propre, \$5,000. 986-3681.
 2003 BOMBARDIER 500, \$8,800 nég. 669-3534, 360-2626.

1994 SUZUKI Swift, certifiée, propre, \$2,295. Principale 568-AUTO
 1995 ACURA Integra-L.S, 5 vit., noire, certifiée, \$7,995. Principale 568-AUTO
 1995 CIVIC, automat., 2 portes, \$3,995. Principale 568-AUTO
 1995 GÉO Metro, blanche, 5 vit., 196,000 km, bon état, pneus d'hiver, \$1,800. 456-3200.
 1998 CHRYSLER Intrepid, très propre, \$8,500. 775-3574.
 1998 GOLF, manuelle, 4 portes, \$7,795. Principale 568-AUTO
 1998 INTREPID, équipée, bon km, A1, \$6,870. DENISAUTO.CA 643-5262.
 1998 SENTRA, clim., 130,000 km, \$5,995. RIVERVIEW, 682-2713.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
 Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

7 995\$ 2001 FOCUS WAGON SE équipé, 4 portes
 9 995\$ 2001 MALIBU tout équipé, bas km.
 5 995\$ 2000 KIA SEPHIA 4 portes, équipée

BON OU MAUVAIS CREDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVE EN 30 MINUTES!

10 495\$ 2000 DODGE CARAVAN SE équipé
 8 995\$ 2000 KIA SPORTAGE X tout équipé.
 7 995\$ 2001 FORD FOCUS LX bas km

1995 NISSAN Maxima SE, 5 vit., 176,000 km, \$6,900. 682-2621.
 1995 SATURN SC2, 106,000 km, toutes options, état A1, \$4,500. 771-3751.
 1995 SONATA, automat., équipée, \$1,995. Principale 568-AUTO
 1996 FORD Taurus GL, automat., très bon état, \$4,900. 868-3267.
 1996 GOLF, manuelle, 4 portes, \$5,995. Principale 568-AUTO
 1998 VOLKSWAGEN Jetta GLS, 114,000 km, plusieurs options et extra, \$9,900. 669-8395.
 1999 ALTIMA GXE, automat., équipée, \$9,995. Principale 568-AUTO
 1999 CAMRY, 68,000 km, tout équipée, garantie jusqu'à 120,000 km, état A1, \$13,800. 328-2449.
 1999 CIVIC DX, 2 portes, manuelle, \$8,495. Principale 568-AUTO

1^{er} ANNIVERSAIRE

Jean est avec nous depuis maintenant 1 an, il invite ses amis et clients à venir le rencontrer! Vous pouvez également prendre rendez-vous avec lui en composant le :

(819) 778-8787

Jean Richard

LE ROI DU FINANCEMENT

www.automobile-mroy.ca

(819) 778-8787

Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull

Venez voir notre inventaire de véhicules! Financement maison et service personnalisé

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!

MEGA ENCAN DIRECT

Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

LE PRIX DE L'ENCAN + 395\$ (aucuns autres frais)
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!

AUCUNE NÉGOCIATION

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.

(* Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
 († S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

Choix de 6

 2002-2003 Echo Garantie, certains avec clim. à partir de 10 450\$ / 95\$** aux 2 sem. tout inclus	 2001 Chevrolet S10, X-Cab V6, 2 ou 4 x 4 à partir de 11 410\$ / 111\$** aux 2 sem. tout inclus	 2003 Caravan / Grand Caravan Équipées, bas km à partir de 16 950\$ / 144\$** aux 2 sem. tout inclus
 2002-2003 Mazda Protégé Automatique, climatiseur à partir de 11 550\$ / 115\$** aux 2 sem. tout inclus	 2003 Accord Tout équipée, bas km, garantie à partir de 19 970\$ / 169\$** aux 2 sem. tout inclus	 1999-2002 Mazda B3000/B4000 Reg. ou x-cab, 2 ou 4 x 4 à partir de 9 890\$ / 112\$** aux 2 sem. tout inclus

Financement rapide! 2^e chance au crédit!

La différence c'est la qualité de Méga

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN
2003 BOMBARDIER Quest 650, 4x4, équipé, 200 km, \$8,500, avec remorque \$10,000.663-1712, 743-2828.
LTZ 400Z Suzuki 2003, Honda CR250 2001, Yamaha 660 Raptor 2001. Eric, (819)463-3254.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS
ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

- ✓ **FAIBLESSE**
Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.
- ✓ **TROUBLES D'ELOCUTION**
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.
- ✓ **PERTES D'EQUILIBRE**
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.
- ✓ **TROUBLES VISUELS**
Perte soudaine de la vision particulièrement à un œil, ou vision double
- ✓ **MAUX DE TÊTE**
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels



Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin

1 888 473-4636
(819) 771-8595

Nous sommes tous visés.

BROUSSEAU - Parmélio, est décédé à sa demeure à l'Île-du-Grand-Calumet, Québec, le vendredi 30 janvier 2004, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de Viola Dumouchel et le fils de feu Louis Brousseau et de feu Clémentine Hamelin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Léo-Paul (Françoise Perron), Lucienne (Alfred Racine), Lucien, Réjeanne (Michel Caya), Angenette (James Patrick), Bernadette (Marcel Forest), Jean-Guy (Marilyn Kluge), Jean-Claude et Lorenzo; ses petits-enfants: Nathalie, Chantal, Benoit, Julie, Pierre-Olivier, Sylvie, Marie-Josée et Jean-Denis et ses arrière-petits-enfants: Jean-Michel, Jean-Daniel et Jérémie. Il laisse également une soeur, Parmélia Ryan de Windsor. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet, Québec**, le 4 février 2004 à 11h en présence des cendres. La famille sera présente à l'église à compter de 10h15 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent des dons à l'hôpital communautaire du Pontiac seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire **Frères Ringrose**, (819)648-2181.

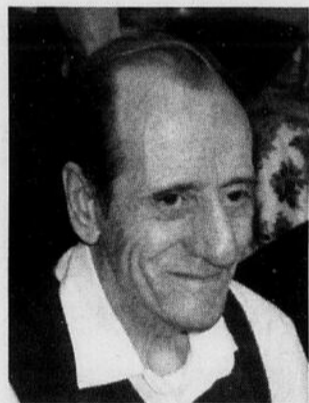
LEBLANC - Soeur Aurella (Thérèse du Sauveur) née le 7 août 1914 à Hull, Québec, est décédée au couvent du Sacré-Coeur d'Ottawa le 30 janvier 2004, à l'âge de 89 ans. Entrée chez les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus d'Ottawa le 15 août 1932, elle a fait profession le 26 juillet 1934.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. L'ont précédé ses parents: M. et Mme Louis Leblanc, ainsi que ses treize frères et soeurs.

La dépouille mortelle sera exposée au couvent du Sacré-Coeur, 15 avenue Oblate, Ottawa, le dimanche 1er février, à compter de 13h30. Le service religieux sera célébré en la chapelle du couvent, le lundi 2 février à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa à 13h30.

RANGER, Laurette (1907 - 2004)

Laurette Ranger est décédée paisiblement le vendredi 30 janvier 2004. Elle était la fille bien-aimée de Ovíla Ranger et de Angelina Legault, tous deux décédés. L'ont également précédée dans la mort 5 soeurs, 5 frères et 3 neveux: Raymond, Claude (Georgette Dussault), Wilfrid (Claude Anctil). Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Edouard Diotte (Oliva Michelin), Thérèse Ranger (Len Desforges), Louis-Philippe (Annette Dugas), Edmond (Rose Boivin), Pauline (Tony Charron), Denis (Rita Carioto), Lucille (Larry Coderre), Richard (Pierrette Morissette) et Paul (Marie-Claire Piérard). Laurette était une personne gentille et bienveillante et était très généreuse envers tout le monde, particulièrement ses neveux et nièces. Les membres de sa famille désirent remercier le personnel de la Résidence Elmsmere pour les bons soins qui lui ont été prodigués durant les 16 années où elle y a vécu. Ils aimeraient aussi remercier le personnel de la salle d'observation du campus de l'hôpital Général pour leurs compétences et compassion qui ont permis de rendre les dernières heures de Laurette aussi confortables que possible. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE McEVOY-SHIELDS**, 1411 ch. Hunt Club (angle Albion) mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service funéraire y sera célébré mercredi à 11h, à la chapelle, immédiatement suivi d'une réception. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame.



MONSIEUR ÉMILE ROBITAILLE
Est décédé le 31 janvier 2004 au CHVO pavillon de Gatineau à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de feu Maria Desjardins et fils de feu Arthur Robitaille et de feu Ida Lavoie. Il était vétéran de la deuxième Grande Guerre Mondiale. Il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Nicole Philippe), Jacques (Marie-Laure Gauvreau), Gaston et Anne; sept petits-enfants: Pablo, Maxime, Julie et Ugo Robitaille, Emmanuel, Maxime et Caroline Soucy; une amie très proche de la famille, Bernadette Viau ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé: une bru, Lorraine Bélisle (Jacques); un gendre, Robert Soucy (Anne) et ses deux soeurs: Yvette et Ida. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire mais un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François de Sales au 1, rue Jacques-Cartier à Gatineau, le mercredi 4 février 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du bureau de district de Gatineau des Affaires des anciens combattants ainsi qu'au personnel infirmier du CHVO pavillon de Gatineau.

AVIS DE DÉCÈS



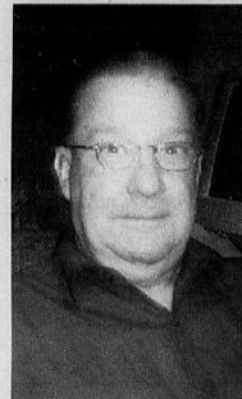
MME DIANE LÉONARD
Est décédée le vendredi 30 janvier 2004 à l'âge de 48 ans au CHVO pavillon de Hull. Elle était la fille de Maurice Léonard et de feu Juliette Lavigne. Elle laisse dans le deuil son conjoint Denis Huneault; ses enfants: Steve (Julie Roy), Yan et Roxanne (Pierre Légaré); ses trois petits-enfants adorés: Casandra, Alexandra et Jérémy; quatre soeurs: Claire (feu Jacques Déry), Gisèle (André Parent); Mireille (Denis Laurin) et Colette (Raguel Étienne); cinq frères: François (Louise Fortin), Bernard (Isabelle Audette), Benoit, Gaetan (Chantal Crêtes) et Serge (Josée Paul); ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Bosco au 20 rue Booth secteur Hull le mercredi 4 février 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: 819-778-2425, télécopieur: 819-778-2426 ou cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel du CHVO de Hull, 3e étage, soins intensifs. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



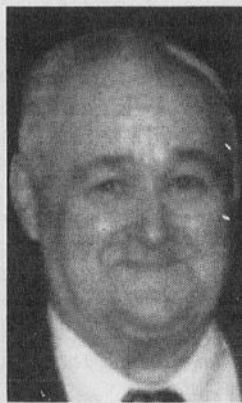
MME ANNA LAPORTE née Charbonneau
est décédée paisiblement dans un hôpital local le vendredi 30 janvier 2004, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Yvon Laporte. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Sandra), Denis (Susan), Roch (Denise) et Carole Kiley (Blaine); ses petits-enfants: Lorraine (Jeff), Stéphanie (Jeff), Marc, Andréa (Marc), Marie-Anne, Philippe, Dominique, Chantal et André; son frère Robert (Georgette). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Gabriel, 55, ch. Appleford, Ottawa, le mardi 3 février 2004 à 11h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa dans l'intimité familiale au printemps. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**. Pour vos messages de condoléances ou dons: mcgarryfamily.ca. Pour de plus amples renseignements, (613)748-1200.

AVIS DE DÉCÈS



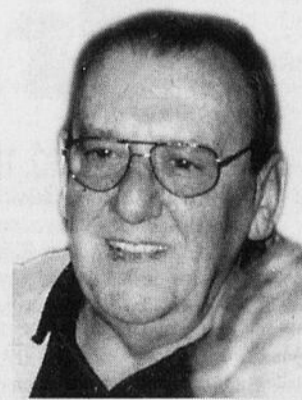
M. Jean-Pierre Villeneuve "Pete"
est décédé le samedi 31 janvier 2004 à l'âge de 59 ans. Il était le cher époux de Suzanne (née Rousselle) et le fils de Romuald Villeneuve et de feu Simonne Dumont. Il laisse dans le deuil son fils Jean-Pierre Jr. (Tiah) et son petit-fils Alexandre. Il sera regretté par ses enfants par alliance: Alain Campeau (Francine), Sylvie Emond (Ross) et Denis Campeau (Annette); par ses petits-enfants par alliance: Krystal et Vincent; par ses soeurs: Micheline Villeneuve et Colette Fournier (Rhéal); son ami très cher Moe Saab ainsi que par plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (180 ch. Montréal, 241-3680), le lundi 2 février de 18h à 21h et le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu en l'église Sainte-Anne (528, rue Old St-Patrick) le mercredi 4 février à 10h. Que vos témoignages de condoléances se traduisent en des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association du diabète. Pour vos messages de condoléances: www.mem.com

IN MEMORIAM



MAURICE LEDUC
26 mars 1933 - 2 févr. 2003
Mon Dieu, donnez-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne puis changer, le courage de changer les choses que je puis changer, et la sagesse d'en connaître la différence...

2e ANNIVERSAIRE



FRANÇOIS VILLENEUVE

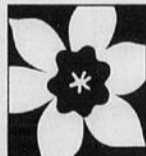
À la douce mémoire de François Villeneuve, décédé le 2 février 2002. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père, grand-père et arrière-grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

DON PLANIFIÉ

Léguer l'espoir...
par testament

Société canadienne du cancer



Canadian Cancer Society

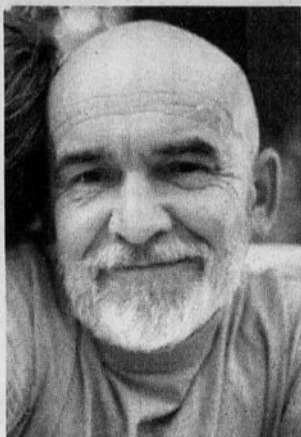
50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne :
www.quebec.cancer.ca

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR VLADISLAV EHLERS
 1940 - 2004

décédé le vendredi 30 janvier 2004, à l'âge de 63 ans. Prédécedé par ses parents: Konstantine Ehlers et Olga Penionskevitch, il laisse dans le deuil son épouse Lise Godmaire; deux fils: Vadim (Élisabeth Rabouin) de Hull et Azaria (Alexandra Bélanger) de Montréal; trois filles: Kira (Stéphane Gravel) de Hull, Mouza Ehlers de Fort-Coulonge et Kacina Ehlers d'Aylmer; trois soeurs: Zlata, Alla et Olga. Il laisse également plusieurs neveux et nièces; la famille Tolstoy; ses "partners": Jean-Guy et Sandra ainsi que de nombreux ami(e)s.

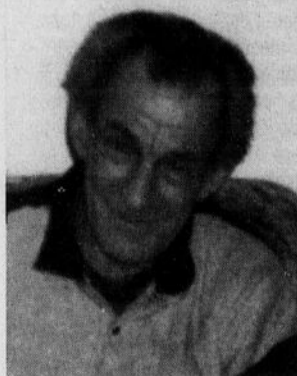
VISITES: le mercredi 4 février de 10h à 13h.

Une cérémonie en sa mémoire aura lieu le mercredi 4 février à 13h à la maison funéraire. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue du Couvent, Gatineau, Qc., J9H 3C8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
 Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA FAMILLE BÉLISLE
 a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR DAVID BÉLISLE

Du Lac des Loups, décédé le samedi 31 janvier 2004, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Denise Larocque, le fils de feu Louis Bélisle et de feu Rosalma Benoit. Il laisse également 1 fils, Louis (Sylvie Larocque). Il fut précédé par 1 fils, David. Il était le grand-père de 5 petits-enfants: Anick, Stéphanie, Mélanie, Jonathan et Tania ainsi que d'un arrière-petit-fils, Trevor; le cher frère de Arthur Bélisle (feu Mona Miljour), Edmond Dubois (Pauline Larocque), Noëlla Bélisle (Omer Chartrand), Laurette Bélisle (feu Raoul Dubois) et Rita Dubois (François Beausoleil). Il fut précédé également par 3 frères: Aurèle Bélisle, Marcel Bélisle (feu Exina Larocque) et Raymond Dubois (Marie-Claire Dubois) ainsi que par 2 soeurs: Eva Bélisle (feu Hilaire Normandeau) et Thérèse Bélisle (feu Joseph Dubois). Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon cependant une messe en présence des cendres aura lieu le mercredi 4 février 2004 à 10h30 en l'église St-François D'Assise, Lac des Loups. La famille recevra les condoléances à la salle paroissiale après la messe. Des dons à la Société canadienne du cancer, 50C St-Raymond bureau 207, Gatineau, J8Y 1R7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.



5e ANNIVERSAIRE



ROBERT "BOB" ST-JEAN
 "Trop aimé pour être oublié"

Il y a déjà cinq ans que tu nous as quittés. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Ton sourire et ta joie de vivre nous manquent énormément. Ton souvenir restera toujours dans nos coeurs. Jamais nous ne t'oublierons. De là-haut veille sur nous. Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse et ton fils Marc-André
 Une messe sera célébrée le dimanche 8 février 2004 à 11h en l'église Jean XXIII.



IN MEMORIAM

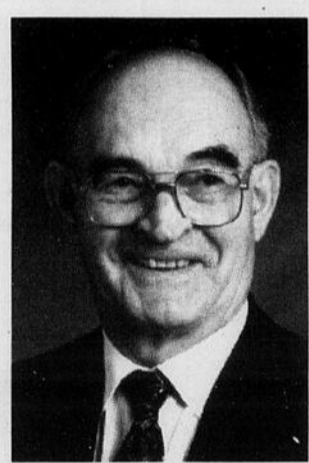


KARINE DENISE MAYER

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère, qui nous a quittés le 2 février 2003. Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ mais le souvenir de toi est toujours là parmi nous. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous: une épouse extraordinaire, une mère attentive et généreuse et une mamie merveilleuse pour ses petits-enfants. Ta force et ta joie de vivre demeurent toujours en nous et ta protection divine nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Jacques, tes enfants: Ghislain et Marie-Chantale, tes petits-enfants: Jonathan et Jacob, tes belles-filles: Émilie, Camille et Andréa; tes soeurs: Huguette et Réjeanne, ta parenté et tous ceux qui t'ont aimée. Une messe anniversaire sera célébrée le mardi 3 février à 19h, en la salle de l'église St-Mathieu.

AVIS DE DÉCÈS



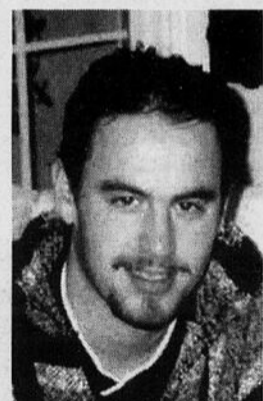
BERNARD O. THIBODEAU

Retraité 35 ans de service pour Bell Canada Chevaliers de Colombe conseil 5571, 4e degré est décédé paisiblement le jeudi 29 janvier 2004, à l'âge de 72 ans. Époux bien-aimé de feu Juliette Levac et en deuxièmes noces de Gabrielle T. Marleau; il laisse dans le deuil son fils Patrick (Nathalie Guertin); ses quatre petits-enfants: Melika, Nicholas, Cassandra et Joshua; un beau-fils, Stéphane D'Amour; che. frère de Henriette (Raymond Bernard), Rachel (Gaston Boisvert) et Roch (ieu Jocelyne). Bernard fut précédé par ses frères: Roger et Raymond (Suzanne) et par une soeur, Madeleine (Marcel de Répigny). Il laisse également une tante, Rose-Blanche Thibodeau, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s au Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph (à l'Ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le dimanche 1er février 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, le lundi 2 février 2004 à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa (613)247-3527 ou à la Fondation du service de santé SCO (613)562-6319, seraient grandement appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE
 (613)830-2305



EN MÉMOIRE DE



Pascal Pepin Hammond

À la douce mémoire d'un fils très cher, Pascal, qui nous a quittés le 2 février 2002. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ta famille



2e ANNIVERSAIRE



DOLORES GRATTON
 (née Desloges)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée, décédée le 2 février 2002. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants.



1er ANNIVERSAIRE



M. ROGER LABELLE

À la douce mémoire d'un époux, d'un père très cher, qui nous a quittés le 2 février 2003. Une année s'est déjà écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ton souvenir toujours vivant en nous. Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. M.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.S.

Funérailles à

MARDI

ALIE - Mme Gaby
 Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
 au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.



Federer n'est pas un feu de paille

Champion en titre de Wimbledon, à présent numéro un mondial, le Suisse Roger Federer, deuxième tête de série du tournoi, a fait la preuve de sa grande classe et de son immense potentiel sur les surfaces rapides en s'imposant, hier, face au Russe Marat Safin en finale du simple masculin des Internationaux d'Australie.

Associated Press - MELBOURNE

Federer, 22 ans, a remporté 7-6 (3), 6-4, 6-2 une finale qui a tourné à la démonstration, d'une durée de deux heures et 15 minutes.

Le Suisse a ainsi empoché son deuxième tournoi majeur, décroché le douzième titre de sa carrière et est devenu le premier champion, depuis l'Américain Pete Sampras en 1993 et 1994, à faire suivre une victoire à Wimbledon par un succès à Melbourne.

« Quel merveilleux début d'année pour moi ! a lancé Federer après sa nette victoire. Gagner le tournoi et devenir numéro un aussi... »

Huit fois vainqueur en 2003, dominateur au Tournoi des Maîtres en fin de saison dernière, Federer entame l'année en tête de classement, mais aussi, et surtout, au sommet de son art.

DEUXIÈME DÉFAITE

Safin, 24 ans, essuie pour sa part sa deuxième défaite en finale à Melbourne, ayant subi le même sort en 2002 face au Suédois Thomas Johansson. Le Russe est cette fois arrivé en finale après un parcours épuisant de 18 heures et 51 minutes — huit heures et une minute de plus que son adversaire.

« Je suis désolé, j'ai tout simplement manqué de carburant », a déclaré Safin.

Le parcours du Russe à Melbourne Park, plein de bravoure et de talent retrouvé, a ravi les



ASSOCIATED PRESS

Roger Federer a remercié le ciel après sa victoire.

observateurs et aussi ses pairs. Il a notamment brisé l'élan de l'Américain Andy Roddick, le favori, en quart de finale, et a mis brutalement fin en demi-finale à une série de 26 victoires d'affilée à Melbourne pour Andre Agassi, champion en titre.

Mais le Safin de la victoire sur Agassi, servant 31 aces et ne commettant aucune double faute, n'était plus le même hier : le finaliste n'a réussi que trois aces

et a commis cinq doubles fautes.

Lors du premier set, plutôt dominé par les retours, chaque joueur a cédé son engagement à deux reprises. Mais Federer a dominé le jeu décisif et empoché le set 7-6 (3) en 54 minutes.

Le Suisse a accru la pression au deuxième set, prenant l'engagement de Safin pour mener 3-2 et confirmant le bris de service pour mener 4-2. Il a même eu une balle de 5-2, mais Safin l'a annulée.

Hénin-Hardenne confirme sa domination

Associated Press - MELBOURNE

Justine Hénin-Hardenne, numéro une mondiale, a confirmé sa suprématie actuelle et sa domination sur sa compatriote Kim Clijsters, deuxième tête de série, en s'imposant, samedi, en finale des Internationaux d'Australie.

Hénin-Hardenne, âgée de 21 ans, qui avait également battu Clijsters l'an dernier en finale de Roland Garros et des Internationaux des États-Unis, remporte son troisième titre majeur sur le score de 6-3, 4-6, 6-3 en une heure 47 minutes de jeu.

« C'était plein d'émotion, ce match, parce que à chaque fois que je menais, Kim a bien joué », a commenté la championne. J'étais sous pression car la foule la soutenait, ce que je comprends », a-t-elle ajouté, en faisant allusion au fait que Clijsters est la fiancée de l'Australien Lleyton Hewitt.

« J'étais plus nerveuse qu'à Paris ou à New York, a également confié Hénin-Hardenne. Et je tiens à féliciter Kim pour un merveilleux tournoi. Elle n'était même pas sûre de pouvoir le jouer. Pourtant elle s'est magnifiquement battue. Un exploit extraordinaire ».

Victime d'une blessure à la cheville droite lors du tournoi de Sydney, Clijsters était incertaine de pouvoir compléter la compétition avant les demi-finales, jeudi.

« Même si j'ai perdu, j'étais simplement contente de pouvoir sortir sur le central aujourd'hui, a-t-elle déclaré.

Jouant presque à la maison tellement les liens l'unissant à l'Australie sont forts depuis l'annonce de ses fiançailles avec Hewitt, elle a tenu à remercier le public.

« Je vous remercie de votre soutien, a-t-elle lancé. Vous autres Australiens, vous comprenez le sport. Voilà pourquoi je suis fiè-

re de me marier avec l'un des vôtres ! »

Les deux championnes ont participé chacune à quatre finales de Grand Chelem, Hénin-Hardenne affichant désormais trois victoires pour une défaite. Elle s'était inclinée en finale à Wimbledon en 2001, face à l'Américaine Venus Williams.

« Wimbledon va devenir le prochain grand but de ma carrière, a reconnu Hénin-Hardenne. Je vais devoir améliorer mon tennis sur gazon pour y battre Serena et Venus ».

Clijsters, en revanche, n'a toujours pas franchi la marche des tournois majeurs, enregistrant des échecs en finale à Roland Garros (2001, 2003) et aux Internationaux des États-Unis (2003), avant sa défaite, samedi.

« Mais j'ai produit un meilleur tennis cette fois-ci que lors de mes deux précédentes finales en Grand Chelem contre elle », a-t-elle souligné.



MARTIN ROY, Le Droit

Marie-Pierre Roy et Fanny Thibault-Gagné, d'Outaouais Synchro, ont participé aux championnats chez les intermédiaires de 14 ans et moins.

La nage synchronisée a choisi ses championnes régionales

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Les nageuses d'Outaouais Synchro et les Fées d'eau ont participé au championnat régional de nage synchronisée, samedi, à la piscine du cégep de Hull. Une myriade de championnes couronnées représenteront la région, le week-end prochain, lors des championnats provinciaux qui se dérouleront simultanément à Montréal ainsi qu'à Québec. Voici les résultats dans les différentes catégories. Novice, 10 ans et moins : Mathilde Sauvé en troisième position, Jamie Vincent et Katia Labelle à égalité en première. Novice, 11 et 12 ans : Jessica Pericelli 3^e, Jessica Despatie 2^e et Anne-Marie Trépanier 1^{ère}. Novice, 13 ans et plus : Tanya Deschênes 1^{ère}. Grade un, 12 ans et moins : Catherine Bard 3^e, Catherine Fréchette 2^e et Émilie Fréchette 1^{ère}. Grade un, 13 ans et plus : Amanda Joly 3^e, Patricia Gervais 2^e et Annie Rocher 1^{ère}. Grade deux, 12 ans et moins : Tina Defayette 3^e, Sarah Beauchemin-Roy 3^e, Julie

Séguin 1^{ère}. Grade deux, 13 ans et plus : Isabelle Laverdure 1^{ère}. Grade trois, 14 ans et moins : Aurélie Séguin 3^e, Émilie Bossé 2^e, Myrkame Simoneau 1^{ère}. Grade trois, 15 ans et plus : Sabrina Girard 3^e, Corinne Lavallée 2^e, Andrée-Ann Dupras 1^{ère}. Grade quatre, 15 ans et plus : Chloé Drolet 2^e, Éliissa Richard 1^{ère}. Solo grade un : Massilia Azzi 1^{ère}. Solo grade deux : Julie Séguin 1^{ère}. Solo grade trois : Sabrina Girard 1^{ère}. Solo grade quatre : Chloé Drolet 2^e, Éliissa Richard 1^{ère}. Duo grade un : Camille Fortin et Caroline Larcher premières. Duo grade trois 14 ans et moins : Marie-Pierre Roy et Fanny Thiffault-Gagné 2^{es}, Aurélie Séguin et Émilie Bossé 1^{ères}. Duo grade trois 15 ans et plus : Andrée-Ann Dupras et Myrkame Simoneau 1^{ères}. Compétition par équipe, catégorie développement : les Fées d'eau obtiennent la troisième et la deuxième positions. Outaouais Synchro termine en tête. Compétition par équipe, catégorie intermédiaire : Outaouais Synchro occupe la deuxième position, les Fées d'eau l'emportent.

Osborne a cafouillé au mauvais moment

Le Québec sera très bien représenté au prochain championnat canadien de curling féminin. L'Outaouais le sera malheureusement un peu moins.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La skip de Gatineau Chantal Osborne a choisi le pire moment pour connaître sa première contre-performance au championnat provincial. « Il fallait attendre la finale pour connaître un match pourri », avoue-t-elle, un peu piteuse.

Son quatuor s'est incliné 8-4, samedi après-midi, contre celui de la jeune et talentueuse Marie-France Larouche.

Osborne ne fait pas de cachettes. « Je n'ai pas bien joué. Je n'ai jamais été capable de bien saisir la glace. Leur équipe a joué un match de plus, la veille. Elles n'ont pas eu ce problème. »

Marie-France Larouche, qui représente la région de Québec, s'est imposée très rapidement. Elle menait déjà 4-1 lorsqu'elle a inscrit trois points au sixième bout.

L'équipe de Chantal Osborne a connu une belle fin de match, mais en vain. Elle a finalement capitulé au 10^e bout.

La défaite a été très amère. D'abord, parce que le principal objectif fixé en début de saison était de remporter le championnat provincial. La skip aurait bien voulu retourner au Tournoi des coeurs Scott.

La déception est encore plus grande, car les représentantes de l'Outaouais ont été parfaites

jusqu'en finale. Elles ont remporté leurs sept premiers matches du tournoi, se permettant même une victoire contre Larouche et sa bande en quart-de-finale.

Un règlement inusité avait alors concédé une seconde chance aux perdantes.

« Ça fait partie du sport. Notre province préconise cette formule pour le championnat provincial. D'autres équipes ont déjà subi un pareil sort », dit la skip.

La capitaine est surtout très déçue pour ses équipières.

Janique Berthelot a perdu en finale du championnat provincial, l'an dernier; Sylvie Daniel n'est pas allée au Tournoi des coeurs depuis un certain temps; Nathalie Audet, pense la skip, est une des meilleures joueuses au pays à n'avoir jamais participé au championnat canadien.

Chantal Osborne ne trace quand même pas un bilan complètement sombre de la saison. Il s'agissait après tout d'un retour à la compétition, après une absence de quelques années.

Son quatuor pourrait récidiver l'an prochain.

« Nous allons nous réunir d'ici quelques semaines pour faire le point et pour discuter », promet-elle.

Il s'agira de la troisième participation de Marie-France Larouche au championnat national de curling. Elle avait obtenu une quatrième position en 2001, lorsqu'elle avait atteint la ronde quart-de-finale.

« La province sera très bien représentée au championnat canadien. Marie-France dirige une très jeune, mais talentueuse équipe », juge Osborne.

Maier en tête de la Coupe du monde

L'Autrichien Hermann Maier a remporté, hier, le super-G masculin de Garmisch-Partenkirchen et s'est emparé de la première place du classement général de la Coupe du monde de ski alpin.

Associated Press
GARMISCH-PARTENKIRCHEN

La vedette du ski autrichien a signé la 45^e victoire de sa carrière, sa troisième cette saison. Sur l'une de ses pistes favorites, où il a signé le premier succès de sa carrière en 1997, 'Herminator' a devancé le Français Pierre-Emmanuel Dalcin de sept centièmes de seconde. À deux courses de la fin de la saison dans cette discipline, il est désormais assuré de remporter le globe de cristal de super-G.

Au classement général de la Coupe du monde, Maier, qui effectue sa première saison complète depuis l'accident de moto

qui a failli lui coûter la jambe droite, totalise désormais 922 points.

« C'est la plus belle de toutes mes victoires en Coupe du monde, a déclaré Maier. Qui aurait pu imaginer que je reviendrais après tout ça pour remporter le titre en super-G? Ça représente beaucoup de gagner ici à Garmisch, où j'ai gagné ma première course. »

Après son accident de moto, Maier n'a pas skié pendant 18 mois. Il a fait son retour sur les pistes au cours de la saison dernière.

L'ancien meneur du classement général de la Coupe du monde, son compatriote Benjamin Raich, a chuté en bas de parcours et n'a pas marqué le moindre point. Il a rétrogradé à la deuxième place. Les responsables de l'équipe autrichienne ont annoncé que Raich avait subi une commotion cérébrale et qu'il pourrait ne pas s'aligner lors des courses du week-end prochain.

L'émotion a failli jouer un mauvais tour aux 67's

Ce fut un bon match brutal et tapageur, comme on en voit si peu souvent dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les 67's d'Ottawa n'avaient pas très bien digéré leur dernière partie contre les IceDogs de Mississauga. Rodney Bauman et Brody Todd, en particulier, puisqu'ils avaient été victimes de coups un peu douteux.

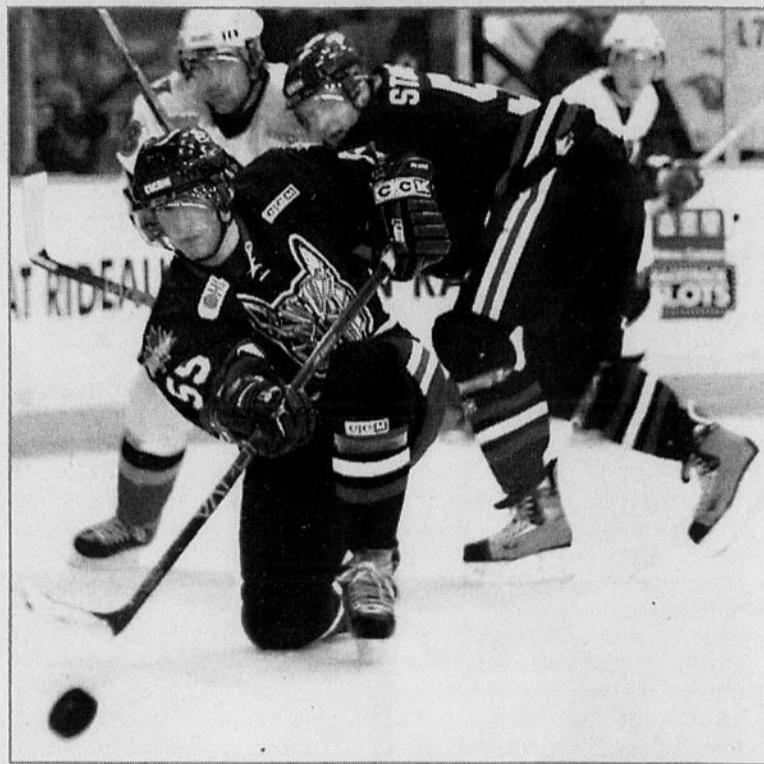
La soif de se venger a mené le premier à jeter les gants contre son agresseur de la dernière fois, Chris Bain. Il n'a pas vraiment eu le temps de se faire justice, avant qu'une vilaine chute mette un terme prématuré au combat... ainsi qu'à son après-midi au boulot.

Les 8792 amateurs présents au Centre municipal ont été frustrés d'une autre furieuse rixe, quand Todd s'est imaginé qu'il pouvait se battre contre tous les joueurs entassés sur le banc des visiteurs.

Le bête attaquant d'Ottawa fut expulsé. Au moins, il aura entraîné deux adversaires dans sa mésaventure.

L'arbitre aura décerné 117 minutes de pénalité au total. On a même décerné un reproche au diminutif gardien Lukas Mensator, lorsqu'il a tenté de décapiter une blonde spectatrice en dégageant la rondelle dans les gradins.

À un certain moment, Brian Kilrea a craint que ses joueurs laissent leurs émotions prendre le dessus. « Ça s'annonçait mal, au départ, lorsque nous avons écopé de quatre pénalités consécutives. Heureusement, nous avons su contenir leurs attaques. En fait, Mensator s'en est principalement chargé », a déclaré l'entraîneur-chef en fin d'après-



MARTIN ROY, Le Droit
Anthony Butera (55), des IceDogs, a réussi à prendre un lancer même s'il était à genoux. Pendant ce temps son coéquipier Ryan Stokes neutralisait Greg Goodnough, des 67's.

midi.

Lorsqu'il n'était pas occupé à molester les spectateurs, le gardien des locaux a été solide. Il a réalisé 39 arrêts.

Ah, oui! Avant d'oublier, ses coéquipiers ont profité des dix supériorités numériques qui leur ont été allouées pour l'emporter 5-4.

« Le mauvais aspect de ce match, c'est que nous leur avons laissé la chance de revenir de l'arrière en fin de match. Le bon côté des choses, c'est qu'ils n'ont pas eu la chance de remonter la pente complètement », tranche Kilrea.

Les IceDogs ont effectivement marqué deux buts dans la dernière minute de jeu. La défensive d'Ottawa s'est ressaisie juste à temps pour écouler les der-

nières secondes au tableau indicateur.

Le capitaine Corey Locke a profité de ce splendide après-midi pour s'emparer du premier rang des marqueurs de la LHO. Il a marqué deux buts en plus de récolter deux mentions d'aide.

L'Américain Greg Goodnough a inscrit deux filets; le gros ailier Mike Mancari a obtenu trois passes et Julian Talbot a complété la marque.

Les compteurs des IceDogs ont été Tomislav Zanoski, Chris Curran, Lukas Grauwiler et Dan Rudisuela.

Les 67's, qui accentuent leur avance en tête de leur division, disputeront leur prochain match, à domicile, vendredi. L'Attack d'Owen Sound sera de passage dans la capitale.

Après le soccer, du golf à l'UQO

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Désormais bien représentée en soccer masculin et féminin, l'Université du Québec en Outaouais songe à étendre ses horizons sportifs au golf.

Une poignée d'athlètes-étudiants pourraient se rassembler pour participer, d'ici quelques années, aux tournois organisés par la Fédération québécoise du sport étudiant.

Le directeur des services étudiants de l'UQO, Bill Atkins, y songe sérieusement. Il a d'ailleurs rencontré le coordonnateur du programme golf-études de l'école secondaire de l'Île, Guy Beaulieu, à cet effet.

« Notre région compte plusieurs terrains et un bassin important de jeunes joueurs », constate M. Atkins.

« On essaie de bâtir une pyra-

mide qui offrira une certaine continuité à nos kids », ajoute M. Beaulieu.

L'équipe de golf universitaire de l'Outaouais, telle qu'ébauchée par Guy Beaulieu, s'entraînerait selon un horaire semblable à celui des golfeurs-étudiants du secondaire. Les ados étudient le matin et s'entraînent presque tous les après-midis.

« Un de nos finissants vient de quitter pour entreprendre ses études universitaires à Laval. Que feront ceux qui termineront leur secondaire dans deux ans? Leurs familles pourraient économiser beaucoup d'argent s'ils demeurent dans la région », juge l'entraîneur.

Dès la fondation de sa première équipe compétitive inter-universitaire, l'hiver dernier, la direction de l'UQO a formulé le souhait d'élargir ses cadres sportifs.

Le golf, le triathlon et le volleyball ont immédiatement été

mentionnés.

Les disciplines individuelles sont peut-être plus compatibles à cet établissement de taille modeste.

Prudente, l'UQO a d'abord misé sur le soccer, en raison de sa popularité sans cesse croissante en région. Il est également facile de compléter les formations avec les étudiants étrangers européens et africains inscrits aux programmes de premier et de second cycle.

« Nous abordons le golf de la même façon que le soccer. Il est très important pour nous d'offrir aux jeunes un accès à des circuits compétitifs de haut niveau. Une association avec Guy Beaulieu pourrait s'avérer fort intéressante », explique M. Atkins.

« Il est peut-être prématuré d'espérer l'arrivée de cette équipe l'automne prochain. Nous voulons démarrer comme il faut. »

Le Canadien en bref

1000 matches pour Brian Sutter

L'entraîneur des Blackhawks de Chicago, Brian Sutter, a atteint le prestigieux plateau des 1000 matches dans la LNH, hier, au centre Bell.

Sutter, dont la fiche est de 444-404-136-16, est le 10^e entraîneur de l'histoire qui réalise cet exploit de durabilité.

Jacques Demers (1007) est actuellement l'unique francophone au sein du groupe complété par les Scotty Bowman (2141), Al Arbour (1606), Dick Irvin (1449), Mike Keenan (1222), Pat Quinn (1206, actif), Billy Reay (1102), Bryan Murray (1057) et Roger Neilson (1000).

«J'ai toujours apprécié de jouer et de diriger à Montréal, c'est très spécial pour moi, a commenté Sutter. J'ai vécu plusieurs merveilleuses expériences, pas mal plus que de désagréables.»

Sutter, âgé de 47 ans seulement, a commencé sa carrière d'entraîneur à la barre des Blues de St-Louis, où il est resté en poste pendant quatre saisons. Il a par la suite dirigé les Bruins de Boston (trois saisons) et les Flames de Calgary (trois saisons). Il en est à sa troisième saison chez les Blackhawks.

Pat Burns sera le prochain à faire sa rentrée dans le groupe sélect. Le pilote des Devils du New Jersey franchira la marque des 1000 matches le 27 février.

Les pieds dans les plats

Le directeur général Bob Pulford s'est mis les pieds dans les plats dernièrement en affirmant que les Blackhawks soumettraient sous peu une offre de contrat à Brian Sutter. Il s'est rétracté quelques jours plus tard, disant qu'on n'avait pas pris de décision quant à l'avenir de Sutter.

La coupe Molson à Mike Ribeiro

Mike Ribeiro a remporté la quatrième tranche de la coupe Molson, une première pour lui. Ribeiro a devancé le gardien José Théodore, vainqueur des trois premiers segments, 30-25, en vertu du système de points basé sur le choix des étoiles. Michael Ryder a pris le troisième rang avec 20 points.

En 14 rencontres en janvier, Ribeiro s'est forgé un dossier de six buts et de 11 passes.

Mi-février pour Thibault

Jocelyn Thibault, des Blackhawks, souhaite recommencer à s'entraîner cette semaine, en vue d'un retour au jeu vers la mi-février. L'équipe prend toutes ses précautions dans le cas du gardien, qui a été opéré à une hanche le 15 novembre.

Passmore a aidé le Canadien

Après avoir été battu par un gardien recrue la veille, le Canadien a profité des largesses de Steve Passmore, hier, et fort heureusement à part ça, parce qu'il n'aurait pas vaincu les Blackhawks de Chicago 6-4 devant une salle comble de 21 273 spectateurs au centre Bell.

Robert Laflamme
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Les joueurs de l'entraîneur Claude Julien, qui avaient vu Andrew Raycroft des Bruins de Boston bloquer leurs 34 lancers samedi, en ont eu besoin que d'une douzaine pour réussir quatre buts en 30: 17 aux dépens de Passmore, qui a connu un après-midi difficile. Ils en ont ajouté un autre face à Craig Anderson.

En avant 5-1 après deux périodes, ils ont connu un sérieux relâchement qui a failli leur coûter le match.

Kyle Calder, pendant une attaque massive, et Alexei Zhamnov ont fait fondre l'avance de deux buts avant le milieu de la troisième période. Steve Sullivan, avec son deuxième de l'après-midi, a rétréci l'écart à un but avec 4:22 à faire.

Il a fallu que Niklas Sundstrom vise du revers dans le filet abandonné avec 49 secondes à écouler pour concrétiser le gain.

Le Canadien ressemblait aux Bruins de Boston, samedi, tellement il a été embouteillé dans son territoire à la troisième période. Heureusement pour lui que José Théodore a été alerte parce que les Blackhawks, qui ont dominé 41-27 au chapitre des tirs, auraient pu s'en tirer avec un verdict nul. Les visiteurs ont mitraillé Théodore de 21 lancers uniquement au dernier vingt.

Les autres marqueurs des gagnants ont été Patrice Brisebois, son deuxième en trois matches, Sheldon Souray, son 15^e de la saison, Jan Bulis, Steve Bégin et Mike Ribeiro. Sundstrom et Saku Koivu ont amassé deux aides chacun. Craig Rivet a récolté son 100^e point en carrière.

PAS FORT PASSMORE

Le Tricolore a commencé le match en lion, marquant dès la 43^e seconde. Et il a terminé le premier vingt de la même façon. Entre ses deux buts, il a été très discret. Il aurait dû lancer plus souvent vers Passmore, d'autant plus que le gardien avait été chancelant devant Brisebois dès le départ.

Les Blackhawks n'ont pas mieux paru, ce qui a donné lieu à un engagement paisible.

Souray a réveillé la foule à l'aide d'un boulet de canon à six secondes de la fin. Le gardien n'y a vu que du feu en raison de la présence devant lui de plusieurs joueurs, dont Joé Juneau.

Les Blackhawks ont fait 2-1 dès le début du deuxième vingt, Sullivan y allant d'une belle manœuvre individuelle. Il a surpris Théodore en contournant vivement le but.



Le gardien du Canadien, José Théodore, n'a donné aucune chance à Steve Sullivan, des Hawks, sur cette menace en première période.

Le Tricolore a par la suite inscrit deux buts grâce à la générosité de Passmore. Bulis l'a d'abord déjoué d'un lancer anodin, à 4:51, avant que Bégin se moque ensuite de lui en plongeant pour fouetter la rondelle — qui s'est faufilée entre ses

jambières. Brian Sutter en avait assez vu et Anderson est venu remplacer Passmore, qui a cédé quatre fois sur 12 tirs seulement.

Le Canadien a gonflé son avance à quatre buts, avec 40 secondes à écouler au deuxième tiers, au cours d'un jeu de puis-

sance.

Anderson a été faible devant Ribeiro qui a glissé la rondelle du revers à courte distance, après avoir reçu la passe de Michael Ryder.

On pensait bien à ce moment que l'affaire était dans le sac...

Une victoire pas méritée

Robert Laflamme
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Le Canadien a perdu un match qu'il aurait dû gagner, samedi, mais il en a gagné un qu'il aurait mérité de perdre, hier, a déclaré l'entraîneur Claude Julien, à la suite de la victoire de 6-4 aux dépens des Blackhawks de Chicago.

«J'avais prévenu les joueurs que les Blackhawks allaient sortir fort à la troisième période, a souligné Julien. Ils n'avaient pas si mal joué au cours des deux premières périodes. C'était l'égalité ou presque au chapitre des chances de marquer.

«On menait 5-1 uniquement parce que notre gardien faisait les arrêts», a-t-il ajouté.

Une façon polie de dire que le Canadien a profité des maladrotes de Steve Passmore.

De toute évidence, le message n'a pas été saisi.

Julien a expliqué que les joueurs ont commencé à tenter des jeux fantaisistes en pensant sans doute qu'ils pouvaient marquer plus de buts.

«On n'avait plus un bon jeu de position, on n'envoyait plus la rondelle profondément dans le territoire adverse et notre troisième attaquant ne demeurait

plus au haut de la zone des Blackhawks», a-t-il souligné.

«On a pris de mauvaises décisions. On était dans une zone de confort. On a joué avec le feu et on a failli se brûler. J'espère que les gars retiendront la leçon.

«L'important, c'est de se rendre à Pittsburgh avec une victoire en poche», a-t-il résumé.

Le gardien José Théodore, bombardé de 41 lancers dont 21 uniquement au dernier vingt, a davantage été cinglant dans ses propos.

«On n'a pas bien joué, même au cours des deux premières périodes. On a accordé aux Blackhawks le double de chances de marquer qu'on avait concédées aux Bruins de Boston pendant tout le match de samedi.

«Je trouve ça plate, a-t-il repris, parce qu'on avait mis le match hors de portée vers la fin de la deuxième période. L'entraîneur nous avait dit de se méfier, mais on ne l'a pas fait. On a mal réagi face à la pression que les Blackhawks ont exercée.»

Comme Julien, Théodore a avancé que l'équipe n'aurait pas mérité de gagner.

«Ce n'est pas en jouant de cette façon qu'on va avoir du succès, a-t-il tranché. C'est inacceptable.»

Claude Julien ne tolère pas les efforts en demi-teinte. Yanic Perreault, retranché de la formation dimanche, et Richard Zednik, cloué au banc à la troisième période, l'ont appris à leurs dépens.

Perreault aurait sans doute revêtu l'uniforme s'il avait redigé la rondelle dans le filet plutôt que sur le poteau au cours de la troisième période du match de samedi, que le Canadien a perdu 1-0.

Le pilote a admis que la situation n'est pas facile pour Perreault, un joueur à caractère offensif qui est confiné à un rôle de réserviste cette saison.

On a fait remarquer à Julien que Perreault aurait pu être utilisé sur les mises en jeu vers la fin de la rencontre. Joé Juneau a perdu clairement la mise en jeu dans le territoire du Canadien, au moment où les Blackhawks avaient retiré leur gardien.

«Yanic a déjà perdu des mises en jeu importantes. À ce que je sache, il ne les gagne pas à 100%», a-t-il répondu.

Zednik, lui, n'a effectué que quatre présences au cours du dernier tiers.

«J'estime qu'il ne jouait pas bien, a expliqué Julien. Il ne patinait pas. Il ne s'impliquait pas dans le jeu.»



Association de l'Est

Table with columns: Section Nord-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Toronto, Ottawa, Boston, Montréal, Buffalo.

Table with columns: Section Atlantique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Philadelphie, New Jersey, N.Y. Islanders, N.Y. Rangers, Pittsburgh.

Table with columns: Section Sud-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Tampa Bay, Atlanta, Floride, Caroline, Washington.

Association de l'Ouest

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Detroit, Nashville, St. Louis, Columbus, Chicago.

Table with columns: Section Nord-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Colorado, Vancouver, Calgary, Minnesota, Edmonton.

Table with columns: Section Pacifique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: San Jose, Dallas, Los Angeles, Phoenix, Anaheim.

Table with columns: Comparaisons avec 2002-03, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Ottawa, Montréal.

Classement général

Table with columns: Association Est, Association Ouest, Mj, Pts. Rows: 1. MS-Toronto, 2. MS-Philadelphie, 3. MS-Tampa Bay, 4. Ottawa, 5. New Jersey, 6. Boston, 7. Montréal, 8. NY Islanders, 9. Buffalo, 10. Atlanta, 11. NY Rangers, 12. Floride, 13. Caroline, 14. Washington, 15. Pittsburgh.

Meneurs

Table with columns: B, P, Pts. Rows: Markus Naslund, Van, Robert Lang, Wash, Alex Tanguay, Col, Ilya Kovalchuk, Atl, Marian Hossa, Ott, Joe Sakic, Col, Martin Saint-Louis, TB, Daniel Alfredsson, Ott, Pavel Datsyuk, Det, Milan Hejduk, Col, Shane Doan, Phx, Keith Tkachuk, STL, Mats Sundin, Tor, Brett Hull, Det.

Calendrier des matches

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Association de l'Est

Table with columns: Section Atlantique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Hartford (Rangers), Providence (Boston), Worcester (St. Louis), Manchester (L.A.), Lowell (Car, Cal), Portland (Washington), Springfield (Phoenix).

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Bridgeport (Islanders), Philadelphie (Phi), Hershey (Col, TB), Binghamton (Ottawa), Wilkes-Barre (Pitts), Norfolk (Chicago), Albany (New Jersey).

Association de l'Ouest

Table with columns: Section Nord, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Hamilton (Montréal), Cleveland (San Jose), Rochester (Buffalo), Syracuse (Columbus), St. John's (Toronto), Manitoba (Vancouver), Toronto (Edmonton).

Table with columns: Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Grand Rapids (Detroit), Chicago (Atlanta), Milwaukee (Nashville), Cincinnati (Anaheim), Houston (Minnesota), San Antonio (Floride), Utah (Dallas).

Calendrier des matches

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Association de l'Est

Table with columns: Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Gatineau, Shawinigan, Rouyn-Noranda, Drummondville, Val-d'Or, Victoriaville.

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Rimouski, Chicoutimi, Lewiston, Québec, Baie-Comeau.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Cap-Breton, Moncton, I.-P.-E., Halifax, Acadie-Bathurst.

Classement général

Table with columns: Mj, Pts. Rows: 1. MS-Cap Breton, 2. MS-Gatineau, 3. MS-Rimouski, 4. Moncton, 5. I.-P.-E., 6. Shawinigan, 7. Chicoutimi, 8. Rouyn-Noranda, 9. Lewiston, 10. Drummondville, 11. Val d'Or, 12. Québec, 13. Baie-Comeau, 14. Halifax, 15. A.-Bathurst, 16. Victoriaville.

Calendrier - LHJMQ

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Meneurs - LHJMQ

Table with columns: Mj, B, P, Pts. Rows: Crosby, Sidney Rim, Roussin, Dany Rim, Guénette, F. Pierre Cap, Hennessy, Josh Qué, Daoust, Jean-M. Gat, Mondou, Benoit Sha, Lambert, Michael L.-P.-E., Picard, Alexandre Lew, Urquhart, Cory I.-P.-E., Gagné, Karl Mon.

Calendrier - LHO

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Meneurs - LHO

Table with columns: Mj, B, P, Pts. Rows: Locke, Corey Ott, Perry, Corey Lon, St-Pierre, Martin Gu, Himelfarb, Eric Kin, Sisco, Daniel Sar, Sheppard, Scott Lon, Benoit, André Kit, Richards, Michael Kir, Hunter, Dylan Lon.

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Table with columns: Section CCM, Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: C.C.-LeMoine, L.-L.-L., Gatineau, Magog, A.E., E.E.-Montpetit, West Island.

Calendrier des matches

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Table with columns: Section Robinson, Section Yzerman, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Cumberland, Cornwall, Gloucester, Hawkesbury, Ottawa.

Calendrier des matches

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Table with columns: Section Métro, Section Valley, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Metcalfe, Ottawa Sud, Shawville, Carleton Pl., Renfrew, Arnprior, Stittsville.

Calendrier des matches

Table with columns: Mardi 27 janvier, Mercredi 28 janvier, Jeudi 29 janvier, Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Table with columns: Classement, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Embrun, Ottawa Est, St-Isidore, Rockland, Casselman, Vankleek Hill, Maxville.

Calendrier des matches

Table with columns: Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

LHOuest

Table with columns: Calendrier des matches, Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Association de l'Est

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Ottawa, Kingston, Oshawa, Peterborough, Belleville.

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Mississauga, Toronto, Barrie, Brampton, Sudbury.

Association de l'Ouest

Table with columns: Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Sarnia, Plymouth, Windsor, Sault Ste. Marie, Saginaw.

Table with columns: Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: London, Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound.

Calendrier - LHJMQ

Table with columns: Vendredi 30 janvier, Samedi 31 janvier, Dimanche 1er février, Lundi 2 février, Mardi 3 février, Mercredi 4 février, Jeudi 5 février, Vendredi 6 février, Samedi 7 février, Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Meneurs - LHO

Table with columns: Mj, B, P, Pts. Rows: Locke, Corey Ott, Perry, Corey Lon, St-Pierre, Martin Gu, Himelfarb, Eric Kin, Sisco, Daniel Sar, Sheppard, Scott Lon, Benoit, André Kit, Richards, Michael Kir, Hunter, Dylan Lon.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, P6. Rows: 18. Marian Hossa, 19. Daniel Alfredsson, 20. Martin Gauthier, 21. Bryan Brouillette, 22. Jason Spezza, 23. J. Van Der Kraak, 24. Radek Bonk, 25. Yvan Cournoyer, 26. Wade Redden, 27. Zdeno Chara, 28. Peter Schaefer, 29. Todd White, 30. Chris Phillips, 31. Karel Rachunek, 32. Vaclav Varada, 33. Antoine Vermette, 34. Shaun Van Allen, 35. Chris Neil, 36. Josh Langford, 37. Curtis Schastly, 38. Peter Schastly, 39. Petr Selusky, 40. Shane Hnidy, 41. Brain Pothier, 42. Anton Volchenkov, 43. Mike Fisher, 44. Julien Vaclair.

Canadien de Montréal

Table with columns: B, A, P, P6. Rows: 71. Mike Ribeiro, 72. Michael Ryder, 73. Sheldon Souray, 74. Richard Zednik, 75. Saku Koivu, 76. Jan Bulis, 77. Yanic Perreault, 78. Patrice Brisebois, 79. Nicklas Sundstrom, 80. Joé Jiveus, 81. Craig Rivet, 82. Andreas Dackell, 83. Francis Pouillon, 84. Steve Bégin, 85. Julian Ward, 86. Chad Kilger, 87. Stéphane Quintal, 88. Darren Langdon, 89. Ron Hainsey, 90. Marian Hossa, 91. Benoît Hogue, 92. José Théodore, 93. Gordie Dwyer, 94. Chris Higgins, 95. Mike Komisarek, 96. Jozef Balej.

Gardiens

Table with columns: Mj, Bc, Bl, Moy. Rows: 1. Ray Emery, 2. P. Prusek, 3. M. Lalime.

Olympiques de Gatineau

Table with columns: B, A, P, P6. Rows: 26. J.-Michel Daoust, 27. Guillaume Fournier, 28. Maxime Talbot, 29. Doug O'Brien, 30. Bruno Champagne, 31. Olivier Labelle, 32. Petr Pohl, 33. Guillaume Labrecque, 34. Derrick Kent, 35. Dominic D'Amour, 36. Philippe Dupuis, 37. Christian Lacroix, 38. Francis Wathier, 39. Sam Roberts, 40. Nick Fugère, 41. Scott Brophy, 42. Nicolas Vagner, 43. Nicolas Ranger, 44. Kevin Petit, 45. Maxime Rousseau, 46. Martin Fréchette, 47. Maxime Robert.

Gardiens

Table with columns: Min, Bc, Bl, Moy. Rows: 60. José Théodore, 61. Mathieu Garon.

67's d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, P6. Rows: 84. Corey Locke, 85. Rodney Bauman, 86. Peter Tsimikalis, 87. Mark Mancari, 88. Matthew Alban, 89. Jeremy Akeson, 90. Julian Talbot, 91. Pierre Mitsou, 92. Greg Goodenough, 93. Bryan Bickell, 94. Brody Todd, 95. Will Colbert, 96. David Halasz, 97. Phil Mangan, 98. Kyle Wharton, 99. Korie Beard, 100. Brad Hartley, 101. Tyson Aitchison, 102. Robbie Lawrence, 103. Mike Moher, 104. Elgin Reid, 105. Matt Mitchell, 106. Derek Joslin.

Gardiens

Table with columns: Min, Bc, Bl, Moy. Rows: 1. A. Guadagnolo, 2. D. Battocchio, 3. L. Mensator.

Sommaires de hockey

LNH

Blackhawks 4 Canadiens 6

Première période —
1. Montréal, Brisebois 2 (Sundstrom) 0-4:3
2. Montréal, Souray 15 (Sundstrom, Ward) 19:52
Pénalités — Zednik Mtl 1:57, Ward Mtl 10:51.

Deuxième période

3. Chicago, Sullivan 12 (Bell, Berard) 0-3:1
4. Montréal, Bulis 11 (Koivu) 4:51
5. Montréal, Bégin 2 (Langdon, Rivet) 10:17
6. Montréal, Ribeiro 13 (Ryder, Koivu) 19:19 (an)

Pénalités

— Dagenais Mtl 5:44, Calder Chi 7:10, Aitken Chi 12:53, Sullivan Chi 17:51.

Troisième période

7. Chicago, Calder 16 (Berard, Zhamnov) 3:00 (an)
8. Chicago, Zhamnov 5 (Ellison, Strudwick) 7:05
9. Chicago, Sullivan 13 (sans aide) 15:37
10. Montréal, Sundstrom 6 (Brisebois) 19:10 (fd)

Pénalités

— Markov Mtl 2:20, Kilger Mtl 9:41, Sullivan Chi 10:15.

Tirs au but

Chicago 8 12 21 — 41
Montréal 6 12 9 — 27
Gardiens — Chicago: Passmore (12-8), Anderson (P.1-12-0) à 10:17 de la 2e période (14-13); Montréal: Théodore (G,21-18-5).
Avantages numériques — Chicago: 1-5; Montréal: 1-4.
Arbitres — Mick McGeough, Eric Furlatt. **Juges de lignes** — Michel Cormier, Steve Miller.
Assistance — 21 273

Penguins 1 Bruins 4

Première période
1. Pittsburgh, Morozov 6 (Tarnstrom, Malone) .. 15:15 (an)
Pénalités — Green Bos 4:55, O'Donnell Bos (min., majeure; purgée par Zamuner), Kostopoulos Pgh (majeure) 5:50, Pittsburgh banc (purgée par Morozov) 10:57, Zamuner Bos 14:05, Axelsson Bos 16:48, McKenna Pgh 19:33.
Deuxième période

Aucun but.
Pénalités — Buchberger Pgh, Boynton Bos (majeures) 5:03, Orpik Pgh 7:35, Focht Pgh 11:02, Holzinger Pgh 18:49.
Troisième période
2. Boston, Murray 19 (McGillis, Samsonov) 6:01 (an)
3. Boston, Murray 20 (Morrison, Thornton) 14:14
4. Boston, Murray 21 (Thornton) 19:00 (fd)
5. Boston, Rolston 15 (Knuble, Thornton) 19:36 (fd)
Pénalités — Tarnstrom Pgh 4:45, Orpik Pgh 13:16, Lapointe Bos 13:16.

Tirs au but

Pittsburgh 16 12 10 — 39
Boston 9 22 16 — 47
Gardiens — Pittsburgh: Caron (P.5-18-3); Boston: Raycroft (G,18-12-6).
Avantages numériques — Pittsburgh: 1-4; Boston: 1-6.
Arbitres — Bob Langdon, Craig Spada. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Brian Murphy.
Assistance — 15 692

Mighty Ducks 4 Flames 6

Première période
1. Calgary, Conroy 2 (Saprykin) 2:37
2. Anaheim, Sykora 16 (Fedorov) 5:22
3. Calgary, Gélinas 14 (McAmmond, Donovan) 10:14 (an)
4. Calgary, Clark 7 (Reinprecht) 11:29
5. Anaheim, Vishnevski 3 (Fedorov, Sykora) 16:13
Pénalités — Gauthier Cal 6:17, Prospal Ana 9:26, Sâle Ana 14:02, Donovan Cal 17:00.

Deuxième période

6. Calgary, Clark 8 (Lydman, Ference) 5:07 (an)
7. Calgary, Donovan 17 (Gélinas, McAmmond) 8:13
8. Anaheim, Prospal 14 (Fedorov, Sykora) 16:22 (an)
Pénalités — Burnett Ana 3:10, Severson Ana, Olliwa Cal (maj.) 9:53, Clark Cal 11:03, Lupul Ana 13:53, Iginla Cal 15:01, Gélinas Cal 16:04.

Troisième période

9. Calgary, McAmmond 13 (Gélinas, Donovan) 4:21
10. Anaheim, Fedorov 18 (Havelid, Prospal) 5:59 (an)
Pénalités — Havelid Ana 1:12, Burnett Ana (maj.), Commodore Cal

(min., maj.) 5:34.
Tirs au but
Anaheim 11 4 9 — 24
Calgary 8 10 4 — 22
Gardiens — Anaheim: Gerber (8-5), Giguère (P,7-21-4) à 11:29 de la 1^{re} p. 14-11; Calgary: McLennan (G,12-9-2).
Avantages numériques — Anaheim: 2-6; Calgary: 2-5.
Arbitres — Brad Watson, Dean Warren. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Mark Wheeler.
Assistance — 15 189

Samedi soir

Sénateurs 1 Maple Leafs 5

Première période
1. Ottawa, Alfredsson 23 (Redden, Smolinski) 15:26 (an)
2. Toronto, Reichel 6 (Sundin, Antropov) 19:00
Pénalités — Nolan Tor 2:19, Stajan Tor 7:22, Hnidy Ott, Domi Tor (maj.) 7:22, White Ott, Berg Tor, Roberts Tor 12:07, Pilar Tor 14:49, Berg Tor 15:10, Smolinski Ott 16:53, Nieuwendyk Tor 19:25.

Deuxième période

3. Toronto, Sundin 18 (Klee, McCabe) 10:55 (an)
4. Toronto, Roberts 19 (Reichel, Klee) 19:59 (an)
Pénalités — Marchmont Tor 6:25, Bonk Ott 9:38, Redden Ott 9:59, Sundin Tor 13:14, Schastlivy Ott 18:25.

Troisième période

5. Toronto, Ponikarovsky 6 (sans aide) 9:29 (an)
6. Toronto, Roberts 20 (Sundin, McCabe) 19:10 (an)
Pénalités — McCabe Tor 3:39, Belfour Tor (purgée par Reichel) 5:34, Neil Ott 7:59, Neil Ott 9:45, Perrott Tor 13:45, Chara Ott (double min.), Belfour Tor, McCabe Tor 14:16, Marchmont Tor 16:40, Alfredsson Ott 18:00, Van Allen Ott, Perrott Tor (maj.), Domi Tor (double min., maj., inc., inc. de partie) 19:35.

Tirs au but

Ottawa 11 8 6 — 25
Toronto 10 11 4 — 25
Gardiens — Ottawa: Lalime (P.17-13-6); Toronto: Belfour (G,23-15-5).
Avantages numériques — Ottawa: 1-4; Toronto: 4-7.
Arbitres — Paul Devorski, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Danny McCourt.
Assistance — 19 419

Bruins 1 Canadiens 0

Première période
Aucun but.
Pénalités — Bulis Mtl 1:20, Langdon Mtl 9:39, Quintal Mtl 9:57, Green Bos 16:03, Bergeron Bos, Gill Bos, Bégin Mtl 18:41, O'Donnell Bos (majeure), Souray Mtl (min., majeure, inconduite) 20:00.
Deuxième période
1. Boston, Murray 18 (Boynton) 0:57 (an)
Pénalité — Aucune.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités — Lapointe Bos 5:54, Gill Bos 11:52, Thornton Bos 19:34.

Tirs au but

Boston 8 6 2 — 16
Montréal 5 14 15 — 34
Gardiens — Boston: Raycroft (G,17-12-6); Montréal: Théodore (P,20-18-5).
Avantages numériques — Boston: 1-4; Montréal: 0-5.
Arbitres — Dave Jackson, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Michel Cormier, Steve Miller.
Assistance — 21 273

LHO

IceDogs 4 67's 5

Première période
1. Mississauga, Tomislav Zanoski 9 (Quincey, Eftimiou) ... 3:44 (an)
2. Ottawa, Greg Goodnough 12 (Bickell, Locke) 7:58 (an)
3. Ottawa, Corey Locke 37 (Wharton, Mancari) 13:54
Pénalités — Talbot Ott 0:51; Bauman Ott et Bain Mis (maj.) 0:54; Mensator Ott 2:30; Locke Ott 3:44; Van Herp Mis 6:27; Quincey Mis 11:50; Van Herp Mis 14:13 et Mistou Ott 19:05.

Deuxième période

4. Mississauga, Chris Curran 5 (Bain, Bass) 2:28
5. Ottawa, Julian Talbot 12 (Mancari, Locke) 11:28 (an)
6. Ottawa, Greg Goodnough 13 (Wharton, Tsimikalis) 15:13 (an)
Pénalités — Aitcheson Ott 3:09; Chimenti Mis 6:14; Akeson Ott 8:35; Butera Mis 10:40; Akeson Ott, Todd Ott (min et inc), Butera Mis, Quincey Mis (min et inc) et Elliott (maj et ext. inc) 13:15 et Albani Ott 15:42.

Troisième période

7. Ottawa, Corey Locke 38 (Mancari, Talbot) 0:21
8. Mississauga, Lukas Grauwiler 10 (Curran, Zanoski) 18:50
9. Mississauga, Dan Rudisuela 19 (Zanoski, Butera) 19:46
Pénalités — Eftimiou Mis 1:03; Talbot Ott 1:13; Butera Mis 4:54; Locke Ott 5:59; Mitsou Ott 16:18.
Tirs au but
Mississauga 15 13 15 — 43
Ottawa 11 10 8 — 29
Gardiens — Mississauga: David Shantz (16-11-3); Ottawa: Lukas Mensator (14-15-3).
Avantages numériques — Mississauga: 1-9; Ottawa: 3-10.
Arbitres — Scott Hutchinson. **Juges de lignes** — Éric Mainville, Éric Dagenais.
Assistance — 8792

Tennis Les Internationaux d'Australie

Les résultats des rencontres disputées hier et samedi aux Internationaux de tennis d'Australie, première levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses).

Messieurs
Simple, finale
Roger Federer (2), Suisse, bat Marat Safin, Russie, 7-6 (3), 6-4, 6-2.
Double, finale
Michael Llodra et Fabrice Santoro (5), France, battent Mike Bryan et Bob Bryan (1), E.-U., 7-6 (4), 6-3.

Dames
Simple, finale
Justine Henin-Hardenne (1), Belgique, bat Kim Clijsters (2), Belgique, 6-3, 4-6, 6-3.

Mixte
Finale
Nenad Zimonjic, Serbie-et-Monténégro, et Elena Bovina, Russie, battent Leander Paes, Inde, et Martina Navratilova (4), E.-U., 6-1, 7-6 (3).

Garçons
Simple, finale
Gaël Monfilis (8), France, bat Josselyn Ouanna (7), France, 6-0, 6-3.

Simple, finale
Shahar Peer (13), Israël, bat Nicole Pietrangeli (3), Rép. tchèque, 6-1, 6-4.

Les vainqueurs
Les vainqueurs des Internationaux de tennis d'Australie.
Hommes
2004 — Roger Federer
2003 — Andre Agassi
2002 — Thomas Johansson
2001 — Andre Agassi
2000 — Andre Agassi
1999 — Yevgeny Kafelnikov

Femmes
2004 — Justine Henin-Hardenne
2003 — Serena Williams
2002 — Jennifer Capriati
2001 — Jennifer Capriati
2000 — Lindsay Davenport
1999 — Martina Hingis
1998 — Martina Hingis
1997 — Martina Hingis
1996 — Monica Seles

Association de l'Est				Association de l'Ouest			
Section Atlantique				Section Centre-Ouest			
G	P	Moy.	Diff	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	25	20	.556	Minnesota	33	13	.717
Boston	22	27	.449	San Antonio	31	18	.633
New York	22	27	.449	Dallas	29	18	.617
Miami	21	27	.438	Denver	28	21	.571
Philadelphie	20	28	.417	Houston	26	20	.565
Washington	14	32	.304	Memphis	25	21	.543
Orlando	13	36	.265	Utah	24	23	.511

Section Centrale				Section Pacifique			
G	P	Moy.	Diff	G	P	Moy.	Diff
Indiana	35	13	.729	Sacramento	33	12	.733
Detroit	32	16	.667	L.A. Lakers	28	16	.636
Milwaukee	26	21	.553	Seattle	22	23	.489
La N.-Orléans	26	21	.553	Portland	21	24	.467
Toronto	21	24	.467	Golden State	20	25	.444
Cleveland	18	29	.383	L.A. Clippers	20	25	.444
Atlanta	15	33	.313	Phoenix	17	32	.347
Chicago	13	35	.271				

Calendrier des matches

Vendredi 30 janvier
Detroit 90 Toronto 89 (P)
Phoenix 100 Washington 105
La N.-Orléans 82 Philadelphie 85
New York 92 Boston 74
L.A. Clippers 88 Miami 97
Utah 85 Memphis 79
Cleveland 95 Milwaukee 101
Chicago 81 Golden State 101
Minnesota 97 L.A. Lakers 84

Samedi 31 janvier
Denver 107 Dallas 102
New Jersey 88 Houston 77
Milwaukee 83 Atlanta 93
L.A. Clippers 115 Orlando 106
Phoenix 105 New York 110
Memphis 78 Detroit 80
Boston 98 Indiana 99
Miami 94 La Nlle-Orléans 70
Utah 81 San Antonio 85
Sacramento 110 Seattle 103
Chicago 95 Portland 102 (P)

Dimanche 1^{er} février
L.A. Lakers 84 Toronto 83
Cleveland 104 Washington 100
Philadelphie 101 Minnesota 106

Lundi 2 février
L.A. Lakers à Indiana, 19h
Detroit à Miami, 19h30

L.A. Clippers à Atlanta, 19h30
Golden State à Memphis, 20h
New Jersey à La Nlle-Orléans, 20h
Portland à Denver, 21h
San Antonio à l'Utah, 21h
Houston à Phoenix, 21h
Chicago à Seattle, 22h

Mardi 3 février
Toronto à Philadelphie, 19h
Cleveland à Detroit, 19h30
Indiana à New York, 19h30
Orlando au Minnesota, 20h
Golden State à Dallas, 20h30
Seattle à Sacramento, 22h

Mercredi 4 février
Orlando à Toronto, 19h
Memphis à Washington, 19h
L.A. Clippers à Boston, 19h
Minnesota à Atlanta, 19h30
Miami au New Jersey, 19h30
L.A. Lakers à Cleveland, 20h
Dallas à La Nouvelle-Orléans, 20h
Milwaukee à Houston, 20h30
Chicago à l'Utah, 21h
Portland à Phoenix, 21h

Jeudi 5 février
L.A. Lakers à Philadelphie, 19h30
San Antonio à Seattle, 22h

Tournoi provincial

32^e tournoi de hockey mineur de Masson-Angers

Vendredi 30 janvier
72. Vikings d'Yalmor 0 Sharks de Masson-Angers 8 (Atome A)
73. Castors de Buckingham 8 Chevaliers de Gatineau 3 (Midget A)
74. Concorde de Mirabel 4 Cobras de Laval 5 (Midget A)
75. Festivals de Hull 2 Sharks de Masson-Angers 1 (Pee-Wee A)
76. Patriotes de St-Eustache 2 Découvreurs de Boucherville 4 (Midget A)
77. Jaguars de Lakeshore 0 Bengals de Lakeshore 2 (Pee-Wee A)
78. Abitibi-Consolidated d'Amos 2 Construction Déco d'Amos 4 (Pee-Wee A)
79. Dragons de St-Eustache 0 Jaguars de Lakeshore 2 (Novice A)
80. Coyotes du West Island 2 Camionneurs de Dupuy 1 (Bantam A)
81. Tigres de Lakeshore 6 Pirates de Châteauguay 1 (Bantam A)
82. Concorde de Mirabel 5 Découvreurs de Boucherville 6 (Midget A)
83. Cobras de Laval 3 Patriotes de St-Eustache 2 (Midget A)

Samedi 31 janvier
84. Vikings d'Yalmor 3 Dragons de St-Eustache 2 (Novice A)
85. Bengals de Lakeshore 3 Abitibi-Consolidated d'Amos 1 (Pee-Wee A)
86. Jaguars de Lakeshore 4 Construction Déco d'Amos 0 (Pee-Wee A)
87. Pirates de Châteauguay 0 Coyotes du West Island 4 (Bantam A)
88. Tigres de Lakeshore 2 Camionneurs de Dupuy 0 (Bantam A)
89. Sharks de Masson-Angers c. Vikings d'Yalmor 0 (Novice A)
90. Pontics de Shawville 5 Remparts de Gatineau 1 (Atome A)
91. Citoyens de Hull 2 Jaguars de Lakeshore 1 (Pee-Wee A)
92. Festivals de Hull 0 Bengals de Lakeshore 3 (Pee-Wee A)
93. Sharks de Masson-Angers 7 Coyotes du West Island 2 (Bantam A)
94. Vikings d'Yalmor 1 Découvreurs de Boucherville 2 (Midget A)
95. Castors de Buckingham 4 Cobras de Laval 2 (Midget A)

Dimanche 1^{er} février
Résultats non disponibles.

Pro Bowl
Dimanche 8 février
à Honolulu, Hawaï
Nationale c. Américaine, 19h30

Les vainqueurs du Super Bowl
2004 — Patriots de la Nlle-Ang
2003 — Buccaneers de Tampa Bay
2002 — Patriots de la Nlle-Ang
2001 — Ravens de Baltimore
2000 — Rams de St. Louis
1999 — Broncos de Denver

Le Dimanche 1^{er} février

Les joueurs par excellence
2004 — Tom Brady, quart-arrière, Nouvelle-Angleterre.
2003 — Dexter Jackson, demi de sûreté, Tampa Bay.
2002 — Tom Brady, quart-arrière, Nouvelle-Angleterre.
2001 — Ray Lewis, secondeur, Ravens de Baltimore.

Panthers de la Caroline 29 **Patriots de la Nlle-Angleterre 32**

Golf
71-69-63-66 — 269
Duffy Waldorf, \$197,600
70-68-68-65 — 271
Mike Weir, \$197,600
65-69-68-69 — 271
Scott Verplank, \$167,700
63-70-70-69 — 272
Phil Mickelson, \$167,700
64-68-68-72 — 272

Autres canadiens
Stephen Ames, \$78,115,55
72-64-69-69 — 274
Glen Hnatiuk, \$36,140
68-71-69-69 — 277

Omnium FBR
Disputé à Scottsdale, Arizona.
Résultats finaux
Jonathan Kaye, \$936,000
65-68-66-67 — 266
Chris DiMarco, \$561,600
68-67-64-69 — 268
Steve Flesch, \$301,600
66-69-68-66 — 269
Vijay Singh, \$301,600

HAGAR DUNOR

J'AIMERAIS M'ACHETER UN DRAKKAR NEUF... VOUS ACCEPTEZ LES ÉCHANGES ?

ÇA DÉPEND... ELLE CUISINE BIEN ?

IL PARLAIT DE SON DRAKKAR !

GARFIELD

TU VEUX METTRE LE CHAPEAU UN BOUT DE TEMPS ?

JE NE PENSE PAS QUE JE LUI RENDRAIS JUSTICE

BLONDINETTE

JE SUIS SI FATIGUÉ QUE J'IGNORE SI JE VAIS ME RENDRE À CE SOIR !

ÇA NE VOUS ARRIVE JAMAIS DE VOUS FAIRE PORTER PÂLE AU TRAVAIL ?

TU AS PORTÉ QUOI ?

BEN

LE GOUVERNEMENT AVAIT DONC SAISI NOTRE MAISON ET L'AVAIT REVENDUE!

"ILS ONT FAIT LA MÊME CHOSE À DES MILLIERS DE CANADIENS JAPONAIS, S'EMPARANT MÊME DE LEURS BATEAUX."

"DANS LES CAMPS, NOUS NOUS ÉCLAIRIONS À LA CHANDELLE. L'HIVER, NOS MAISONS ÉTAIENT TRÈS FROIDES..."

ET COMME SI LES CHoses POUVAIENT EMPIRER...

QU'EST-CE QUI EST ARRIVÉ ?

ON M'A DIT QUE JE DEVAIS TOUJOURS ALLER À L'ÉCOLE...

L'Intrépide lance... mais doit diviser les honneurs de ses deux matches

Le moins qu'on puisse dire, c'est que les joueurs de l'Intrépide de Gatineau ont bien pratiqué leurs lancers au but, cette fin de semaine.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La formation midget AAA a obtenu 95 tirs lors des deux matches présentés samedi et hier à l'aréna Baribeau.

La première fois, la mitraille a

porté fruits. L'Intrépide a été sans merci pour les indisciplinés Lions du West Island, qu'ils ont humiliés 7-0.

Derick Brassard et Guy Bélisle ont inscrit chacun trois buts. Miguel Thauvette a complété la marque, dans ce match où les vainqueurs ont marqué six fois lors de 16 jeux de puissance.

Le gardien Pierre-Alexandre Marion a été plutôt occupé. Il a dû stopper 26 lancers avant de récolter son jeu blanc.

La stratégie a un peu moins

bien fonctionné, hier après-midi, contre les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière.

L'Intrépide a réussi à prendre les devants 1-0 en deuxième période, quand Derick Brassard a inscrit un autre but lors du jeu de puissance.

Les Régents ont répliqué avec trois buts sans riposte au troisième tiers. Ils l'ont finalement emporté 3-1.

L'Intrépide disputera ses deux prochains matches contre les Forestiers d'Amos.

Quinn s'en prend aux Sénateurs

La rivalité entre les Sénateurs et les Maple Leafs s'est intensifiée une fois de plus.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le résultat est connu de tous. Toronto a gagné 5-1 samedi soir. Ce sont surtout des commentaires tenus après la partie qui

retiennent l'attention. Encore une fois, les principaux acteurs sont Daniel Alfredsson, Tie Domi et Pat Quinn.

Le capitaine des Sénateurs n'a pas apprécié que Domi frappe le vétéran Shaun Van Allen au visage avec moins de deux minutes à écouler à la rencontre. Les Leafs avaient alors une avance de trois buts.

«Ce qu'il a fait à la fin en lui servant un coup de poing sournois, c'est gênant pour toute la ligue. Van Allen joue déjà avec la mâchoire fracturée. Tu ne peux avoir un gars qui se promène sur la glace et qui commet de tels gestes», a déploré Alfredsson, qui a eu les partisans des Leafs sur le dos durant toute la soirée.

Ces derniers l'ont hué à chaque fois qu'il touchait la rondelle. Les responsables du tableau indicateur au Air Canada Center se sont aussi moqués de lui à quelques reprises.

L'entraîneur des Leafs estime pour sa part que les Sénateurs et leur capitaine ont tout simplement payé pour leur crime. Ils avaient humilié l'équipe torontoise, il y a trois semaines, en leur infligeant une raclée de 7-1 devant leurs partisans.

Visiblement, Quinn ne porte pas Alfredsson dans son cœur. «C'est le même gars qui a tenté de blesser Mats Sundin à la fin en sortant le genou», a-t-il avancé, sans toutefois convaincre personne.

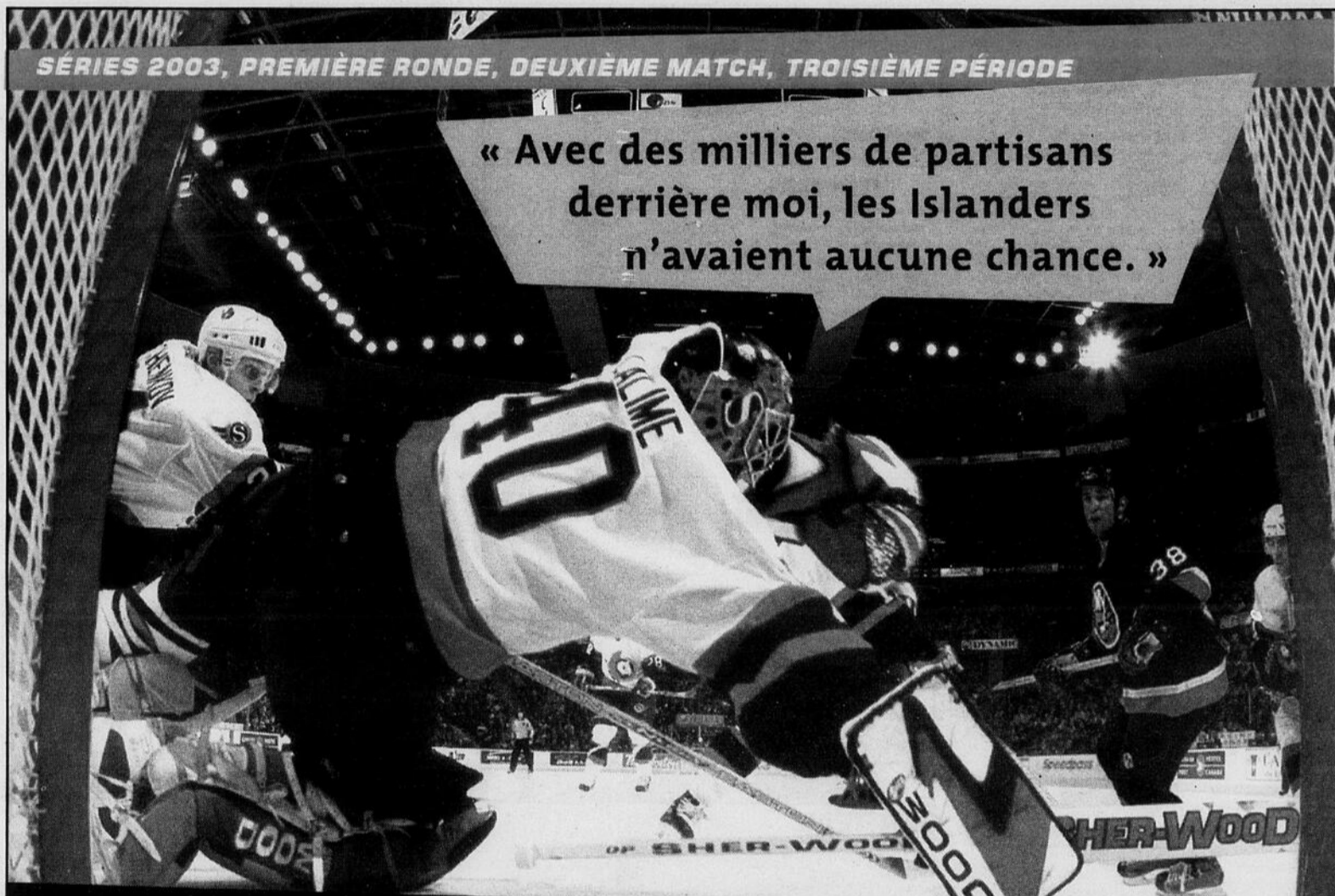
«C'est le même gars qui a frappé Darcy Tucker il y a quelques années passées en séries. Il aurait dû être suspendu à vie», a ajouté Quinn, qui a l'habitude d'en beurrer épais devant les médias.

Selon lui, les Sénateurs ne sont pas des enfants de chœur.

«Ils tentent de se faire passer pour des bons gars. Ce sont nos joueurs qui ont été blessés dans le passé par leurs coups de bâton.»

Quinn semblait avoir oublié que Joe Nieuwendyk avait donné un coup de patin à Zdeno Chara durant le match de samedi. Si les arbitres ont fermé les yeux, il serait étonnant que la LNH en fasse de même. Martin Havlat avait été suspendu pendant deux parties pour un geste similaire plus tôt cette saison.

Ça promet pour jeudi lorsque ces deux clubs s'affronteront à nouveau au centre Corel.



SÉRIES 2003, PREMIÈRE RONDE, DEUXIÈME MATCH, TROISIÈME PÉRIODE

« Avec des milliers de partisans derrière moi, les Islanders n'avaient aucune chance. »

VOUS AVEZ DÉJÀ LA PASSION DU HOCKEY. AVEC LES FORFAITS DE BILLETS DES SÉNATEURS D'OTTAWA

ENTREZ DANS LE FEU DE L'ACTION ET...



Achetez ou renouvelez votre forfait de billets pour la saison 2004-2005 des Sénateurs avant le 1^{er} mars : vous aurez priorité d'accès aux séries de la Coupe Stanley 2004!

EN PLUS :

- Économie sur votre forfait de 2004-2005
- Économie sur vos billets des séries de la Coupe Stanley
- Rabais substantiel vs le prix des matches individuels
- Réservation des meilleurs sièges aux meilleurs matchs
- Nouveau plan abordable de paiement de 11 mois
- Forfaits plus flexibles que jamais

Forfait très avantageux de 21,36 \$ par match (taxes en sus)!

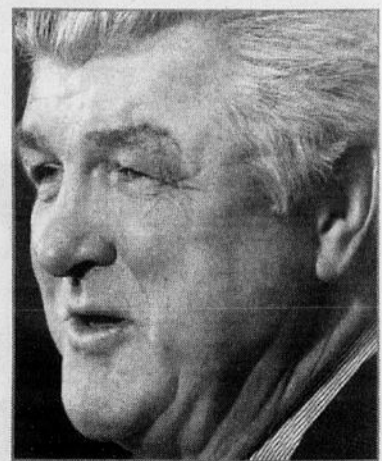
LA SOIRÉE DU HOCKEY en Floride

Achetez votre forfait de billets avant le 1^{er} mars : vous pourriez GAGNER 1 DE 50 VOYAGES POUR 2 à LA SOIRÉE DU HOCKEY EN FLORIDE et voir les Sénateurs affronter le Lightning de Tampa Bay (29 mars) et les Panthers de la Floride (31 mars). Comprend le vol aller-retour en Floride et 2 nuits à l'hôtel! (Détails à www.ottawasenators.com)



Commandité par : TRAVEL DIRECT

ottawasenators.com 599-0200 (sans frais 1 800 444-7367)



Pat Quinn

ARCHIVES

Le genou gauche de Jason Spezza inquiète

Les Sénateurs sont revenus dans la capitale nationale très amochés de leur dernier voyage.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Il suffisait de voir les joueurs débarquer de l'avion, samedi soir, après leur défaite à Toronto. Jason Spezza se promenait à l'aide de béquilles. Zdeno Chara se tenait l'épaule et les côtes tandis que Radek Bonk boitait d'une jambe.

Marian Hossa avait le nez enflé, résultat d'un coup de coude au visage que lui avait servi le défenseur Bryan McCabe. C'est sans compter Martin Havlat, qui avait raté les deux derniers matches en raison d'une blessure à l'aîne.

Les Maple Leafs n'ont pas épargné les coups plus ou moins légaux à l'endroit des joueurs les plus talentueux des Sénateurs. «Nous nous sommes fait brasser pas mal», a admis le défenseur Wade Redden.

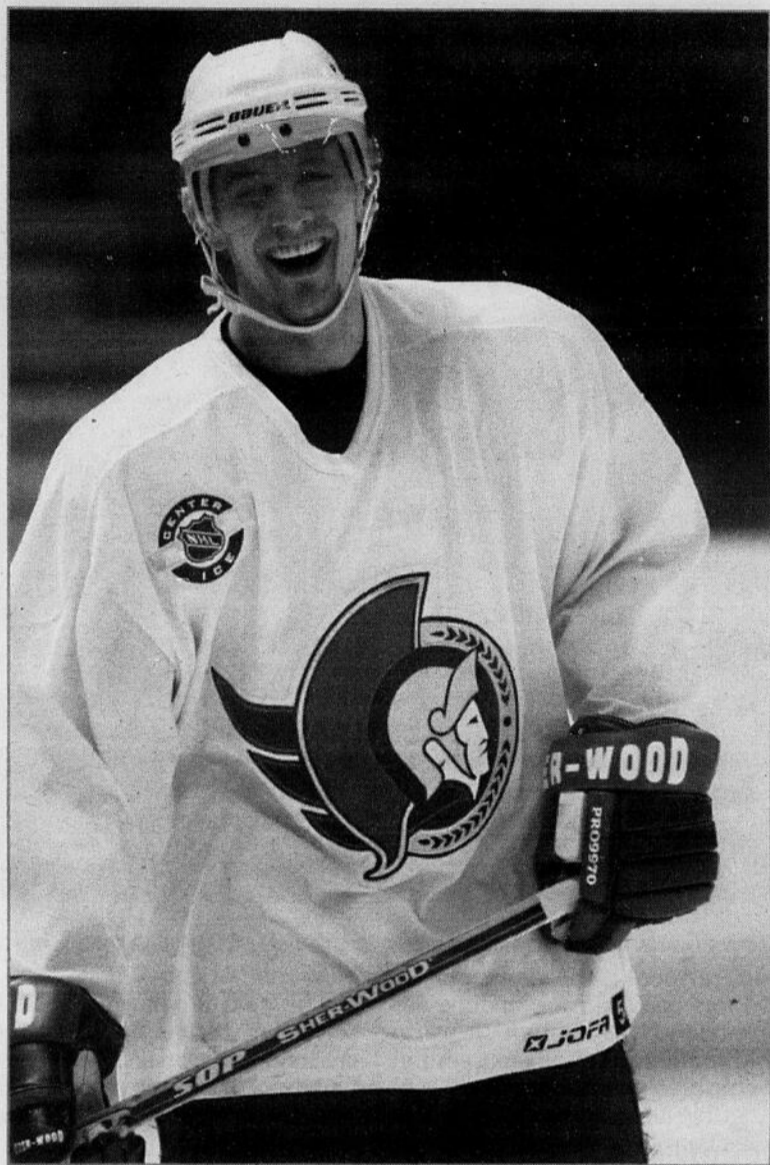
Le cas de Spezza inquiète. Il n'a pas terminé la rencontre, encaissant une mise en échec par derrière de la part d'Owen Nolan en première période.

Des médias torontois rapportait, hier, que l'attaquant de 20 ans s'était disloqué le genou gauche et raterait deux mois. Les Sénateurs préfèrent attendre aujourd'hui avant de se prononcer à ce sujet.

«Ça ne donne rien de spéculer pour le moment, a affirmé, hier, l'entraîneur Jacques Martin, affirmant que la nouvelle n'était pas précise.

«Il s'est fait mal à un genou, mais il doit subir d'autres tests.» Martin a toutefois confirmé que Spezza ne jouera pas demain contre les Devils du New Jersey. Il pourrait s'agir d'une nouvelle perte pour les Sénateurs.

Spezza a été un des joueurs les plus dangereux de l'équipe depuis deux mois. Il a récolté 26 points en 31 parties. C'est sans compter un différentiel de plus et moins de plus 11. Pas si pire pour un jeune de 20 ans dont les



Blessé à un genou, Jason Spezza pourrait être absent pour une période prolongée.

carences défensives inquiétaient en début de saison.

Le défenseur Zdeno Chara sera lui aussi réévalué ce matin au centre Corel. La direction se fait tout aussi discrète, affirmant qu'il s'est blessé «au haut du corps».

Le géant slovaque s'est blessé lors d'une bagarre à sens unique qu'il a remportée contre McCabe en fin de partie. Auparavant, Chara avait eu droit à plusieurs coups de bâton derrière le genou, gracieuseté du gardien Ed Belfour.

Todd White et Josh Langfeld avaient également goûté à la

médecine de «Crazy Eddie».

Jacques Martin croit que ce match aurait pu prendre une allure différente si ses Sénateurs s'étaient montrés plus opportunistes. Ils n'ont marqué qu'une fois en 14 opportunités en avantage numérique. Ils ont obtenu six chances en première période.

«C'est la différence. C'était un de ces rares soirs où les choses ne fonctionnaient pas pour notre jeu de puissance», a soutenu Martin.

À l'opposé, les Leafs ont inscrit quatre de leurs cinq buts en supériorité numérique.

à ses trois dernières sorties. Les Leafs ont marqué cinq fois samedi sur 25 tirs.

L'ancien entraîneur des Bruins de Boston espère que les Sénateurs ne céderont pas à la tentation de l'échanger. De toute façon, a-t-il fait remarquer, il y a peu de gardiens disponibles sur le marché qui ont plus d'expérience que Lalime en séries.

Le nom de Sean Burke a été murmuré dans les derniers jours, mais ce dernier n'a disputé que 34 parties éliminatoires depuis 1988. Et la moitié de ces matches étaient lors de sa saison recrue avec les Devils du New Jersey.



Alain Sanscartier
collaboration spéciale

Patrick Lalime: une question de confiance

Comment se fait-il que l'on s'interroge encore une fois sur le statut de Patrick Lalime avec les Sénateurs d'Ottawa?

Est-ce son manque de constance depuis le début de la saison et son rendement, au cours des dernières années en séries qui n'ont pas réussi à convaincre les partisans des Sénateurs?

On aura beau dire qu'un athlète professionnel apprend à vivre avec ce genre de pression, il faut reconnaître que, depuis quelques semaines, l'amateur et les médias ne se gênent pas pour laisser savoir leur mécontentement sur les différentes tribunes téléphoniques envers celui qui a la responsabilité de mener son équipe vers la terre promise.

Les critiques dirigées à l'endroit de Lalime sont parfois justifiées. Alors, que devra faire le principal intéressé pour regagner le cœur et la confiance des partisans? Comprendons-nous bien. Il ne s'agit pas de la personne, mais bel et bien du rôle que Lalime doit jouer au sein de cette équipe.

La décision de Jacques Martin de déléguer Patrick Lalime devant le filet contre les Leafs de Toronto, samedi soir, malgré une performance honnête de Martin Prusek dans la victoire de 4-1 aux dépens des Coyotes de Phoenix, jeudi, témoigne bien de la fragilité du dossier.

Quel message Jacques Martin aurait-il lancé dans le vestiaire, s'il n'avait pas envoyé son gardien de but numéro un dans une partie aussi importante? Probablement un message de non-confiance qui se serait propagé aux quatre coins de la chambre des joueurs. Ce qui aurait pu être néfaste pour Patrick Lalime.

De là l'importance pour Lalime de se ressaisir le plus rapidement possible. L'enjeu est très important pour celui qui en est déjà à sa cinquième saison au sein de cette organisation.

Dernièrement, et malgré certaines performances douteuses, les leaders du vestiaire, Daniel Alfredson et Wade Redden, entre autres, ont toujours su se ranger derrière Patrick Lalime.

Vous le savez autant que moi. Si la situation perdure, il pourrait y avoir du grenouillage dans le vestiaire. Une situation qui, de toute évidence, pourrait inciter les dirigeants à céder aux pressions extérieures et se voir dans l'obligation de transiger.

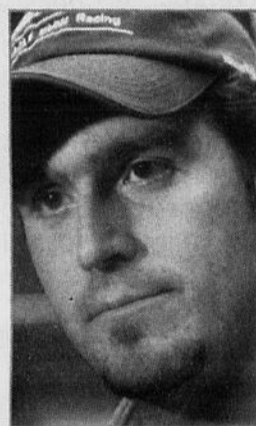
Contre qui? Ça, c'est une autre question et nous ne sommes pas rendus là.

Cette situation place définitivement John Muckler et l'organisation dans une position précaire et que l'équipe n'avait pas anticipé. Muckler doit agir avec doigté et délicatesse et éviter de contribuer davantage à tout ce

qui se dit et s'écrit par les temps qui courent. Ce que Lalime a besoin, c'est de savoir que ses employeurs ont toujours confiance en lui.

Est-ce que le manque de régularité de Patrick Lalime a refroidi les ardeurs de John Muckler dans le dossier Peter Bondra? C'est possible.

Est-ce que le directeur général doit revoir ses priorités? Encore là, tout est possible. Patrick Lalime



ARCHIVES

Chose certaine, ce dossier est une pression additionnelle sur les épaules de Muckler. C'est lui qui tire les ficelles dans cette histoire là.

Mais d'ici la date limite des transactions, Patrick Lalime aura l'occasion de se replacer. À lui de saisir la chance.

Il a déjà prouvé par le passé qu'il avait la force mentale pour se relever de certaines impasses. Je ne vois pas pourquoi il en serait autrement aujourd'hui.

Patrick Lalime peut faire face à la musique. Il est assez intelligent pour reconnaître qu'il a déjà été supérieur à ce qu'il donne ces temps-ci. J'ai toujours dit que, dans la vie, tu ne peux pas demander à quelqu'un de te donner ce qu'il n'a pas. Dans ce cas-ci, Lalime a, par le passé, livré la marchandise. À lui de se servir de cette expérience comme une étape dans son cheminement comme gardien de but.

JACQUES MARTIN AVEC ÉQUIPE CANADA

Lors de notre dernière visite à Toronto, nous avons appris de source sûre que Jacques Martin avait causé avec les dirigeants de l'équipe canadienne, dont Wayne Gretzky, à Phoenix. Il fera partie du personnel d'entraîneurs. Il s'agit maintenant de savoir à quel titre.

J'ai beaucoup de respect pour Jacques Martin, mais pourquoi éliminer Pat Quinn de la course. Il a dirigé de main de maître l'équipe canadienne aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

Ne soyez pas surpris si Hockey-Canada confirme, plus tard cette semaine, que Quinn sera à nouveau choisi pour diriger notre équipe. Il le mérite bien.

Jacques Martin est bien perçu par les hautes instances de ce programme et son tour viendra.

(Alain Sanscartier est commentateur au Hockey des Sénateurs d'Ottawa, à CJRC.)

Cherry dans le coin de Lalime

Critiqué par les partisans à Ottawa, Patrick Lalime a reçu un appui inattendu, durant le week-end à Toronto.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Il est venu de nul autre que le controversé Don Cherry. Le même qui a souvent tenu dans le passé des propos peu élogieux envers les athlètes francophones.

Cette fois-ci, le coloré analyste de CBC a défendu le gardien québécois des Sénateurs. «Laissez-le tranquille. Ce gardien, c'est de

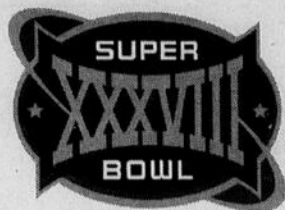
la dynamite devant le filet», a soutenu Cherry, samedi, durant le premier entracte du match entre Ottawa et Toronto.

Il n'en revient pas que les amateurs doutent de Lalime. Le gardien de 29 ans a connu des difficultés cette saison, allouant plusieurs buts douteux. Il n'a pas aidé sa cause la semaine dernière en se faisant déjouer par un tir du milieu de la patinoire.

«C'est une question de confiance. C'est aussi simple que cela», a dit Cherry.

«Ce jeune a besoin de jouer souvent. Il va retrouver sa confiance.»

Lalime a été victime de 15 buts



Les Patriots ont eu chaud

Un botté de précision de 41 verges d'Adam Vinatieri avec quatre secondes à faire au match a permis aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre de l'emporter 32-29 contre les Panthers de la Caroline, hier, au terme de la XXXVIII^e présentation du Super Bowl, excitant au possible.

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne — HOUSTON

Le botteur des Patriots a ainsi couronné un deuxième triomphe des Patriots à la grande finale après leur succès en 2002.

Une passe de touché de neuf verges de Jake Delhomme à Ricky Proehl avec 68 secondes à faire au quatrième quart avait créé l'égalité 29-29, faisant croire que l'on allait assister à la première prolongation de l'histoire.

Mais le botteur John Kasay a fait une bourde monumentale après le touché de Proehl,

envoyant le ballon en touche. Les Patriots ont ainsi repris le ballon à leur ligne de 35 verges, se donnant une réelle chance de permettre à Vinatieri de conclure.

Une passe de touché de deux verges de Tom Brady au secondaire Mike Vrabel appelé en renfort à l'attaque avait permis aux Patriots de prendre les devants 29-22 avec 2:51 à jouer au quatrième quart.

Deux bonnes défensives, un jeu de position tenace, quelques formidables passes et même un nuvite sont venus animer un spectacle exceptionnel de deux équipes que l'on disait fades et dénuées de vedettes.

Vrabel, comme Richard Seymour, sont venus appuyer l'attaque des Patriots à quelques reprises, eux qui en ont eu plein les mains des tenaces Panthers.

Delhomme, nul au premier quart, a réalisé tout un coup d'éclat dans la dernière période. En déficit de 21-16, et faisant face à un troisième essai et 10 verges à franchir, Delhomme a profité



David Givens, des Patriots, marque un des touchés des siens malgré la surveillance de Ricky Manning, des Panthers.

d'une couverture bousillée des Patriots pour rejoindre Mushin Muhammad laissé tout seul et compléter ainsi une passe et course de 85 verges pour lancer les Panthers en avant 22-21 avec 6:53 à faire.

Il s'agissait de la plus longue passe de touché de l'histoire de la classique. Les Panthers, pour la deuxième fois du match, ont raté la transformation de deux points.

11 POINTS D'AVANCE

Les Patriots avaient porté l'écart à 11 points au tout début du quatrième quart. Placé à la ligne de 5 des Panthers, Brady

n'a pu compléter une passe à Christian Fauria dans la zone des buts, mais le secondaire Greg Favors a écopé d'une autre punition inutile pour les Panthers en retenant Troy Brown.

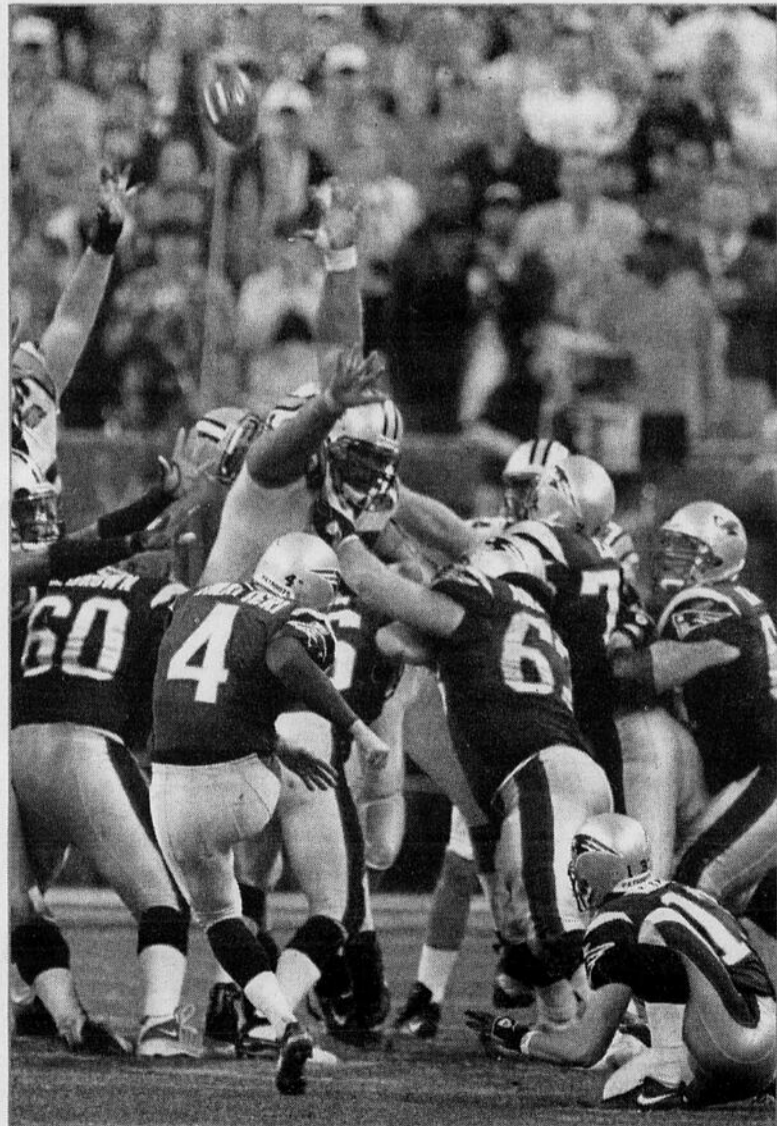
Bill Belichick a ensuite amené le joueur de ligne défensive Richard Seymour en attaque pour la troisième fois du match. Ce dernier a ouvert le chemin à Antowain Smith qui a trottiné sur deux verges pour porter le compte à 21-10.

DeShaun Foster, lui, a plutôt couru comme un beau diable pour replacer les siens dans le match avec 12:39 à faire au quatrième quart.

Le demi a eu une accélération foudroyante à la ligne de mêlée pour distancer l'opposition sur le flanc gauche et plonger dans la zone des buts. La marque est demeurée de 21 à 16, car les Panthers ont raté la transformation double.

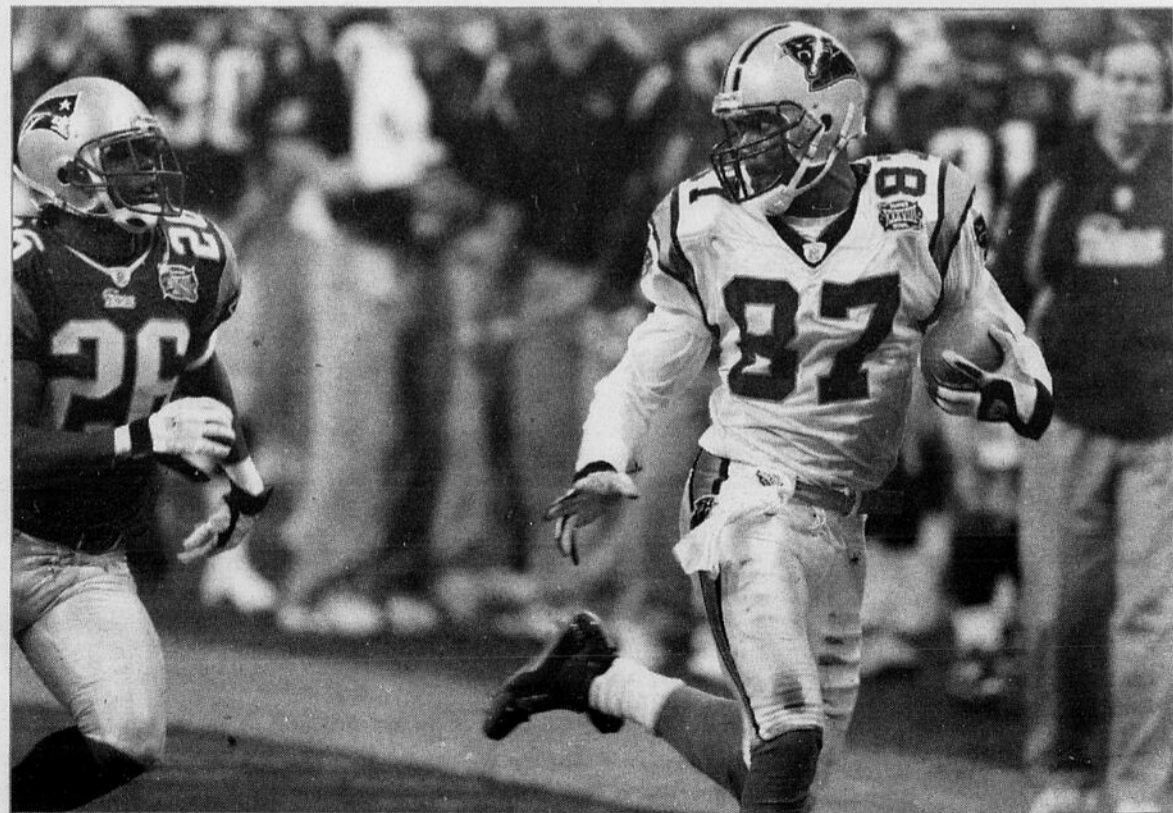
Les Patriots semblaient sur le point de reprendre sept points avec quelque huit minutes à faire quand Brady a été victime d'une interception.

Les siens étaient à la ligne de 9 des Panthers, mais sa passe destinée Fauria a été facilement interceptée par le demi de coin Reggie Howard. L'erreur allait être coûteuse.



ASSOCIATED PRESS

Le botteur Adam Vinatieri avait peut-être raté deux tentatives de placements en première demie, mais il n'a pas raté la plus importante, celle qui a donné la victoire aux Patriots à quelques secondes de la fin du match.



ASSOCIATED PRESS

Mushin Muhammad, des Panthers, nargue Eugene Wilson, des Patriots, après avoir réussi un jeu de passe et course de 85 verges pour un touché au quatrième quart.



Toujours plus tôt... et plus gros

L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt, dit-on. Au Super Bowl, cela représente une vérité de La Palice quand vient le temps de parler d'ambiance.

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne — HOUSTON

Dès 10 heures du matin, le parc situé devant le Centre des congrès de Houston était plein de monde. La raison? L'enregistrement en direct de l'une des très nombreuses émissions spéciales d'avant-avant-match du réseau ESPN, présentée en direct.

Il y avait des centaines d'amateurs pour voir en personne les ex-joueurs Steve Young, Tom Jackson, Michael Irvin et l'entraîneur des Titans, Jeff Fisher, discuter stratégie et exécuter quelques jeux simulés... sept heures avant le coup d'envoi du XXXVIII^e Super Bowl.

Ca grouillait tout autant de monde au Hilton, quartier général de la NFL, où se déroulait le banquet matinal réservé aux médias et aux personnalités. Sur les écrans géants de la salle de bal, on projetait tous les classiques de NFL Films qui nous permettaient de revivre les exploits des Montana, Elway, Swann, Riggins et Favre. Rien de tel pour se mettre dans l'ambiance d'un match à venir. L'héritière des Hilton, Paris, brillait par son absence.

Aux alentours du Stade Reliant, la bonne humeur était de mise malgré des mesures de sécurité assez lourdes. On a pu apercevoir en nombre le chandail des Panthers, plutôt discret à Houston depuis le début de la semaine. Néanmoins, il y avait au moins quatre partisans des Patriots pour un de la formation de la Caroline.

«On va gagner, c'est sûr, a dit Peter, un gars de Boston qui a fait le voyage avec trois copains.



Le groupe Aerosmith a eu beaucoup de succès lors du spectacle d'avant-match.

On a la meilleure défense et le meilleur entraîneur.»

La NFL avait décidé d'ouvrir le vétuste Astrodome où étaient présentés quelques spectacles comme celui du chanteur country Darryl Walley et du vétéran Eddie Money, qui ne chante plus "Baby Hold On to Me" avec la même puissance vocale, on vous l'assure.

Il y avait aussi le fameux "Tailgate Party" où devait se produire notamment Duran Duran. Pour une curieuse raison, celui-ci était réservé cette année à des détenteurs de billets particuliers. Un autre faux pas de la NFL et du comité organisateur de Houston qui n'a pas offert une très bonne feuille de route. Plusieurs amateurs étaient déçus.

D'autres se rabattaient sur les nombreux souvenirs vendus à prix prohibitifs. Casquettes: 36 \$. Toutous minuscules: 36 \$. Répliques de casques Riddell à l'effigie du Super Bowl: 50 \$. Le pompon: l'incrochable serviette de plage vendue pour la modique somme de 75 \$.

«Personne ne nous respecte, mais on va causer la surprise, a dit Suzie, une jeune fille qui a fait le trajet en voiture depuis la Caroline pour voir le match. On va battre les meilleurs, comme les Pats l'ont fait il y a deux ans.»

Deux heures avant le coup

d'envoi, ils étaient encore des milliers à attendre de franchir les tourniquets de sécurité. À l'intérieur de l'enceinte, les crieurs hurlaient pour vendre le programme qui atteignait les 20\$ cette année.

«Programme!! Programme!! Vingt dollars!! Deux pour quarante dollars!!», criait un jeune vendeur.

«Dis donc, ce n'est pas vraiment une aubaine ta proposition», lui fait-on remarquer au passage.

«Je sais bien, mais crois-moi ou non, ça marche.»
Seulement au Super Bowl!

Super Bowl en bref

Sécurité plus élevée

Hormis les militaires armés de fusils mitrailleurs, les mesures de sécurité pour pénétrer dans l'enceinte du XXXVIII^e Super Bowl ressemblaient plus à celle de la Louisiane, il y a deux ans, qu'à San Diego l'an dernier.

Des blocs de béton avaient été installés pour bloquer la route qui longe le stade Reliant sur la face Est, comme si on voulait empêcher tout véhicule indésirable de s'approcher de l'immense stade.

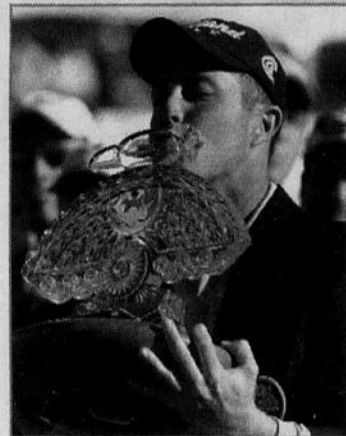
Trois points de contrôle étaient prévus pour les représentants des médias: le premier pour la fouille des sacs, le second pour les détecteurs de métal et le dernier, pour franchir les mêmes systèmes de détection que dans les aéroports. L'espace aérien au-des-

sus du stade a été interdit dans un rayon d'une dizaine de milles dès 11 heures du matin.

Après des mesures de sécurité exceptionnelles en février 2002 — dans la foulée des attentats de septembre 2001 —, on avait observé un certain répit à San Diego. La récente hausse d'alerte orange sur le territoire américain durant le temps des Fêtes n'est pas étrangère à cette situation.

Comme les Patriots

Les Panthers ont imité les Patriots de 2002 en se présentant sur le terrain en groupe, sans annonce individuelle. Comme les Patriots ont repris, eux aussi, leur concept d'équipe, les deux formations se sont donc pointées sur le gazon sans aucune forme de discours.



Kaye champion

Associated Press — SCOTTSDALE

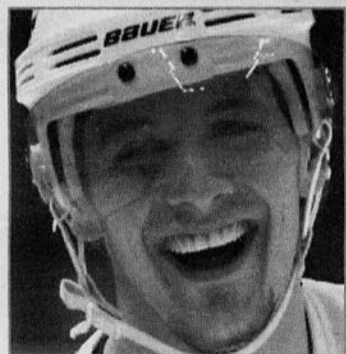
Parmi tous les aspirants au titre de champion de l'Omnium de golf FBR, hier, Jonathan Kaye était celui qui affichait sans doute le curriculum vitae le moins volumineux. Ça ne l'a pas empêché de mettre la main sur le plus imposant des trophées.

Kaye, qui a signé sa première victoire en carrière l'an dernier après une disette de 194 tournois, a joué une dernière ronde de 67, quatre sous la normale, et il l'a emporté par deux coups devant Chris DiMarco.

Kaye a bien supporté la pression d'évoluer avec Phil Mickelson et DiMarco, deux anciens vainqueurs du tournoi, et il a été un témoin oculaire des ennuis de ses deux partenaires de jeu.

DiMarco a commis des bogeys aux 16^e et 17^e trous tandis que Mickelson a perdu un coup par rapport à la normale sur chacun des trois derniers verts.

Sénateurs



Spezza pourrait être absent très longtemps

PAGE 37

Canadien

Un cadeau de Passmore

PAGE 33

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Des préposés à la sécurité, comme celle-ci, ont vérifié l'authenticité des billets de tous les spectateurs.

LA FORMULE GAGNANTE DE

Boulevard

(anciennement Williams)

Cadillac Chevrolet



Roger Charbonneau, Représentant



Manon Desjardins Représentante



André Flansberry Représentant



Maurice Grenier Représentant



Edward Knopp Représentant



Jean Sébastien Legault Représentant



Jean-Claude Lacasse Représentant



Mark Zolondek Représentant



Marc Berthiaume Directeur des ventes (Véhicules d'occasion)



Ron Bergeron Directeur des ventes (Véhicules neufs)

1) Les meilleurs prix

2) Aucun paiement avant juin ††

3) Chèque-cadeau de 200\$ Réno Dépôt



<p>CHEVROLET CAVALIER 2003</p> <p>automatique, climiseur (W2438)</p> <p>12 995\$[†] OU 105^{30\$*} aux 2 sem.</p>	<p>OLDSMOBILE ALERO 2003</p> <p>tout équipée, automatique, V6, climiseur (W2436)</p> <p>14 995\$[†] OU 123^{84\$*} aux 2 sem.</p>	<p>CHEVROLET MALIBU 2003</p> <p>tout équipée, V6, automatique, climiseur (W2445)</p> <p>14 995\$[†] OU 123^{84\$*} aux 2 sem.</p>	<p>CHEVROLET IMPALA 2003</p> <p>tout équipée, V6, automatique, climiseur (W2439)</p> <p>15 995\$[†] OU 133^{10\$*} aux 2 sem.</p>
<p>PONTIAC GRAND PRIX 2003</p> <p>tout équipée, V6, automatique, climiseur (W2404)</p> <p>16 995\$[†] OU 142^{37\$*} aux 2 sem.</p>	<p>BUICK CENTURY 2003</p> <p>tout équipée, V6, automatique, climiseur (W2388)</p> <p>16 995\$[†] OU 142^{37\$*} aux 2 sem.</p>	<p>CHEVROLET S10 2003</p> <p>V6, automatique, seulement 9 300 km (3780A),</p> <p>21 995\$[†] OU 188^{71\$*} aux 2 sem.</p>	<p>CADILLAC DEVILLE 2003</p> <p>voiture luxueuse, tout équipée, cuir et plus (W2444)</p> <p>39 995\$[†] OU 355^{54\$*} aux 2 sem.</p>

<p>Pontiac Grand Am 2002 (W2306)</p> <p>12 995\$[†] OU V6, automatique, climiseur. 105^{04\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1998 Chevrolet Venture (B40205A)</p> <p>11 995\$[†] OU V6, automatique, climiseur. 125^{67\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2000 Chevrolet Venture (W2373)</p> <p>14 995\$[†] OU tout équipée, V6, auto., climiseur. 123^{84\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2000 Buick Régale GS (W2323)</p> <p>17 995\$[†] OU * Super charge *, tout équipée, V6, auto., climiseur, seulement 39 000 km. 149^{91\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2002 Chevrolet Avalanche 4x4 (4004A)</p> <p>33 995\$[†] OU V8, auto., 26 553 km. 299^{93\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1997 Chevrolet Cheyenne # 3099B</p> <p>11 888\$[†] OU 127^{80\$*} /aux 2 sem.</p>
<p>1998 GMC Sierra # 2966A</p> <p>12 990\$[†] OU V8, auto., climiseur. 126^{67\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2000 Silverado 4X4 # W2402</p> <p>28 995\$[†] OU automatique, 5,3 litres, seulement 44 000 km. 253^{15\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1999 Saturn SW2 # W2419A</p> <p>10 995\$[†] OU auto., clim., portes, vitres électriques. 86^{52\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1998 Honda CR-V 4 x 4 # 3372A</p> <p>14 995\$[†] OU automatique, climiseur. 123^{55\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2002 Buick Rendez-Vous CX # 4075A</p> <p>22 995\$[†] OU *A.W.D.* climiseur. 197^{61\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1999 GMC Jimmy 4 x 4 # W2272</p> <p>16 995\$[†] OU modèle SLE 171^{89\$*} /aux 2 sem.</p>
<p>2002 Chevrolet Cavalier # W2407</p> <p>10 995\$[†] OU automatique, climiseur. 86^{52\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2002 Buick Le Sabre (W2352)</p> <p>24 995\$[†] OU vitres, portes et sièges électriques, 13 293 km. 217^{51\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2001 Chevrolet Impala (3995A)</p> <p>14 888\$[†] OU vitres et portes électriques, climiseur. 122^{56\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>1999 Oldsmobile Alero (3718A)</p> <p>9 980\$[†] OU V6, auto., climiseur. 108^{47\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2000 Cavalier # 4065A</p> <p>9 995\$[†] OU auto., clim., portes électriques. 77^{27\$*} /aux 2 sem.</p>	<p>2000 Pontiac Grand-Am # W2311</p> <p>10 995\$[†] OU automatique, climiseur. 86^{52\$*} /aux 2 sem.</p>

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous



Boulevard
(anciennement Williams) Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais :
1-866-777-8515

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 9 H À 14 H • VENTE : DE 9 H À 17 H

* Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)
† Financement variant de 48 à 60 mois selon le modèle, versement de 104 à 130 paiements aux 2 semaines. Taux 7,60 %, 2 000 \$ comptant ou échange équivalent. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation : S.A.C.)
†† S.A.C., pour détails voir un(e) représentant(e). Offre pour un temps limité.)